LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 21, NO 44 — HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 28 MARS 1957 — Prix: 5 SOUS 32 PAGES

BEAU DON DE LA MONT. COTTONS

Dans la vente d'un terrain pour l'E.A.M.

Remise à la province après signature du contrat

Avant la lecture de la copie d'un contrat entre la Montreal Cottons et la Cité de Salaberry-de-Valleyfield à la séance du Conseil hier soir, Son Honneur le Maire a pris la parole pour l'avantage des journalistes pour en expliquer la teneur.

Depuis quelque temps, on le sait déjà, la ville désirait obtenir un terrain pour favoriser la construction d'une nouvelle école des Arts & Métiers à Valleyfield. Les autorités municipales ont tout d'abord envisagé la possibilité de prendre une partie du terrain de l'exposition et de l'affecter à ce projet. Certaines questions de régie interne se sont alors présentées à l'attention de nos édiles qui n'ont pas opté pour le choix de ce terrain. Par la suite, des démarches ont été entreprises avec les religieuses de l'Hôtel-Dieu pour l'achat d'une partie de leur terrain qui s'étend de l'arrière de l'hôpital jusqu'aux limites Sud de la ville; ces démarches se sont aussi montrées infructueuses.

Alors le gérant de la ville se mit en communications avec les autorités de la Montreal Cottons, particulièrement avec M. C. Gurnham, pour l'achat d'un terrain appartenant à cette compagnie à l'intersection des rues St-Charles et Riverside, à l'entrée du pont St-Charles.

La compagnie a manifesté beaucoup d'intérêt sur cette question et a, à la suite de discussions avec le bureau de direction, décidé de consentir à la vente de ce terrain de 550 pieds de façade par 430 pieds de profondeur pour la somme de $20,000.00.

Son Honneur le Maire a expliqué qu'à ce prix, la compagnie accordait à la cité un grand avantage, si l'on considère que le terrain est subdivisé en 42 lots se vendant de $1,500. à $2,000. Le prix de vente que la compagnie s'est fixé est celui représenté par le prix de l'évaluation de la ville, soit dix sous et une fraction le pied carré.

Le Premier Magistrat de la ville s'est empressé de féliciter la Montreal Cottons pour ce geste d'esprit civique qui permet à la cité de se procurer un emplacement chéri par les autorités gouvernmentales de la Province qui devra défrayer le coût de construction d'une école toute moderne et répondant aux exigences actuelles et futures. Les concessions accordées par la compagnie font preuve que la Montreal Cottons désire ardemment que Valleyfield devienne un centre scolaire par excellence où l'on pourra former des jeunes qui pourront répondre dans l'avenir aux nombreuses obligations des industries qui viendront s'établir dans notre ville. Ce geste favorise grandement l'avancement industriel de notre cité et sera d'un grand atout pour nous attirer de nombreuses industries qui pourront prendre sur place des jeunes employés déjà préparés à y travailler et qui pourront se fier sur une main-d'oeuvre experte.

Aussitôt après la signature du contrât entre les partis intéressés, la ville remettra aux autorités gouvernementales provinciales le terrain à titre gratuit, ce qui sera la part de la cité dans la construction de cette nouvelle école. Dans ce contrat, la ville est favorisée de payer le terrain par tranches de $5,000. le 1er janvier de chaque année avec intérêt de 5% ou de le payer au complet à l'une de ces dates. Le contrat deviendra nul et sans effet si l'école n'est pas construite d'ici une période de deux ans.

M. Delphis Gagnier a tenu à souligner l'important travail de M. Gurnham dans cette affaire et a proposé un vote de félicitation à son égard. Sa proposition fut secondée à l'unanimité.

Octroi à la Mané

M. Georges Leduc, secondé par M. Joseph Léger, a proposé que la somme de $75.00 soit immédiatement versée à la Manécanterie du Christ-Roi afin de défrayer le coût de l'enrégistrement sur film d'un concert de notre Mané qui sera présenté à la télévision canadienne. Cette proposition est accompagnée d'une promesse d'un autre montant de $75.00 qui sera versé lorsque la ville décidera des octrois. Il semble que la décision du Conseil à ce sujet sera connue à l'assemblée régulière du 24 avril prochain.

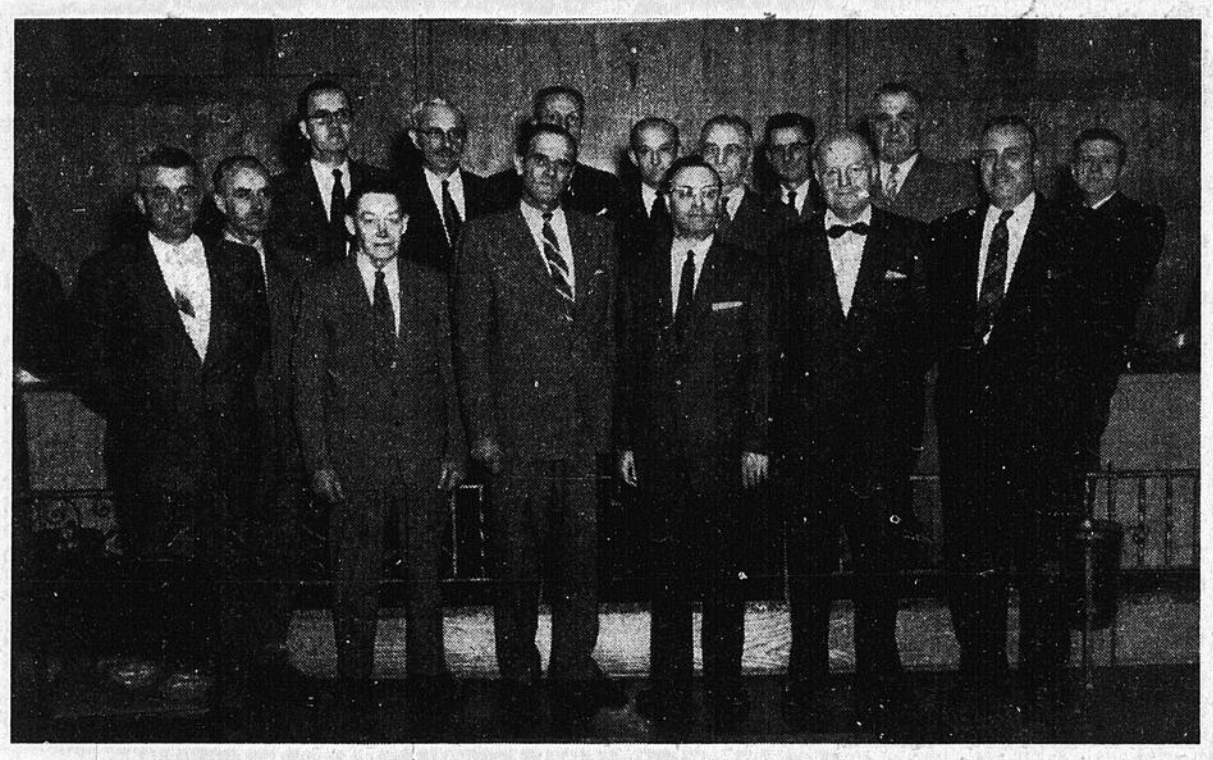
Traverse de la rue Viau

Il semble pour le moment qu'il est impossible à nos édiles de bâtir une traverse à niveau sur la rue Viau pour franchir les voies ferrées du New York Central. L'une des principales objections de la compagnie et du Ministère des Transports réside dans le fait que les deux voies ferrées que traverserait la rue ne sont pas d'égale hauteur. Il a été proposé sous ces circonstances que la ville effectue les travaux d'une traverse pour piétons seulement, afin de favoriser les gens qui demeurent au Sud des vois ferrées d'un accès plus rapide dans le centre de la ville. Ces travaux devront cependant être approuvés auparavant par la compagnie et le Ministère.

Divers

Le congrès des Municipalités de la Province aura de nouveau lieu cette année au Manoir Richelieu, à Murray Bay, du 13 au 17 juin. Son Honneur le Maire a été officiellement délégué avec pouvoir de s'adjoindre

REUNION DES MAIRES A BEAUHARNOIS



Cette photo a été saisie vendredi dernier, en la salle de l'Hôtel-de-Ville, lors de la réunion spéciale organisée par Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART de Beauharnois, afin de s'opposer énergiquement à l'enlèvement des deux seuls trains de passagers du New-York Central. On remarque de gauche à droite, Son Honneur le maire LEGER, de la paroisse de St-Timothée, M. HERVE SAMSON de Beauharnois, Son Honneur le maire HEBERT de St-Etienne, Son Honneur le maire LOUIS QUEVILLON de Valleyfield, Son Honneur le maire J. ARMAND POUPART de Beauharnois, M. MODELAND de Châteauguay Heights, président du Comité formé dans le but de s'opposer à l'enlèvement des trains du N.Y.C., Son Honneur le maire CURRIE de Châteauguay Heights.. Deuxième rangée, de gauche à droite, M. J. EMILE LEMAY, président de la Commission Scolaire de Beauharnois, Son Honneur le maire LAMANCHE de St-Timothée, M. ROBERT CALHOUN de Beauharnois, M. EUCHER MARCHAND de Beauharnois également, Son Honneur le maire EMILE BROSSEAU de St-Stanislas de Kostka, préfet de comté, M. l'échevin ADRIEN PLAMONDON, Son Honneur le maire MELOCHE de St-Louis de Gonzague et M. l'échevin GEORGES HENRI DAIGNEAULT. — (Photo Jean-Paul Laberge, Beauharnois).

LES COLLEGIENS TROUBADOURS "AUX SUCRES"



En effet, les Collégiens Troubadours que l'on voit sur nos écrans de télévision étaient de passage dans notre région au début de la semaine. Cette photo fut prise dimanche, le 24 mars, à la sucrerie de M. HIMBAULT, de St-Stanislas, où les collégiens ont tourné un film le lendemain pour leur émission hebdomadaire sur CBFT, à 7.45 p.m. le mercredi. Les Collégiens se sont prêtés avec plaisir aux demandes des photographes et en ont fait des heureux en répondant avec gentillesse à toutes les demandes. De gauche à droite ce sont CLAUDE, Mme ROGER GAGNIER, GASTON, Mlle LUCIE VINET, CLAUDE, Mme ROGER LEVESQUE, et encore CLAUDE. — (Photo J.-André Leduc).

LE JEUNE ET LES MESSES DU SOIR

(Lire page 9)

ST-CLET EST CHAMPION

(Lire page 8)

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

LES BILLETS POUR STATIONNEMENT — Au printemps, le jeune homme pense à l'été et caresse toutes sortes de beaux projets. Les adultes sont plus optimistes. Tout ça pour nous amener sur la question des billets de stationnement. On en remet en quantité et en nombre croissant à toutes les semaines. Plus il fait beau, plus les billets sont nombreux. Il ne faut croire que les constables responsables de cette distribution de billets de stationnement sont coupables en agissant ainsi à cette période de l'année. Seul, M. l'automobiliste est à blâmer. Quand la chose est possible, le constable, si les circonstances le permettent, peut aviser le proprio du véhicule que son temps est expiré. Ce geste est naturel et évite des ennuis à l'automobiliste qui peut, à certaines occasions, faire des oublis ou être empêché de retourner à son auto. On nous a laissé entendre, en un certain milieu, ces jours derniers, que les préposés au poste de police avaient reçu des instructions des autorités municipales de "donner" des billets de stationnement à tous les automobilistes sans exception, si les compteurs indiquaient "Expiré". Certains hommes d'affaires, dont le commerce ou la place d'affaire est sis sur les rues où l'on a installé des parcomètres, doivent arrêter leur auto près de cet endroit. Ces personnes ont apprécié la courtoisie du département de la police et ont, à plusieurs occasions, payé l'amende requise pour infraction à ce règlement. Tous les automobilistes sérieux veulent à tout prix collaborer avec ceux qui ont la responsabilité de faire respecter les règlements de la circulation. La collaboration de la population locale dans ce domaine serait grandement appréciée. Il ne faut pas oublier que les véhicules des journalistes sont aussi sujets à ces mêmes règlements de la circulation et ils paient, eux aussi, lorsqu'ils "oublient" d'insérer les sous nécessaires dans les parcomètres sur les rues Ste-Cécile, Victoria et ailleurs.

UN PEU DE POLITIQUE: — Un personnage renseigné de Vaudreuil-Soulanges nous affirme, cette semaine, que le candidat le plus sérieux sur les rangs dans ce comté voisin pour le compte de l'Union Nationale est **M. Loyola Schmidt.** Ce dernier aurait l'appui de tous les membres de l'Union Nationale de Vaudreuil-Soulanges ainsi que des responsables de l'organisation provinciale. **M. Schmidt** s'y connaît dans le domaine de la politique puisqu'il a été le bras droit du député décédé, **Me Edouard Jeannotte,** jusqu'à sa mort survenue il y a à peine quelques mois. L'annonce officielle de la nomination de **M. Loyola Schmidt,** de Dorion, se fera incessamment. Une chose certaine, nous admettait ce même personnage: **M. Schmidt** ne sera pas élu par acclamation. Son adversaire sera **Me Paul Gérin-Lajoie,** candidat libéral défait aux dernières élections provinciales. **Me Lajoie** aurait déjà tenu plusieurs caucus ici et là dans Vaudreuil-Soulanges dans le but de s'assurer la nomination du parti libéral. On ajoute aussi que l'élection partielle aurait lieu immédiatement après l'élection fédérale cédulée pour juin 1957. On prévoit, également, une victoire pour **M. Schmidt** par une majorité plus imposante que celle obtenue par **Me Jeannotte** en juin dernier. Les électeurs n'enverront certainement pas un représentant dans l'opposition à Québec - - - - L'hon. **Louis-René Beaudoin**, représentant de Vaudreuil-Soulanges, à Ottawa, aura une lutte à faire dans cette région lors de l'élection fédérale. Certains électeurs lui reprochent de ne jamais les visiter - - - exception faite des campagnes électorales. Il en est ainsi dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie où **Me Jean Boucher,** de Laprairie-Napierville, est la cible de commentaires peu élogieux à la suite de ses manques de "sortie" dans Châteauguay et Huntingdon. On ne peut en dire autant dans Beauharnois où **M. Robert Cauchon,** actuellement en voyage en Europe pour le gouvernement fédéral, ne manque jamais l'occasion de saluer ses électeurs et de leur rendre service, soit à des réunions publiques ou privées. Un autre exemple frappant du dévouement d'un député: M. **Edgar Hébert.** Celui-ci se dépense sans compter pour améliorer le sort de son comté et de ses électeurs - - - - à toutes heures du jour ou de la soirée, souvent même la nuit. Ces hommes publics nous font honneur et ils ont droit à toute notre admiration pour leur zèle à la chose publique.

UN PEU DE TOUT: — Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement à **Mme Armand Levasseur,** actuellement à l'Hotel-Dieu de Valleyfield - - - - **Me Georges-André Meloche, C.R.,** et sa famille, M. et Mme **Maurice Lapointe,** M. et Mme **Adrien Cholette,** sont de retour d'un voyage de quelques semaines en Floride - - - M. et Mme **Antonio** (Valleyfield Express) **Patenaude** sont au Mexique depuis quelques semaines. Ils nous demandent de saluer leurs nombreux amis de Valleyfield - - - Un grand quotidien de Montréal se propose de présenter une édition spéciale sur Valleyfield dans tous les domaines. Plusieurs des nôtres ont secondé les efforts du journaliste **Marc Thibault** pour présenter un reportage complet. Son Honneur le maire **Louis Quevillon, M. Jean-Marie Léger, MM. Arthur Vinet, Lucien Leduc** et autres ont fourni une documentation intéressante à ce journaliste - - - - La **Canadian Schenley,** par l'entremise de son gérant local, **M. Clifford Foley,** annonce l'agrandissement de cette industrie progressive. On dépensera au delà d'un demi million pour un espace additionnel de 300,000 pieds carrés - - - - Voeux de prompt rétablissement au jeune **Brien,** étudiant au Séminaire, qui eut la malchance de se fracturer un poignet samedi dernier. M. **Jean** (Banque de Montréal) **Brien** nous disait, en fin de semaine, que son fils sortira de l'Hotel-Dieu de Valleyfield en fin de semaine - - - - **M. Lucien** (Metropolitan Life) **Prévost,** de Valleyfield, a été la cause indirecte des aboiements soutenus de plusieurs chiens chez les cultivateurs de la région de St-Timothée samedi soir dernier. Il perdit son chemin en se rendant à la cabane à sucre de M. **Albert Pilon.** Pour ne pas s'éloigner inutilement dans les bois, M. **Prévost** se mit à crier et, par le fait même, s'attirer des réponses de tous les chiens des environs. Avec un peu plus de patience, **Lucien Prévost** put se rendre à sa destination, quitte à se rappeler que les oreilles des chiens sont beaucoup plus fines que celles des hommes - - - - Pour un sommaire de ce qui se passe "aux sucres" cette semaine, lire ailleurs dans cette livraison de LA GAZETTE - - -

A la semaine prochaine!

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Téléphone 2679

Louis Philippe Lauzon
Avocat
Bureau à Huntingdon: 4, Bouchette, Tél. 5054
Résidence: 57, St-Thomas Téléphone 27-

Meloche et Perron
AVOCATS
51, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils
238, St-Laurent
Valleyfield

★★ A la télévision ★★

Le samedi, 30 mars

CBFT Montréal Ch. — 2
10.00-Fon Fon
11.00-Concerts pour la jeunesse
3.30-Long métrage "Couttak". avec: Fernando Fernan Gomez, Sarita Montiel.
5.00-Tic-Tac-Toc
5.30-Pépinot
6.00-Beau temps, mauvais temps
6.30-Ce soir
6.45-A votre service
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
7.45-Quelles nouvelles
8.00-Aventures
8.30-Chacun son métier
9.00-A communiquer
10.30-A la romance
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Long métrage "Paysan parjure". Edouard Kock, et Ertha Agostini.

●

CBMT Montréal Ch. 6
1.55-Today on CBMT
2.00-Camera III
2.30-Speaking French
3.00-Feature Film
4.00-Sir Lancelot
4.30-Under the Sun
5.00-Count of M. Cristo
5.30-Wild Bill Hicock
6.00-Oh Susannah!
6.30-Mr. Fix-It
6.45-CBC TV News
7.00-Radisson
7.30-Holiday Ranch
8.00-Perry Como
9.00-To be announced
10.30-Wayne & Shuster
11.00-CBC News
11.10-Juliette
11.30-Lutte

●

Le dimanche, 31 mars

CBFT Montréal, Canal 2
10.00-Grande-Messe Grand Séminaire
12.55-The Téléjournal
1.00-Aux quatre coins du monde
1.30-Une caméra chez les bêtes
1.45-Actualités religieuses
2.00-Passe-partout
2.30-Témoignage
3.00-A communiquer
5.00-Kim
5.30-Radisson
6.00-Joie de connaître
6.30-Les travaux et les jours
7.00-Nouvelles et l'actualité
7.30-La Clé des champs
8.00-Music-Hall
9.00-Cléopâtre
9.30-Théâtre populaire "Aujourd'hui comme hier"
10.30-Prise de bec
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Point de mire
11.45-Le monde du sport

●

CBMT Montréal — Ch. 6
12.25-Today on CBMT
12.30-This is the Life
1.00-Here and There
1.30-Country Calendar
2.00-Junior Magazine
3.00-Citizens' Forum
3.30-Blondie
4.00-You are There
4.30-Lassie
5.00-Fighting Words
5.30-Perspective
6.00-Burns and Allen
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-News Magazine
8.00-Cinderella
9.30-Showtime
10.00-Television Theatre
11.00-CBC News
11.10-This Week
11.35-Long métrage

●

Le lundi, 1er avril 1957

CBFT Montréal Canal 2
5.00-Boîte à surprises
5.30-La vie qui bat
6.00-Kimo
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "La ronde des heures"
7.45-Rollande et Robert
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-La rigolade
9.00-Porte ouverte
9.30-Théâtre Colgate
10.00-Reportage
10.30-Idées en marche
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier 'Mandat d'amener'

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-In the Story Book
5.15-Peppermint Prince
5.30-Circus Boy
6.00-Robin Hood
6.30-Playhouse 15
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-TBA
7.45-Invitation Playhouse
8.00-Producer's Showcase: "The Great Sebastians"
9.30-Denny Vaughan
10.00-Studio One
11.00-News
11.15-Little Theatre
11.30-The Tapp Room

●

Le mardi, 2 avril

CBFT Montréal Canal 2
5.00-Boîte à surprises
5.30-Pinocchio
6.00-Récits du Père Ambroise
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "La Ronde des heures"
7.45-Paris chante
8.00-Le Survenant
8.30-Cap aux Sorciers
9.00-C'est la vie
9.30-Histoires d'amour "Madame de - - -" Charles Boyer et Danielle Darleux
10.00-Rendez-vous des sports
10.30-Arts et lettres
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier 'Mandat d'amener'

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Magic of Music
5.30-Fury
6.00-Soldiers of Fort.
6.30-TBA
6.45-CBC News
7.00-Tabloid
7.30-Eddie Arnold
7.45-Big Time in Sport
8.00-The Chevy Show
9.00-Dragnet
9.30-Pick the Stars
10.00-The Street
10.30-Press Conference
11.00-CBC News
11.15-Theatre of Stars
11.45-Frontier

●

Le mercredi, 3 avril

CBFT Montréal Canal 2
2.30-Place aux dames
3.30-Long métrage "Fusillé à l'aube" Renée St-Cyr, — Frank Villard
5.00-Boîte à surprises
5.30-L'Ile aux trésors
6.00-Opinions
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Les rois du sport"
7.45-Les Collégiens Troubadours"
8.00-Pays et merveilles
8.30-Famille Plouffe
9.00-Lutte
10.00-Point d'interroga.?
10.30-Au p'tit café
11.00-Télé-Journal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier 'Mandat d'amener'

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Hidden Pages
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Life is Worth Living
6.30-Frankie Laine
6.45-CBC News
7.00-Around the Town
7.30-Disneyland
8.30-Hit Parade
9.00-Kraft Theatre
10.00-Folio
11.00-CBC TV News
11.15-Bob Cummings Show
11.45-Top Plays of '57

●

Le jeudi, 4 avril
5.00-Boîte à surprises
5.30-L'Aigle noir
6.00-Histoires de M. de La Fontaine
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Les rois du sport"
7.45-Toi et moi
8.00-Le fil d'Ariane
8.30-14, rue de Galais
9.00-Rendez-vous
9.30-Théâtre des étoiles
10.00-A communiquer
11.30-Le Téléjournal
11.40-Nouvelles sportives
11.45-Télépolicier 'Mandat d'amener'

●

CBMT Montreal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Maggie Muggins
5.15-Sports Time
5.30-Lone Ranger
6.00-I Search for Adventures
6.30-Charles Laughton
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Twilight Theatre
8.00-Jane Wyman
8.30-Climax
9.30-Jackie Rae Show
10.00-Alfred Hitchcock
10.30-Lili Palmer
11.00-CBC TV News
11.15-Sport Guesses and Guests
11.45-The Lone Wolf

●

Le vendredi, 5 avril

CBFT Montréal Canal 2
5.00-Boîte à surprise
5.30-Grenier aux images
6.00-Sophie-Magazine
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Télé-journal
7.30-Cinéfeuilleton "Les rois du sport"
7.45-Pour elle
8.00-Le Sport en revue
8.30-Chansons-vedettes
9.00-Le Théâtre du mystère"
9.30-Quatuor "Le voyage à Rome"
10.00-Profils d'adolescents
10.30-Conférence de Presse
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Croisière
11.30-Reprise long métrage "Premier bal"

●

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Discoveries
5.30-Children's News
5.30-Roy Rogers
6.00-Crunch and Des
6.30-James Mason
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Studio "M"
8.00-On Trial
8.30-Plouffe Family
9.00-Graphic
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sport
10.45-Jim Coleman Show
11.15-My Little Margie
11.45-Revival Night

La Schenley s'agrandit

Dépenses de $500,000 à Valleyfield

Les bureaux et la salle d'embouteillage

On a annoncé, en fin de semaine, à Canadian Schenley Ltd. qu'on ajoutera 30,000 pieds carrés aux bâtiments déjà en existence à Valleyfield.

M. Cliff Foley, gérant de l'usine de Valleyfield, a déclaré que les travaux commenceraient immédiatement. Le coût total de ces améliorations se chiffrera approximativement à $500,000.

Les parties de l'usine qui subiront des changements sont les bureaux et la salle d'embouteillage. On ajoutera un troisième étage à l'édifice central d'administration et un deuxième étage à l'édifice qui abrite les procédés de mise en bouteilles. Cette dernière amélioration permettra d'accélérer l'embouteillage au rythme qu'exige l'augmentation des affaires tant à l'étranger qu'au pays.

On y installera également des appareils à grande vitesse qui permettront d'augmenter la rapidité de l'embouteillage.

La construction de ces additions a été confiée à Foundation Company of Canada, les mêmes entrepreneurs qui ont construit les premières bâtisses de Canadian Schenley Ltd. à Valleyfield. On estime que les travaux dureront environ six mois.

Au cours de sa déclaration, M. Foley a dit entre autres: "Cette expansion est un exemple de la croissance de Valleyfield, à laquelle Canadian Schenley est fière de participer.

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Gagnante d'une bague à diamants

Mlle M. Johnson, de Valleyfield

La gagnante du premier prix — une bague à diamants de $1000 — dans le Concours Valentine, thé et café Red Rose est Mme H. McBride, de Notre-Dame de Grâce. Les autres gagnantes sont: bague à diamants de $250.: Mme Cécile Groulx, Montréal. Bagues à diamants de $100.: Mme J.-M. Martel, Farnham; Mme P. Arsenault, Arvida; Mme Charles Jewett, Mansonville; Mlle Mary Johnson, Valleyfield; Mlle Irène Morel, Drummond.

Nos félicitations à Mlle Johnson.

M. O. Lazure préfêt de Châteauguay

Il remplace M. Aldéo Huot, de Ste-Martine

Le conseil du comté de Châteauguay réuni ces jours derniers à Ste-Martine, a élu préfet M. Omer Lazure, maire de St-Urbain. Il succède à M. Aldéo Huot, maire de Ste-Martine.

Nouveaux sites décrétés historiques

Eglise St-Michel, à Vaudreuil

Le Conseil exécutif de la province vient d'approuver une décision de la Commission des monuments et sites historiques, classant comme monuments historiques des immeubles situés à Vaudreuil, St-Grégoire de Nicolet, Saint-François-du-Lac et Sorel.

Vaudreuil: Eglise Saint-Michel commencée en 1787; autels et chaire en bois sculpté par Philippe Liebert (1792-1795); voûte par André Achim (vers 1830, orgue par Louis Mitchell, 1871.

En vertu de la Loi des monuments et sites historiques, le classement d'immeubles comme monuments historiques devient définitif seulement après avoir été approuvé par décret du Conseil exécutif.

KIK
COLA

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste
Le soir sur rendez-vous.
Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Rés. 1006
412, Blvd du Hâvre Tél. 870
Valleyfield

Les activités au CLUB ROTARY de Valleyfield

A la réunion hebdomadaire du Club de Valleyfield, tenue mardi midi cernier, au Château Salaberry, sous la présidence de M. J. C. Lefebvre, les membres et invités eurent le privilège de voir un film en couleurs sur la dernière partie de football disputée à Toronto entre les Eskimos d'Edmonton et les Alouettes de Montréal. Ce film était une gracieuseté de MM. Gaspard Crépin, distributeur, et Eudore Pilon, représentant pour la Dow-Kingsbeer dans notre district.

La réunion était rehaussée par la présence de M. Tom Hungo, une des grandes vedettes des Alouettes de Montréal. M. Hugo donna quelques précisions sur ce film tout en ajoutant que "l'an prochain, si nous nous rendons en finale pour le championnat, nous reviendrons à Montréal avec la coupe Grey". M. Hugo a été présenté à l'assistance par M. Jean Malouin et remercié par M. Jean-Marc Clermont.

Le président offre des voeux de prompt rétablissement à Mme Armand Levasseur, actuellement sous observation à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Des félicitations sont adressées à M. Jean Brien, qui vient d'être promu inspecteur par la Banque de Montréal. Le prix de présence a été gagné par M. Edmond Aubin.

Le conférencier la semaine prochaine sera M. Lucien Moïse, ancien gérant à Valleyfield du Bell Telephone. M. Moïse parlera du nouveau système automatique qui sera en vigueur à Valleyfield après le 28 avril prochain.

Au nombre des invités on remarquait: MM. Tom Hugo, Son Honneur le maire Armand Poupart, de Beauharnois, Hormisdas Lahaie, Eudore Pilon, D. Bourbonnais, Richard Tremaime, Rod Lécuyer, MM. Atkinson, Rodger, Grace et autres.

La musique était sous la direction du Dr. Gilles Amiot, assisté de MM. Percy Clark et Arthur Vinet.

Gratien Groulx
BIJOUTIER EN GROS • IMPORTATEUR
ACHETEZ AU DETAIL POUR LE PRIX DU GROS
38, Nicholson • Valleyfield

Cinéma Salaberry

Tél. 3614

Le foyer des bons films sur écran géant

DIMANCHE SEULEMENT ..... LE 31 MARS

"JE SUIS UN AVENTURIER"

James Stewart, Ruth Roman et Corinne Calvet

Film d'aventures en couleurs, du même ressort dramatique que le western; mais beaucoup supérieur, c'est la version française de "THE FAR COUNTRY".

AU MEME PROGRAMME

"LA LOUVE DE CALABRE"

- avec -

Kérima, Ettore Manni et May Britt

Film Italien, drame de moeurs, une femme impudique, surnommée la Louve, fait des avances à do Pietro, puis à un jeune soldat Antonio, bien qu'il soit le fiancé de sa propre fille. Elle le soumet à sa loi avant que, furieux, il ne la chasse.

LUN. - MAR. - MER. ..... 1-2-3 AVRIL



Vie d'un pianiste de jazz, baignée de musique, comme il se doit. Un début heureux fait place à des incidents dramatiques donnant au film un tour psychologique et un accent mélodramatique. Cette rétrospective de la musique de jazz se déroule dans de très grands décors luxueux et de bon goût. L'interprétation réunit, dans les rôles principaux, Tyrone Power, Kim Novak et Victoria Shaw.

AUSSI: Cartoon, Comédie et Sujet Courts.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 4-5-6 AVRIL

"YANKEE PASHA"

Jeff Chandler, Rhonda Fleming et Mamie Van Doren

Mélodrame en couleurs. Every passionate Page. Every Thrilling Moment. Of the great Best-Seller. The story of a Reckless Yankee trader. Who Ruled forbidden Morocco — the strongest thriller ever told.

AU MEME PROGRAMME

"LA TERREUR DES HOMMES SANS LOIS"

James Stewart, Joanne Dru et Dan Duryea

There's a Screenful of Excitement. With J. Stewart in another Suspense-and-Danger Role. It's Rough, Rugged and Romantic. A story of Sultry Love — and Sudden Death.

CINEMA BELLERIVE

Le rendez-vous des cinéphiles Tél. 878

DIM. - LUN. - MAR ..... 31 MARS, 1-2 AVRIL

"LA CUISINE DES ANGES"

Charmante comédie unissant l'ironie et la sensibilité avec un tact et une vivacité où se reconnaissent l'origine française de la pièce originale (Albert Husson) et le style américain de M. Curtiz.



AU MEME PROGRAMME

"LA PORTE S'OUVRE"

Richard Widmark, Linda Darnell et Stephen McNally

La brutalité, le réalisme et l'horreur, au service d'une cause magnifique laissent le spectateur ébloui.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 4-5-6 AVRIL

"HE LAUGHED LAST"

(EN COULEURS)

Frankie Lane, Lucy Marlow et Dick Long

The name for the marquee is F. Laine, one of the country's most popular night club singers and recording stars. He Laughed Last — But you'll Laugh Throughout This Hilarious, Tuneful Comedy. When a gangster plays his final practical joke. It results in a cool situation, hot tunes, and Heart-warming climax.

2ème BON FILM

"LES MAUDITS DU CHATEAU FORT"

Barbara Hale, Richard Greene et Carl Benton

Film d'aventures en couleurs, beaucoup de mouvements, cruauté réaliste dans de furieux combats corps à corps.

3ème ATTRACTION

"THE LOST PLANET"

samedi seulement

POUR LA DECORATION DE VOTRE MAISON

VOYEZ:

ARMAND MIRON

diplômé de la puissance de la couleur
Expert décorateur de la maison

Miron & Frère

103, Lasnier Valleyfield Téléphone 150

A VENDRE

Terrains de 60X85 et de 64X85, situés aux limites de la cité, en face de la ferme de la Montreal Cottons. Les terrains sont tous cadastrés. S'adresser à Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél: 3302-W, Valleyfield. ... (28-4-11-18-p)

Moteur Outboard Evinrude, 14 H.P. 1952, réservoir à gaz à part en parfaite condition. Aussi bicycle pour garçon, reconditionné et peinturé. S'adresser à C. E. Pease, Tél. H'don. CO. 4-5878. (28)

Cinq taures de deux ans venant au lait bientôt. S'adresser à Etienne Trépanier, Cazaville, Qué.

..13 lots 50X100 à .09 le pied situés rue Ladouceur, près école centrale municipalité Grande-Ile, Valleyfield. S'adresser à Godfroy Leduc, R.R. 3, Huntingdon, Tél. CO. 4-2938. (28-4)

Un yatch avec volant et pare-brise comprenant également remorque. Moteur Evinrude 10 forces neuf. S'adresser à 10, Caron, tél 3952-J, Valleyfield.

Un terrain 50'x100' situé rue Molson. S'adresser par téléphone 4564-R, Valleyfield. (28-4-11P)

Un bicycle de course, $15.00, plusieurs chassis 36X40, 9 vitres. S'adresser tél. 1846-M, Valleyfield.

Nous venons de recevoir un char de réfrigérateurs pour vendre à un bon prix. Aussi des Télévisions Admiral à sacrifier. A R. Santoire Tél. 26 St-Chrysostôme. (28-4)

2 terrains prêts à construire, l'un sur rue Narcisse 50X90 et l'autre sur rue Dion 45X90. Peuvent être vendus ensemble pour grand terrain. Près de l'église de Bellerive.. S'adresser à 55 rue Dion, tél: 2790. (28-c)

A LOUER

Un logement chauffé de 5 appartements, plus chambre de bain, réservoir à eau chaude, entrée 220, libre pour le ler mai. S'adresser à 199, rue du Marché, Tél. 2646-W, Valleyfield.

Logement de quatre appartements à 25 rue Olivier. Pour informations s'adresser à 23 Olivier, tél: 4474, Valleyfield. (28-4-11-c)

Logement moderne de quatre (4) appartements, eau chaude, entrée 220. S'adresser à 103, rue Penon, Valleyfield. (28P)

FERME A VENDRE

100 acres dont 85 cultivables la balance en bois et pâturage, située 5 milles de Huntingdon et 2 milles de Dewittville. Maison en brique avec convéniences modernes. Eau dure et douce avec système de pression partout. Bonnes bâtisses. Eau courante traversant la ferme. Conditions faciles. Pour informations: Fred McCaffrey, R.R. 1, Huntingdon, Tél: H'don. CO. 4-2003.

HOMMES DEMANDES

Investigateurs et détectives privés avec ou sans expérience (Ceci n'est pas un cours) Adressez vos demandes par la poste à l'Association Canadienne des Investigateurs spéciaux, Casier Postal 272, Valleyfield. (28-4-p)

CAMP A LOUER

Un beau camp à louer sur le chemin de la Baie. Petit masion seule. S'adresser par téléphone à 3060-J, Valleyfield.

TERRE A VENDRE

..250 acres dont 200 cultivables. Balance: pâturage et bois. Terre franche, pesante; eau courante. Bons bâtiments, maison moderne situés à 3 milles du lac St-François et 8 milles de la frontière américaine. S'adresser à Guy Chrétien, St-Anicet, Cté Huntingdon, Tél. CO. 4-2253. (28-4-p)

EPARGNEZ DES DOLLARS

A la lingerie pour hommes, dames et enfants. Nous avons pour hommes des pardessus, habits, coupevents en cuir,. suède. et. autres,. salopettes, jeans, et une grosse quantité de linge pour dames et enfants. Fermé toute la journée le mardi. S'adresser à 319 rue Champlain, tél: 2556, Valleyfield. (28-4-11)

AVIS

Avis est par les présentes donné que JOHN G. RENNIE & COMPANY LIMITED, corporation incorporée en vertu de la loi des compagnies, de Québec, ayant son bureau chef dans la ville de Huntingdon demandera du Procureur Général de la Province de Québec la permission d'abandonner sa charte en conformité avec la loi des compagnies de Québec.

Huntingdon, Québec, le 21 mars 1957.

(Signé) DONALD F. RENNIE, C.A.
Secrétaire-Trésorier

HOMME DEMANDE

Boucher moderne d'expérience comme partenaire. Bonne proposition pour le bon homme. S'adresser à H. Heitner Tel: 18 Howick. (28-4-11)

VENTE A L'ENCAN

Articles de ménage, le 30 mars 1957, à 2 heures p.m. à la résidence de Mme Albini Laviolette au village de St-Stanislas-de-Kostka. Conditions: argent comptant. (28P)

VENTE A L'ENCAN

à la résidence de

Victor Boyer,

Rang St-Charles, Ste-Philomène,
3 milles de Ste-Martine,

SAMEDI, LE 13 AVRIL
1957.

La vente commencera à midi et demi.

6 vaches laitières Holstein, de haute qualité. 6 veaux d'un an. 2 chevaux de travail.

Moissonneuse à Blé d'Inde, moissonneuse à grain, épandeur à fumier, chargeur à foin, sarcleur à Blé d'Inde, sarcleur simple, semeuse à grain, moulin à faucher, semeur à jardin, sarcleur à jardin, herse à disques, herses à finir, herses à ressorts, rouleau en bois, rouleau en fer, une balance, 12 poules, 6 fournaises à poulets, lattes en bois, marteaux, chaines, wagon sur caoutchouc, wagon sur roues en fer, sertisseuse, clipper, écrémeuse, tracteur, séparateur, tombereau, scie ronde, 2 sleighs d'hiver, 1 sleigh double, 3 harnais doubles, 1 harnais simple, 65 chassis pour couches chaudes, pinces, fourches, graine de mil mélangée, piquets, etc.

Une partie du ménage de la maison.

Vente sans réserve car la terre est vendue.

Conditions: $25.00 et moins, comptant. Au dessus de $25.00, 6 mois de crédit avec billets approuvés. 6 pour cent d'intérêt.

Dr. M. BRAULT, encanteur,
Melocheville.
Tel. COrvette 2-4225.

(28-4-c)

Encan

A la résidence de

Jos.-Art. Loiselle,
Rang Ste-Marguerite,
4 milles de Ste-Martine

SAMEDI, LE 6 AVRIL

La vente commencera à midi et demi.

A savoir: 15 vaches laitières Holstein, de haute qualité (4 fraîches au lait et 11 au lait en avril et juin), 4 taures d'un an, 2 boeufs d'un an, ayant subi l'épreuve du sang; 2 chevaux de travail de 7 ans; 100 poulettes; 4 cochons.

Aussi moulin à foin; tracteur Ford; charrue à tracteur; rigoleur; scrapeur à tracteur; herse à roulettes; herse à spring; grobeur à dents; séparateur à lait; balance de 100 livres; scie ronde; coupe blé d'Inde, 2 ans; blower à blé d'Inde Dion; lieuse à grain McDr.; semeuse à grain McDr.; rateau à foin; tombereau; wagon sur pneus; frigidaire à lat; 300 minots de grain; moulin à battre Dion de grandeur 22X32 neuf; épandeur à fumier M. H.; fourche à foin avec cable; éleveuse; voitures doubles et simples; harnais doubles et simples; foin et paille. Une partie du ménage de la maison.

Vente sans réserve car la terre est vendue.

Conditions: $25.00 et moins, comptant. Au dessus de $25.00 6 mois de crédit avec billets approuvés. 5% d'intérêt.

DR. M. BRAULT, encanteur
Tél: COrvette 2-4225, Melocheville.

(21-28-c)

A VENDRE

AUBAINE A ST-LOUIS: Grande maison, grand terrain, très grand hangar; idéal pour grosse famille ou commerçant. Maison située au centre du village. $1,000. comptant, balance facile.

Maison de 2 logis, rue St-Philippe. Beau terrain. $8,000. Comptant $1,500.

Maison de 4 pièces, paroisse St-Joseph Artisan. $4,500. Comptant: $750. Balance facile.

Maison d'un logis rue Sullivan. $4,000. Comptant: $500. Balance facile.

Beau cottage en briques avec garage. Grandeur de la maison et garage: 64' x 28'. Une aubaine à $10,000. Située à Notre-Dame du Sourire.

Restaurant avec grand logis sur la route nationale près de Valleyfield. Occasion pour prompt acheteur.

Maisons préfabriquées de 24' x 40'. Tous les matériaux fournis pour construire sur le terrain de votre choix. Comptant: $60.00. Balance en paiements faciles pendant 10 ans.

Beau cottage de 6 pièces fini brique et pierre, dans la paroisse St-Eugène. Seulement $9,000. Conditions à discuter.

A CHATEAUGUAY — Grande maison moderne de huit pièces à vendre ou à échanger pour une propriété dans Valleyfield. Une valeur de $8,500.

Roger Simard
Immeubles

Bureau et résidence:
Notre-dame-du-sourire
Paroisse St-Timothée, Co. de Beauharnois — Tél. Valleyfield 3463

SALLE A LOUER

Dans le décor enchanteur du CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD pour

. NOCES . BANQUETS
. SOIREES

Capacité de plus de 200 personnes.
Pour réservations, s'adresser à

M. RENE BERTRAND

Tél. 2499-M ou 44 Valleyfield

(28-4)

LOUIS P. DEROME
B.Sc.A., Ing. P., A.G.

Ingénieur conseil, arpenteur géomètre

54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. 3353

Equipement usagé de qualité offert par votre vendeur

CATERPILLAR

U-861-A Tracteur à chaines de roulement Caterpillar D4, diesel, avec treuil Hyster. F.A.B. Québec.
Prix: ***$3,350***

U-367-B Tracteur à chaines de roulement International TD14, diesel, avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie, garde de radiateur, garde de carter, garde de rouleaux, système de démarrage électrique de 12 V, deux batteries, deux phares blancs, chaines de roulement de 36 sections et patins crampons de 18 pouces. F.A.B. Québec.
Prix: ***$5,450***

U-804-A Tracteur à chaines de roulement Allis-Chalmers HD5, diesel, avec bulldozer hydraulique Garwood. F.A.B. Montréal
Prix ***$6,350***

U-930 Moteur diesel Caterpillar D317, produisant 104 CV sur fonction intermittente, 1800 RPM, 600 heures au compteur. F.A.B. Montréal.
Prix: ***$4,650***

U-762 Niveleuse automatrice Caterpillar No. 9 actionnée par moteur à gazoline. F.A.B. Montréal.
Prix: ***$990***

U-805-A Niveleuse automotrice diesel Galion, scarificateur sans dent, moteur diesel International UD14, système d'éclairage électrique de 12V, sans batterie, deux phares blancs, deux lumières rouges. F.A.B. Québec.
Prix: ***$5,300***

Demandez notre bulletin de machines usagées Vol. 4-56

Hewitt
Equipment Limitée

5550 rue Ferrier, Montréal
Tél. LA. 9-1381
1125 de la Canardière
Québec Tél. 4-3517

Autres annonces classées page 6

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Sur rendez-vous
Bureau: L'après-midi sauf les jeudi et samedi et le vendredi soir.

Pour appointement
Tél. LA 3-1137
850, Sherbrooke est, Montréal

Service d'autobus
TOUS LES JOURS
Huntingdon - Valleyfield
Pour informations:
Tél. 122, Valleyfield
Tél. CO. 4-2166
Huntingdon

PERDUE

Une bague de valeur a été perdue récemment. Récompense à la personne qui la rapportera à

53, rue Ste-Cécile
Tél. 879, Valleyfield

CHINCHILLAS

J'aurai à vendre 4 couples de chinchillas pour le 3 avril et 3 autres couples pour le 16 avril. Armour Reid, St-Timothée Station. (28P)

TERRAIN A VENDRE

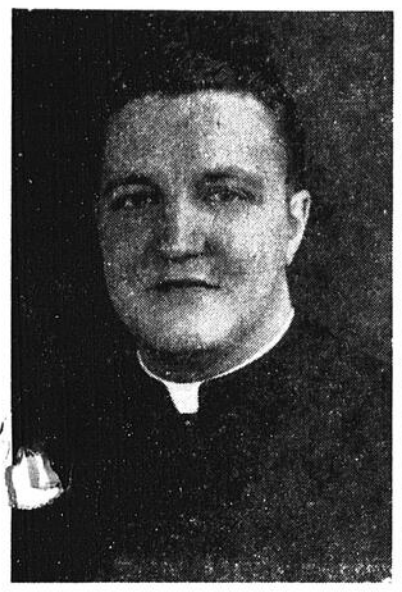
Un lot de terre situé dans la municipalité de la Grand-Ile, faisant partie du lot No. 36-9, mesurant 100'X100'. Conditions: Comptant. S'adresser à Municipalité Grande-Ile, a/s Notaire J. G. Phille, 44 rue Ste-Cécile, tél: 4348, Valleyfield. (28-c)

PENSIONNAIRES DEMANDES

Chambre à louer ou chambre et pension pour homme. Usage du bain; eau chaude à l'année. Lavage fait à la maison. Logement moderne. Prix raisonnable. Proche de la Montreal Cottons. S'adresser à 23 rue Penon, Valleyfield-Nord.

(28-4-11-18-25-2-9-16-p)

AUMONIER-DIOCESAIN



M. l'abbé MARCEL DANDURAND, M.A., L.Th., L.Péd., nouvel aumônier-diocésain de la Société St-Jean-Baptiste en remplacement de M. le chanoine Gaëtan Lebeuf, curé des Cèdres.

—o—

Ordonné prêtre en juin 1949, l'abbé Dandurand poursuivit des études à l'Université de Montréal. Il est professeur d'histoire et de français au Séminaire de Valleyfield depuis septembre 1951. Membre de la Société Historique du Canada, prédicateur de l'Oeuvre du Séminaire, aumônier-fondateur du Service d'Orientation des Foyers, conférencier et collaborateur de diverses revues.

A NEW-YORK



Le Dr ROGER THIBERT, fils de M. Armand Thibert, de Beauharnois, boursier du gouvernement provincial, qui se spécialise actuellement à New-York pour les maladies du nez, de la gorge et des oreilles. Le Dr Thibert fera un séjour de trois ans dans la métropole américaine.

AUX ETATS-UNIS



M. LEON MOODY, ancien gérant et vice-président de Duplan Dyeing Co. Ltd., et un directeur de Duplan of Canada Ltd., vient d'être nommé gérant de Dublin Finishing, à Dublin, Virginie, E.-U. Cette usine est une subsidiaire-propriété de Burlington Mills Corp., et produit du rayon tissé et autres matières en gabardine synthétique. M. Moody entre officiellement en fonction à cet endroit le 1er avril. Il résidait à Valleyfield depuis environ sept ans.

Notes sociales...

Meilleurs voeux de bonne fête à André de Repentigny, qui célébrera son septième anniversaire de naissance, le 1er avril; de la part de sa petite soeur Carole et de ses grands parents M. et Mme Elorie de Repentigny.

Meilleurs voeux de bonne fête à Claude Leduc, qui célébrera son anniversaire de naissance, le 30 mars; de la part de son cousin et sa cousine, André et Carole de Repentigny.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Henriette Dérocher, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 mars; de la part de sa cousine, Mlle Rosalma St-Germain.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Lise Sauvé qui célébrait son anniversaire de naissance, le 27 mars; de la part de ses parents et amis.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Roger Sauvé qui est actuellement en convalescence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à la suite d'une intervention chirurgicale. De la part de son filleul Jacques, de ses parents et de ses amis.

Naissance

Meilleurs souhaits de fête à Mme Léonard Gaines dont l'anniversaire de naissance est le 29 mars. De la part de ses parents de Valleyfield.

Voeux de santé et bonheur à M. Joseph Joubarne qui célèbre cette semaine son 88e anniversaire de la part de son épouse, ses enfants et petits-enfants.

M. et Mme Marcel Chatel de Bellerive sont actuellement de passage à St-Léon, Co. Chicoutimi, P.Q.

Bonne fête au petit Luc Huneault à l'occasion de son quatrième anniversaire le 28 mars. De la part de ses cousins Robert et Michel Gaines.

Bons souhaits de fête à M. Roland Godin qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis.

Naissance

CHARTRAND — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield le 12 mars 1957 à M. et Mme Réal Chartrand née Juliette Martin est née une fille baptisée à l'église de Bellerive par M. l'abbé B. Prieur sous les noms de Marie Antoinette Lisette. Parrain et marraine: M. Gilles Trépanier et Mlle Lise Leboeuf cousin et cousine de l'enfant.

THIBEAULT — A l'Hotel-Dieu de Valleyfield, le 16 mars 1957, à M. et Mme Paul Thibeault née Gertrude Martin est né un fils baptisée à l'église St-Eugène par M. l'abbé Paul Laniel, curé, sous les noms de Joseph Jean-Paul Daniel. Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Paul Larocque, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jean Thibeault, tante du nouveau-né.

Ste-Barbe

Décès:

A Ste-Barbe le 18 mars est décédé Mme Vve Raoul Brisson, née (Angélina Loiselle). Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale et l'inhumation au cimetière de Ste-Barbe.

Le service fût chanté par M. le curé Gonzague Leboeuf, assisté comme diacre et sous diacre par MM. les abbés Gaëtan Rousseau professeur au séminaire de Valleyfield et de Ovida Lepage, aumônier à l'école des arts et métiers également de Valleyfield. Dans le choeur, nous remarquions la présence de Mgr Dominique Julien et de M. l'abbé Paul Gendron, curé de Côteau Station. La défunte laisse dans le deuil cinq enfants. Une fille (Eva) Mme Hector St-Onge de Huntingdon, quatre garçons, Romuald de Ste-Barbe, Arthur, Wilfred, Adrien tous de Valleyfield. Mme Brisson faisait partie de la Congrégation des dames de Ste-Anne et de la fraternité du Tiers Ordre Franciscain. Nos sincères sympathies à la famille en deuil.

Va et Vient:

M. et Mme Pierre Legault, recevaient en fin de semaine M. et Mme Ange-Albert Legault, accompagné de leur fils Roger de Montréal.

Partie de sucre:

Dimanche dernier, une partie de sucre était organisée à la cabane appartenant à M. Guy Primeau, à laquelle prirent part un groupe de parents et d'amis. Tous garderont un bon souvenir de cette belle après-midi, de printemps passé dans le bois, avec une température idéale.

A VALLEYFIELD



M. ALPHONSE BENOIT

M. Gabriel Langevin, propriétaire de la librairie commerciale et du magasin d'équipement de bureau du même nom, annonce la nomination de M. Alphonse Benoit comme représentant spécial de la maison auprès des comptes commerciaux. Avant de se joindre avec Gabriel Langevin, M. Benoit était représentant pour la Compagnie Autographic Business Forms Ltd, de Montréal.

M. Alphonse Benoit a plus de douze années d'expérience dans la vente de systèmes et la papeterie commerciale en général. Résidant de Sherbrooke depuis seize ans, M. Benoit viendra s'établir à Valleyfield avec sa famille dans le courant de l'été. Dans la Reine des Cantons de l'Est, M. Benoit était particulièrement connu pour sa grande activité dans le Club de Francs où il fut l'un des fondateurs, faisant également partie du Conseil Suprême de cette même organisation.

CE SOIR A L'ARENA



L'équipe de hockey dirigée par JEAN-MARC BOUGIE, joueur-instructeur du P. J. Brodeur, de la Ligue de Hockey Régionale, fait face à l'élimination dans la course au championnat intermédaire de la province. Meunier Refrigération gagna 6-2, mardi, à St-Vincent-de-Paul. La deuxième rencontre aura lieu ce soir même à l'Aréna de Valleyfield à 8.30 heures. Le total des points dans ces deux joutes déterminera le vainqueur de cette série. Brodeur commencera donc la joute de ce soir avec un déficit de 4-0.

Quilles chez les Filles d'Isabelle

Soirée du 20 mars 1957

Décidément, Eveline Martel doit avoir pris la résolution d'avoir le monopole du plus haut simple car cette semaine elle s'est même surpassée en roulant 158 et 121... ça va bien Eveline tu vas devenir le pillier de ton équipe.

Anita Poirier qui a roulé le plus haut triple avec 389 (134-139-116) est toujours une dangereuse adversaire pour Lucille Girard qui conserve la tête de la Ligue avec 110 de moyenne.

Les "300". Anita Poirier 389; Eveline Martel 264; Lucille Girard 354; Flora Trépanier 310; Céline Gareau 309; Blanche Allard 304.

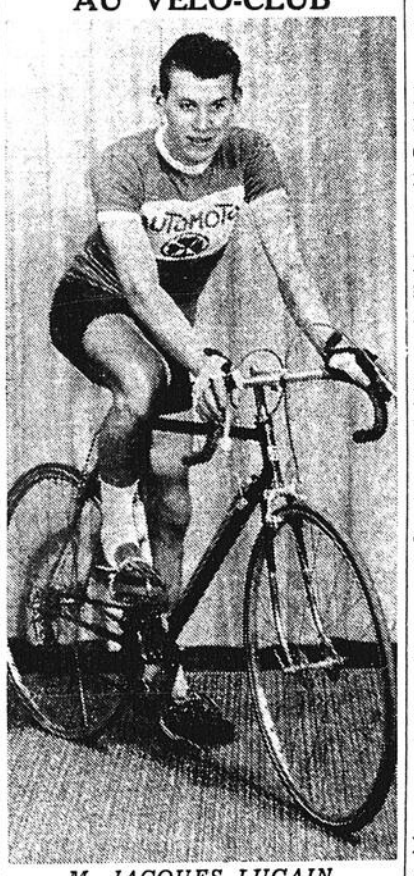
Nous avions une nouvelle joueuse qui n'en est pas tout à fait une puisqu'elle a joué quelquefois au cours de cette saison, en la personne de Mme Osée Leduc qui remplacera définitivement Lucienne Bourdeau, obligée de s'absenter par maladie.

Les "dix premières":

	parties	pins	moy.
Lucille Girard	48	5283	110
Céline Gareau	54	5878	108
Anita Poirier	48	5190	108
Yolande Chatel	54	5631	104
Réjeanne Larin	54	5518	102
G. Lalonde	45	4442	98
Denise Bougie	51	4909	96
Alice Desrosiers	51	4905	96
Blanche Allard	54	5095	94
Margot Richer	27	2539	94

Le prix de présence donné par Mme Osée Leduc fut gagné par Jacqueline Trépanier et le nettoyage gratuit par Valleyfield Valet Service fut gagné par Mme Margot Richer.

AU VELO-CLUB



M. JACQUES LUCAIN

La venue des as internationaux à Valleyfield n'émotionne pas les coureurs du Vélo-Club qui se préparent activement pour le Grand Prix International Cycliste du 30 juin prochain. Il nous fait plaisir de présenter cette semaine un jeune coureur, JACQUES LUCAIN. Jacques est à Valleyfield depuis 4 mois. Il est né à Paris et travaille à la Moulton à Valleyfield. Il a 23 ans et a une certaine expérience des courses cyclistes. En effet il a déjà participé à de nombreuses courses sur routes au Club Sportif Municipal de Genevilliers (Paris). Il a commencé son entrainement sur rouleaux à la salle de la Garde Champlain. Son entrainement sur route commencera la semaine prochaine si le temps le permet. Jacques portera le numéro 20 à la course internationale. Il est certain que les citoyens de Valleyfield l'encourageront tout au long du parcours.

OCTROI DE $8,000



M. EDGAR HEBERT, député provincial du comté de Beauharnois, vient de remettre un octroi de $8,000.00 à Son Excellence Mgr J. A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield, pour la Fédération Diocésaine des Oeuvres de Charité.

HONNEUR



Mlle LUCE BOYER, fille de M. et Mme Laurent Boyer, de Valleyfield, s'est classée première et a gagné 2 premiers prix, au festival de musique de Chatham.

—o—

Elle obtint la première place, la plus haute note de tout le festival dans la classe "Prélude et Fugue G "Mineur de Bach, et fut choisie première sur cinq concurrentes avec 87%.

Elle a concouru pour un trophée pour les pianistes et a gagné un cabaret en argent sur lequel est gravé "Kiwanis Festival Chatham". Elle a aussi gagné un scholarship de $25.00. Luce enseigne et poursuit actuellement ses études musicales à l'académie Ste-Marie de Windsor, Ont. Sa tante, Soeur Pierre Yvan (Rachel Brassard) est à sa deuxième année à ce couvent comme professeur de piano.

Rivière Beaudette

Décès

A Montréal, le 10 mars 1957, à l'âge de 91 ans, est décédé Jean-Baptiste Vallée, époux de feu Mathilde Léger. Les funérailles eurent lieu mercredi le 13 à 9.30 heures à Rivière-Beaudette. La sépulture eut lieu au cimetière du même endroit.

Annoncez dans la Gazette

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

A VENDRE

Un terrain 75' X 100', situé rue Molson, près de Dufferin. Idéal pour "ranch-house".. S'adresser. à. tél. 4477-W, Valleyfield. (XNO)

Propriété de trois logements avec grand terrain. Coin de rues. Située dans le quartier Nord. Pour informations, s'adresser à 41 rue St- Isidore, tél: 1309-J, Valleyfield. (XNO)

Une propriété avec maison de 7 appartements, 4 chambres à coucher, briquelée, genre bungalow, située sur le boulebard entre Nitro et St-Timothée. S'adresser par téléphone à 1153-R-3, Valleyfield. (XNO)

Une maison neuve située rue Black, cinq appartements chacun, extérieur fini pierre et brique, intérieur plâtre, système central. Paiements faciles. S'adresser à M. Eugène Bourcier, 60, rue Stewart, tél. 4389, Valleyfield. (XNO)

Deux maison en bois à vendre ensemble ou séparément. Une de huit appartements, l'autre de quatre appartements, situées dans le village de St-Timothée. S'adresser à M. Alfred Normandeau, 510 rue des Cèdres, Maple Grove, tél: Beauharnois, CO. 8-3825.
(28-7-14-21-28-4-p)

Piquets de cèdre 7 pieds. C. A. Barrington, Ormstown, Que. (21-28)

Un lit simple avec matetas très propre, aussi rouleaux en bois, 25c chacun. S'adresser tél. 1451-R, Valleyfield. (21-28-4p)

Un gros éventail électrique au mûr, un réservoir à eau chaude de 75 gallons, une laveuse à vaisselle, S'adresser à 9a, rue Gurnham, Valleyfield. (XNO)

Un bungalow situé au Pont Masson, chemin de Montréal, terrain 50X130, beau site, peut trouver $5000. pour 1ère hypothèque, 5½ appartements. Raison de départ: transfert. Téléphonez à 1320 ou 3638, Valleyfield. (21-28-4-11-18-25P)

Un bloc de quatre logis en brique. S'adresser à 9, rue du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Une maison comprenant un logis de 6 appartements dans le haut, 2 magasins occupés comme restaurant dans le bas, chauffage central, terrain de 50x100. S'adresser à M. J. A. Bourque, Chateauguay Village, Queé. Tél. Olympic-7-8634. (14-21-28-c)

Un Chrysler 1953 Club New Yorker, équipé au grand complet, radio, etc., en bonne condition. Une aubaine. S'adresser le jour à tél. 2957, le soir après 6 heures à tél. 3664, Valleyfield. (14-21-28P)

Une terre de 120 acres tous cultivables avec ou sans roulant, située à 2½ milles du village de St-Anicet. S'adresser à Mme Olivier Caza, tél. COrvette 4-5845. (14-21-28-p)

Balance de prix de vente de $3,-400. sur Hôtel à 6% d'intérêt payable à tous les 6 mois. A vendre ou à échanger. S'adresser à tél. 3459-J, Valleyfield. (21-28-4p)

A Drummondville, maison de 7 pièces, l'extérieur en briques, intérieur finition en bois franc et plâtre. Située sur coin de rue. Peu de comptant. Balance facile. Prendrait échange. S'adresser à tél. 3459-J, Valleyfield. ù (21-28-4p)

Poêle électrique 110 Volts, de marque Sunshine. Aussi poêle chauffant au bois et au charbon, de marque Gurney, noir et blanc. Très propres. Tél: 2601, R, Valleyfield.
(14-21-28-p)

Une motocyclette de marque Indien, en parfait ordre. S'adresser à M. Gilles Amesse, St-Louis de Gonzague, Qué. tél. 1195-J-3.
(14-21-28-p)

Une maison de 4 appartements avec chambre de bain, entrée 220 volts. S'adresser à 167, rue St-Joseph, tél. 1479-R, Valleyfield.
(14-21-28-p)

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

A VENDRE

Un camp sur terrain 40X135. Sadresser à 343, Grande Ile, tél. 1930-J, Valleyfield. (21-28-p)

Un beau terrain situé rue St-Lambert, près de l'Ecole Mgr Langlois, prix $1200. S'adresser tél. 631 ou 2113-M, Valleyfield. (21-28-4-p)

Deux maison de 2 logements, une en briques, l'autre en "clapbord" et amiante. Situées à 111 et 124, rue Ellen, Valleyfield. S'adresser à 81, rue Ellen, Valleyfield, tél. 2334.
(XNO)

Un bungalow de cinq appartements, façade brique et pierre, chauffage central, belle grande cave, situé à 169 rue Fabre. S'adresser à 165, rue Fabre, tél. 4757 ou à 58a, rue Chaussée, tél. 2506-W, Valleyfield.
(28-4-11-p)

AVIS

Mlle A. BERGERON, représentante du SPENCER SUPPORT, avertit sa clientèle qu'elle demeure à 12a, rue Murphy, quartier Nord. Pour appeler à Mme Alphonse Ouellette, 12a, rue Murphy, tél. 747-R, Valleyfield. (21-28P)

Je prends des animaux en paecage. Pas responsable des accidents. Joseph Toupin, Rang du 6, St. Louis-de-Gonzague. (21-28P)

EDIFICE COMMERCIAL A VENDRE

Un édifice commercial à vendre avec gros revenu. Bâtisse en briques 32x50, sous-bassement, gros réservoir électrique et douches; 1er plancher, salle de billards, restaurant, "shoe shine"; 2e plancher, 11 pièces, 2 chambres de toilette, pouvant servir en maison de chambre. Grande cour avec 7 garages, remise et entrepôt. Edifice pouvant servir à n'importe lequel commerce. S'adresser à Gaspard Leduc, 138, St-Laurent, tél. 1188, Valleyfield.
(XNO)

Maison à vendre

Une maison neuve située rue Black, cinq appartements chacun, extérieur fini pierre et brique, intérieur plâtre, système central. Paiements faciles. S'adresser à

M. Eugène Bourcier,
60, rue Stewart, Tél. 4389
Valleyfield
(XNO)

J'ECRIS POUR VOUS

Personnes ou associations qui avez besoin de faire rédiger, traduire ou transcrire letters ou autres textes, je m'en occupe pour vous. Aussi copie sur "stencils". Discrétion absolue et diligence. J. A. Raphaël Saint-Maurice, B.A., L. Péd., L. S. P. 170 St-Charles, tél: 2836, Valleyfield (XNO)

KIK
COLA

ARTICLES A VENDRE

- Pièces de moulin à laver pour toutes les marques
- Coffre-fort
- Frigidaire
- Moulin à laver
- Bicycles
- Tondeuse à gazon
- Poêles
- Voiturettes

S'adresser après 3 heures seulement à—

ROBERT JODOIN
31, rue Académie Valleyfield Tél. 2185-W

Autres annonces classées page 4

AUTOMOBILE

Vous pouvez maintenant vous procurer le fameux couvre-siège en plastique transparent "Impérialyte Polished Clear No. 45". Il vous permet de garder la beauté originale de l'intérieur de votre voiture. Nous vous donnons maintenant une garantie écrite pour la vie de votre automobile.
Prix pour toutes les marques de voitures. Régulier $34.95. Votre prix de gros $23.95. Aussi autres qualités à partir de $14.95. J. B. P. Boucher et Fils, 54, rue Ste-Cécile, face à l'Hôtel Market, Valleyfield.
(21-28-c)

MAISONS DEMANDEES

Maisons. à. revenus. demandées. Urgent besoin de 4 à 5 maisons de plusieurs logis à prix raisonnables. S'adresser à Roger Simard, Tél: 3463,

A LOUER

Grand atelier; peut servir pour storage, situé en arrière de 46 et 48 ue Ste-C cile, Valleyfield. S'adresser: Hôtel St. Anicet, tél H'don. 2011.
XNO

Grandes chambres meublées ou non dans le centre de la ville. Pour informations, s'adresser par téléphone 2126, Valleyfield. (XNO)

Magasin ou grand bureau situé à 48, Ste-Cécile, Valleyfield. Libre le 1er mars. S'adresser Hôtel St-Anicet. Tél. CO. 4-2011 Huntingdon. (XNO)

ARGENT DEMANDE

Argent demandé pour prêts hypothécaires. Bons placements. S'adresser à Jean Guy Philie, notaire, 44, rue Ste-Cécile, tél. 4348, Valleyfield.
(XNO)

GRATIS

Retournez cette annonce avec un rouleau de film que nous développerons GRATIS pour nous annoncer. Finition double grandeur dans superbe album de luxe, à prix régulier.
A votre service depuis 25 ans.

FRANCIS STORES REG'D
Hébertville, Qué.
(7-14-21-28-C)

FERME A VENDRE

Ferme de 100 acres dont 30 acres en bois située à 5 milles de Huntingdon dans la 4e concession d'Elgin. Pour autres informations écrire à M. René Reid, 4317 Old Orchard Ave., N.D.G., Montréal, Qué. (7-14-21-28)

LOTS A VENDRE

Situés rue Victoria, Valleyfield, ene résidentielle exclusive, grandeur 50 x 93, termes faciles et intéressants se désirés, égoûts à proximité. S'adresser à M. Joseph D. Morin, 21, ue Stevenson, tél. 1348, ou M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 689-W, Valleyfield. (XNO)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint, 44, rue Ste-Cécile, C.P. "N"
M. J.-LOUIS BRAULT, Rédacteur-adjoint, Tél. 735, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 47, St-Paul, Tél. CO. 8-3818, BEAUHARNOIS

Vol. 21 Jeudi, le 28 mars 1957 No 44

ON DEMANDE

On demande un logement de 5 à 6 pièces, de préférence dans la paroisse du St-Esprit. S'adresser Tél. 3152-J, Valleyfield. (21-28-4-p)

2 serveuses bilingues. S'adresser au Diner Restaurant, rue Châteauguay Huntingdon, ou téléphoner à CO. 4-2953. (21-28)

POUSSINS A VENDRE

Attention, Plymouth Rock Barrée, lignée garantie à double fin: ponte pourcentage très élevé; poids de chair surprenant. L'essayer une année c'est l'adopter pour toujours. Liste de prix envoyée sur demande. Vous épargnerez en achetant chez nous. Couvoir Coopératif, Les Cèdres, Cté Soulanges. Qué.

On ne sait pas encore si l'âge de l'arbre a une influence sur la résistance du bois qui en provient. Les épreuves effectuées par les laboratoires des produits forestiers du Canada n'ont démontré aucun rapport entre la résistance du bois et l'âge de l'arbre, mais il n'existe aucune preuve concluante de l'absence d'un tel rapport.

Les bois tendres du Canada sont beaucoup plus employés que les durs; cela tient à leur abondance et aux multiples usages auxquels ils se prêtent. Les bois tendres sont les bois à pâte les plus importants et ils trouvent de nombreux usages dans les ouvrages du génie et l'industrie de la construction.

DR LUCIEN PERRON

spécialiste des yeux, nez, gorge et oreilles

A LE PLAISIR DE VOUS ANNONCER

qu'à compter du 1er mars 1957, il aura pour associé dans le même spécialité

DR ARTHUR LABELLE

Les docteurs PERRON et LABELLE désirent aussi vous aviser qu'en date du 1er mars 1957 leurs bureaux actuels, à 850, est, rue Sherbrooke, seront transportés dans des locaux nouveaux situés à

964, rue CHERRIER, MONTREAL
et dont le numéro de téléphone sera
LA. 6-3339 MONTREAL
(21-28-4-C)

MAISON A VENDRE
Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon

Cette attrayante maison, faisant face à la rivière, est érigée sur un lot 130 x 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile, foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails,
Tél. Huntingdon CO 4-2989, Montréal OR 1-9332 ou Valleyfield 1492
(XNO)

SOUMISSIONS DEMANDEES

Municipalité de St-Stanislas-de-Kostka

La municipalité de St-Stanislas-de-Kostka demande des soumissions pour

L'ENLEVEMENT DES VIDANGES

dans le village de St-Stanislas-de-Kostka pour une période de six (6) mois, à partir du 1er mai 1957 au 1er novembre 1957.

Toutes personnes intéressées qui désirent soumissionner devront le faire avant le 1er avril 1957.

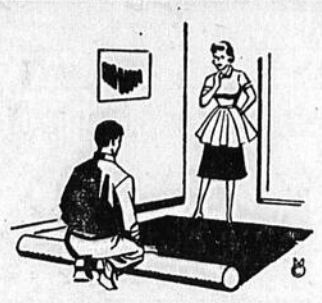
Pour tous renseignements supplémentaires, les soumissionnaires devront s'adresser au bureau du secrétaire-trésorier de la municipalité.

La municipalité se réserve le droit d'accepter ou de refuser soit la plus haute, soit la plus basse ou aucune des soumissions.

(Signé) W. Vaudrin,
secrétaire-trésorier

(21-28-C)

PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS



ENJOLIVEZ vos appartements pour le printemps. Redonnez une splendeur nouvelle à vos planchers en les couvrant à neuf. Nous avons en magasin un assortiments complet de **PRELARTS** imparfaits, en coupons, régulier, à la verge, à la livre. En plus, nous avons toutes les nouvelles teintes de **COUVRE-MURS.** Nous pouvons vous fournir un vaste choix de **TUILES** de prélarts incrustés, de tuiles vinyl, et de tuiles de caoutchouc à partir de **0.12 ch.**

Profitez DES AUBAINES offertes chez

18 ELLICE **Marcel Tremblay, Valleyfield** **Tel. 1828**

(Coin Chemin Larocque)

PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS • PRELARTS

Journée coopérative régionale

A Ste-Martine, samedi le 13 avril

Programme

Thème: Méthodes modernes d'éducation coopérative. 9.30 hres a.m. Ouverture par le président du Comité régional. Revue des buts, du travail et des projets du Comité Régional de la Coopération. 9.45 hres a.m. Enquête sur les principes Moyens actuels d'éducation. (Forum). 10.15 hres a.m. Le journal comme instrument d'éducation et de propagande coopérative. Ce que les Coopératives doivent faire pour qu'ils soit efficace: a) individuellement, b) collectivement.

12.00 hres: Diner en groupe. 1.30 hre p.m.: Rapports des secteurs: Caisse Populaire, Syndicats Coopératiffs Agricoles, Assurance-vie coopérative, etc. etc. 2.30 hres p.m.: La semaine de la Coopération du 2 au 8 juin. 3.00 hres p.m.: Une expérience intéressante: Cours aux employés des Coopératives, Est-il possible de la réaliser dans notre région? 3.30 hres p.m.: Election des membres du Comité régional 1957-58. 4.00 hres p.m.: Mot de la fin par le délégué du Conseil de la Coopération.

Mot d'ordre: Le comité régional invite le bureau de direction au complet de toutes les coopératives, spécialement des diocèses St-Jean, Valleyfield. Retenez vos places pour le diner en groupe.

Joseph Paré,
349 St-Jacques,
Longueuil, Qué.



2 Bouteilles

30 ONCES **35c**

BREUVAGES CAPRICE

Ch. Larocque Tél. 1473
VALLEYFIELD

Activités des Fermières à St-Timothée

Succès du bingo

Les membres du cercle des Fermières se réunissaient ces jours derniers au village de St-Timothée. La présidente adressa un mot de bienvenue et encouragea les membres à assister nombreuses aux assemblées. A la même occasion il y eut un rapport du grand bingo organisé par les Fermières.

Les organisatrices du bingo désirent remercier la présidente, Mlle J. Bayard, ainsi que les membres du bureau de direction pour leur dévouement envers le cercle à cette occasion. Les responsables de l'organisation remercient également toutes les personnes qui de près ou de loin ont contribué au succès de cette organisation.

La magnifique couverte de laine a été gagnée par Mlle Juliette Bayard, et les gâteaux de la Patisserie Française ont été gagnés par Mlle B. Julien.

Voici les noms de gagnants des parties de bingo. 1 Mlle J. Leduc; 2 T. Théorêt; 3 R. Charpentier; 4 R. Paiement; 5 M. Marino; 6 M. Perras; 7 F. Poulette; 8 J. Massey; 9 H. Brisebois; 10 C. Levasseur; 11 S. Brunet; 12 D. Beaudry; 13 L. M. Pelletier; 14 Mlle Lécuyer; 15 M. Charpentier; 16 G. Villeneuve; 17 M. le vicaire; 18 P. Provost; 19 L. R. Bayard; 20 P. Cardinal; 21 M. Marino; 22 T. Théoret; 23 P. Cardinal; 24 C. Lamoureux; 25 S. Brunet; 26 O. Paquette; 27 A. Paquette; 28 J. Pilon.

Les trois prix de présence offerts par M. O. Dorais ont été gagnés par Mme G. Bernier, T. Beaudry et C. Levasseur.

D'autres prix ont été gagnés par Mme B. Primeau, F. Sauvé, M. St-Onge et J. Pilon.

Il peut arriver que des noms manquent à cette liste; auprès de ces personnes nous nous excusons à l'avance.

Il nous fait plaisir de publier la liste des généreux donateurs: M. et Mme André Lemanque; E. Lefebvre; le Collège; O. Dorais; H. Castonguay; Hotel Fortier; Hotel Bruno Girard; R. Julien; C. Lefebvre; M. Marino; M. Charpentier; A. Brassard; G. Langevin; H. Monette; R. Brunet; Amicale du Couvent des Soeurs Jésus et Marie; F. Doucet; Crèmerie A. Leduc; R. Leduc; J. Bayard; D. Bayard; J. P. Dorais; R. Perron; G. Leduc; M. Perron; F. Sauvé; Mlle Mirault; E. Maher; J. d'Arc Leduc; F. Filiatrault; O. Paquette; D. Lalonde; E. Sauvé; C. Levasseur; J. Pilon; F. Boutin; L. Montpetit; J. A. Byette; G. Marceau. De Valleyfield: Patisserie Française; Coca-Cola; 7-Up; Pepsi-Cola; liqueurs Familex; C. Rosen; Dollard Cleaners; Laiterie Belle Vallée; Thrift Stores; Henri A. Leduc; Molson's; Cordonnerie Bernard; Dr. D. Perron; Restaurant du Nord; Piché Nettoyeurs; Studio Lavoie; Phil-Mo; La Gazette de Valleyfield; Simone Hainault; Léonard; Bellerive 5-10-15; Pharmacie Laroche; Charles Cadieux; L. J. Masse; Restaurant Coté; Dan Lefebvre; Maison du Cadeau; Woolworth; United Stores; Garage Z. Perron; Paradis du Cadeau; McSween; Librairie Leduc; Pharmacie Labrosse; Deschamps; O. Quesnel; Gérard Cadieux; P. Chatel; Mme Olivier; Henri Cousineau; Plante & Clairmont; M. Brodeur; André Wallot; E. Ostiguy; P. E. Bourdon; Turcotte; G. Boyer; Sinray Stores; Biscuiterie Chez Léo; Gratien Groulx; A. H. Besner; Loyal Gas Loyal; Marchand Frères; G. Ostiguy; Dow; J. O. R. Leduc; Picard; Pharmacie Aubin et Restaurant au Fricot.

Cossette et Cossette

Avocats

168, Champlain Tél. 43

VALLEYFIELD

Toujours des aubaines

ANNONCES CLASSEES

Lorsque vous avez quelque chose

- **à VENDRE**
- **à LOUER**
- **à ECHANGER**

Profitez des Annonces Classées de

LA GAZETTE

Tél. 735

44, Ste-Cécile Valleyfield

St-Clet est champion par 4-2

Eclatante victoire sur Dorion

Hier soir, à Valleyfield, devant 1500 personnes

Quelque 1200 personnes des comtés de Vaudreuil-Soulanges et environ 300 amateurs de hockey de Valleyfield ont vu le St-Clet remporter le championnat de ce comté voisin, hier soir, à l'Aréna de Valleyfield. Résultat final: St-Clet 4, Dorion 2.

Les héros de cette brillante victorie du St-Clet furent sans contredit les frères Gilles et Guy Farand et Rémi Farand. Gilles enregistra deux buts toute beauté tandis que les autres en obtinrent chacun un. C'est Guy Farand qui enregistra le 4e et dernier point de la joute lorsq'il lança dans le filet désert du Dorion à la dernière minute de jeu.

Les arbitres de Montréal, spécialement nommés pour officier à cette joute finale, ont eu la tâche assez difficile mais ils se sont montrés très sévères pour imposer des punitions importantes à des moments stratégiques.

St-Clet compta un fois dans la première période et en fit autant dans la deuxième. Dans cette deuxième période Dorion porta le compte 2-1 mais les nouveaux champions profitèrent des erreurs défensives du Dorion dans la troisième période pour s'assurer la victoire. Avec le compte 3-2, alors qu'il restait environ une minute et demi à jouer, Dorion retira son cerbère, le héros des vaincus, mais cette tactique permit aux nouveaux détenteurs du trophée offert par l'hon. Louis-René Beaudoin de compter le 4e et dernier point de la joute.

Ceux qui assistèrent à cette rencontre en eurent pour leur argent. Les spectateurs des deux côtés y allèrent par leurs démonstrations de toutes sortes. Les arbitres ont recueilli une belle paire de souliers de dames (ou jeunes filles), assez de caoutchouc pour chausser 60 personnes et une grande quantité d'autres objets, dont un dentier qui aurait pu faire convenablement à un géant. Ce fut certainement une des soirées les plus mouvementées de la saison à l'Aréna de Valleyfield. Cette assistance faisait un peu penser aux beaux jours des Braves de Valleyfield dans la Ligue Professionnelle du Québec. Un spectateur résumait ses impressions sur ce sujet en disant: les Braves devraient se réorganiser et porter le nom de Braves de St-Clet-Dorion et évoluer à Valleyfield.'

St-Clet est un champion digne de cet honneur. Les célébrations qui suivirent cette victoire eurent des échos dans tout le comté de Soulanges dès l'annonce du nouveau championnat par St-Clet.

Nos félicitations aux nouveaux détenteurs du trophée Beaudoin.

EN VEDETTE A L'ARENA DE VALLEYFIELD DEMAIN SOIR



Les "Diables Rouges" de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile seront les vedettes du grand festival de cette école qui aura lieu demain soir, vendredi, le 29 mars, à 8 heures, à l'Aréna de Valleyfield. Ils auront comme adversaires le Mont-St-Louis. De gauche à droite: A. PERRIER, J. P. METEVIER, M. ARMAND MAJOR, gérant, Y. BRUNET, instructeur, G. SECOURS, J. C. DUFRESNE, A. VIAU, P. POUDRIER, Y. GREGOIRE, G. DUPONT, Y. LEDUC, Y. BOURDON, A. DUVAL, L. MEURY, H. LEDUC, R. CLAVEL, A. TESSIER, G. GARAND et G. DUGUAY. Le public est invité à assister à ce festival et ainsi encourager ces jeunes étudiants.

Un Driving Range sera en opération en fin de semaine à St-Zotique

Plusieurs ont déjà fait usage du terrain

M. Léonide Pilon, président du club de golf St-Zotique-sur-le-Lac, annonce l'inauguration d'un Driving Range qui sera en opération dès cette présente fin de semaine.

C'est une inovation qui saura certainement plaire aux nombreux amateurs de golf de la région qui doivent parcourir de grandes distances pour pratiquer avant le début de la saison.

De plus M. Pilon nous avisait que quelques golfeurs ont déjà fait l'usage de son nouveau 18 trous et qu'ils ont trouvé le terrain en très bon état pour cette période de l'année. Si la belle température continue, le terrain sera d'autant plus amélioré et permettra à tous les adeptes de golf de la région de s'adonner à leur sport favori à une date très avancée.

M. LEONIDE PILON

président du

Club de Golf St-Zotique Sur-le-Lac

vous invite à devenir membre actionnaire.
Il en coûte très peu pour devenir membre à St-Zotique

Pour Valleyfield et Beauharnois (actif)	$ 25.00
Membre actif et actionnaire	15.00
Green Fees (sur semaine)	1.50
Green Fees (fin de semaine)	2.00
Membre actif et sa dame	40.00
Enfant	10.00
Dame seule	20.00
Driving Range (40 balles)	0.50

Le Club St-Zotique possède cette année un 18 trous

Ils s'opposent à l'enlèvement des deux seuls trains du NYC

Les maires de différentes paroisses intéressés

Son Honneur le maire J. Armand Poupart convoquait vendredi soir dernier, en la salle de l'Hôtel-de-Ville, les maires de différentes paroisses intéressés ainsi que quelques citoyens de cette localité, afin de s'opposer énergiquement à l'enlèvement des deux seuls trains du New York Central, existant présentement.

A cette réunion, on remarquait des représentants de Beauharnois, Valleyfield, St-Timothée, Châteauguay Heights, St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, St-Etienne et autres.

Au cours de la discussion, les représentants se montrèrent en faveur de ces trains et s'opposèrent énergiquement à leur enlèvement, pour le plus grand bien de toute la région.

Il fut donc proposé par son Honneur le maire Lamanque de St-Timothée, secondé par son Honneur le maire Emile Brosseau de St-Stanislas de Kostka, que tous les maires des différentes paroisses concernées se réunissent en fin de semaine afin d'aller rencontrer Monsieur le Député Robert Cauchon et lui demander de se faire leur porte-parole auprès des autorités concernées.

M. Marc Vinet l'emporte sur son adversaire par une majorité de 17 voix samedi le 23

M. Marc Vinet, ex-conseiller de la paroisse de St-Clément de Beauharnois, l'a emporté sur son adversaire, M. Edmour Daoust, par une majorité de 17 voix, samedi dernier, le 23 mars, lors de l'élection mettant en lutte ces deux candidats pour le poste d'échevin du quartier St-Clément siège No. 2.

Sur un total d'environ 150 voteurs, 127 se sont présentés aux urnes entre 9.00 a.m. et 7.00 p.m. samedi afin d'élire leur représentant à la table du Conseil. De ce nombre, M. Marc Vinet récolta 70 votes contre 53 pour M. Edmour Daoust. 4 bulletins furent déclarés nuls.

Cette élection de samedi dernier porte donc le nombre des échevins de la Cité de Beauharnois de 6 à 8. M. Emile Dagenais étant élu par acclamation lors de l'appel nominal du 16 mars dernier, au siège No. 1, quartier St-Clément.

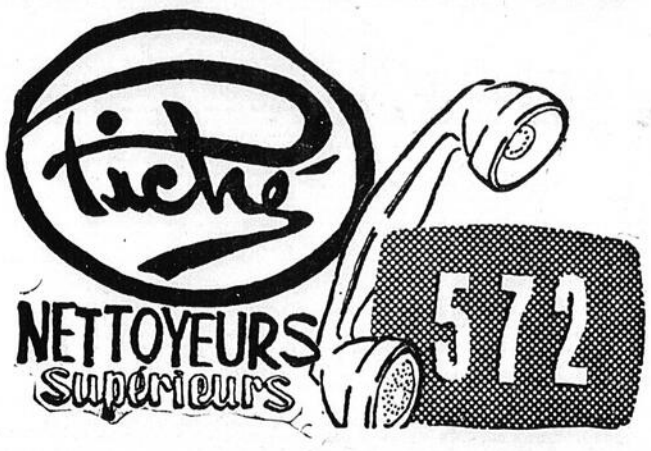
L'assermentation de ces deux nouveaux échevins aura lieu lundi prochain, le 1er avril, lors de l'assemblée générale et mensuelle qui sera tenue en la salle de l'Hôtel-de-Ville.

Pour un bon repas
ou une consommation
rendez-vous au
ST - FRANCIS ROD & GUN CLUB
Port-Lewis, Qué.
au bord du lac St-François sur la route 3 entre Valleyfield et St-Anicet
Nous servons aussi les banquets ou noces.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Avez-vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. 4688

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
Louis Brouillette
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
Tél. 1377
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 hres
(excepté le samedi soir)

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR


Le jeûne et les messes du soir

Texte de ce document important

Texte du "Sacram Communionem"

Voici une traduction du texte latin communiquée par l'agence Fr[illegible]e-Presse, du document "Sacr[illegible] Communioem" publié hier au Vatican:

MOTU PROPRIO

Portant extension des concessions faites par la constitution apostolique "Christus Dominus"

PUIS PP. XII

Aux premiers jours (6 janvier) de 1953 nous avons promulgue la constitution apostolique "Christus Dominus" par laquelle nous avons mitigé les rigueurs de la loi sur le jeûne eucharistique, pour que les fidèles puissent s'approcher plus souvent de la Sainte Table eucharistique et satisfaire plus facilement au précédé d'écouter la Sainte messe les jours de fête. A cette fin, nous avons accordé aux ordinaires la faculté de permettre la célébration de la messe et la distribution de la sainte Communion dans les heures de la soirée, sous certaines conditions.

Nous avons réduit alors le temps du jeûne à observer avant la messe à célébrer, ou la sainte Communion à recevoir dans la soirée, à **trois** heures pour les aliments solides et à **une heure** pour les boissons non alcoolisées.

Les évêques nous ont exprimé leur profonde gratitude pour ces concessions, qui avaient produit des fruits abondants et plusieurs d'entre eux nous ont prié avec insistance de les autoriser à permettre, tous les jours, la célébration de la messe dans l'après-midi, cela en vue du grand profit qu'en tireraient les fidèles.

Les évêques nous ont en outre prié d'établir une égale durée du jeûne à observer avant la messe, ou la communion, qui serait célébrée le soir.

Etant donné les changements considérables qui se sont produits dans l'organisation du travail et des administrations publiques, ainsi que dans toute la vie sociale, nous avons pensé faire droit à ces requêtes insistantes des évêques et nous avons par conséquent décrété que:

1—Les ordinaires, à l'exclusion des vicaires généraux non munis d'un mandat spécial, peuvent permettre, tous les jours, la célébration de la sainte messe dans les heures de l'après-midi, pourvu que l'exige le bien spirituel d'un nombre considérable de fidèles.

2—Les prêtres et les fidèles sont tenus à s'abstenir pendant trois heures des aliments solides et des boissons alcoolisées, pendant une heure des boissons non alcoolisées, respectivement, avant la messe ou la sainte Communion: L'EAU NE ROMPT PAS LE JEUNE.

3—Dorénavant, ceux qui célèbrent la messe ou qui reçoivent la sainte Communion à minuit ou dans les premières heures du jour, doivent se soumettre aussi aux prescriptions sur le jeûne prévues au numéro deux.

4—Les malades, même s'ils ne sont pas alités, peuvent prendre des boissons non alcoolisées, ainsi que des médicaments à proprement parler, aussi bien solides que liquides, avant la messe ou la sainte Communion, sans limite de temps.

Nous exhortons cependant vivement les prêtres et les fidèles qui sont en état de le faire, d'observer avant la messe ou la sainte Communion, l'ancienne et vénérable forme du jeûne eucharistique.

En outre, que tous ceux qui bénéficieront de ces concessions, veuillent compenser les avantages qui leur ont été accordés par de resplendissants exemples de vie chrétienne et surtout par des oeuvres de pénitence et de charité.

Les dispositions de ce **motu-proprio** entreront en vigueur le 25 mars 1957, fête de l'Annonciation de la bienheureuse Vierge Marie.

Toute autre disposition contraire est abrogée, même si elle est digne d'une mention spéciale.

Donné à Rome, près de Saint-Pierre, le 19 mars, fête de saint Joseph, patron de l'Eglise universelle, 1957, dix-neuvième année de notre pontificat.

Pius PP. XII.

LE TOURNOI - ORATOIRE DU JEUNE COMMERCE DE BEAUHARNOIS



M. ANTOINE STE-MARIE a remporté la victoire au cours du tournoi oratoire qui a eu lieu lors de la dernière assemblée générale du Jeune Commerce de Beauharnois. Cette photo nous fait voir M. JEAN PAUL TRAHAN, directeur du Jeune Commerce et juge, Mgr DOMINIQUE JULIEN, juge, M. JEAN PAUL MYRE, président, M. RODOLPHE MATHIEU, vice-président, et président du comité du tournoi oratoire, M. JEAN DAIGNEAULT, président ex-officio, et vice-président régional du Jeune Commerce et participant au tournoi, M. ANTOINE STE-MARIE, directeur du Jeune Commerce et vainqueur du concours ainsi que M. ROLLAND THIBEAULT, vice-président du Jeune Commerce et participant au tournoi. — (Photo Jean-Paul Laberge, Beauharnois).

Une forte délégation de Valleyfield et du district se rendra en Europe

A la suite des communiqués publiés au cours des deux dernières semaines, un groupe des plus enthousiaste est en train de s'organiser pour le voyage en Europe cet automne de citoyens de Valleyfield et de la région.

En effet, l'agence Cook & Son agit comme intermédiaire de cette excursion. La réputation enviable de cette société, qui a des bureaux dans plusieurs pays du monde, en fait un guide assuré, sur lequel on peut se fier en toute confiance et sécurité, en quelque lieu ou circonstance où l'on soit: un point en résumé.

L'organisateur local, M. Marcel Ménard, de Valleyfield, a tout prévu et fait pour fournir aux intéressés un itinéraire agréable, varié, intéressant, en un mot un voyage enchanté, le voyage d'une vie.

Les départs de Montréal sont fixés par bateau le 25 septembre 1957 sur l'HOMERIC, le fameux bateau amiral de la flotte Home Lines Inc., et par avion le 1er octobre 1957 de Dorval par Trans Canada Air Lines. L'excursion visite d'abord l'Angleterre, puis neuf autres pays d'Europe.

Le coût en est extrêmement bas, presqu'incroyable. Toute personne peut en rencontrer facilement les exigences. Pourquoi ne pas communiquer immédiatement avec M. Marcel Ménard, à Valleyfield, 28 rue du Marché, tél. 900. Une remise entraîne souvent un oubli; un appel immédiat décidera peut-être des **plus beaux** jours de votre vie.

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE VALLEYFIELD TEL.: 3392

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE
Salon Pauline
- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

Salon Pauline
Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques Cartier Téléphone 4525
VALLEYFIELD



Venez voir
LA PREMIÈRE MACHINE À COUDRE À COMMANDE PAR BOUTONS AUTOMATIQUES AU MONDE



NECCHI
NOUVEAU!
Fait la couture *quotidienne* par elle-même!
NOUVEAU!
Fait un nombre *illimité* de broderies automatiques.
Simplement touchez le bouton... *elle fait les boutonnières complètes!* Aucune autre machine domestique au monde n'est assez automatique pour faire ceci!
Simplement touchez le bouton... *elle fait des monogrammes effilés!*
Simplement touchez le bouton... *elle reprise et rapièce pour vous!*
Simplement touchez le bouton... *elle fait un nombre illimité de broderies!*
Les morceaux sont toujours disponibles et le service est assuré en tout temps.
MODÈLES NECCHI À PARTIR DE $109.00
Pour une démonstration gratuite à domicile
NECCHI
Sewing Machines (Canada) Ltd,
8445 Avenue du Parc, Montreal.
NOM DU MARCHAND

Bernard Cadieux
Décorateur
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Téléphone 46

CHAUSSURES de QUALITE
Ajustées aux Rayons-X
Valises de toutes sortes
DENIS BERNARD
41, du Marché Valleyfield Tél. 1218



ENTREPRENEUR PEINTRE
Peinture extérieure et intérieure
Soumission sur demande
166, Jacques-Cartier Valleyfield Téléphone 1325

Plante & Clairmont
17, du Marché Tél. 309
Valleyfield

Eddy Montpetit s'affirme au tournoi de grosses quilles pour le championnat local

André Masse en 1ère place dans la classe B. — Le tournoi se poursuit samedi prochain

Eddy Montpetit que l'on a considéré comme un joueur de grosses quilles très qualifié pour apparaître sur la distribution de l'équipe de la Maison Charles Cadieux & Fils, champion du Canada et porteur du trophée emblématique McCallum, s'est grandement affirmé samedi soir dernier à la salle de quilles Salaberry alors qu'il a maintenu la plus forte moyenne au cours des cinq premières des quinze parties pour déterminer le champion de la cité de Salaberry-de-Valleyfield.

Eddy a en effet réussi le plus haut score, soit un total de 937 pour conserver une moyenne individuelle de 187.4 pour les cinq premières parties du concours. Il est suivi de près dans la course au championnat par Jean-Louis Brault qui a roulé un total de 924 pour une moyenne de 184.8. Suivent par ordre Charles Léveillé avec un total de 898 pour une moyenne de 179.6 et Emile Lécuyer avec 874 pour 174.8.

Dans la classe B, André Masse a pris les devants en roulant un total de 847 pour une moyenne de 169.4; Rolland Bériault le suit de très près avec un total de 841 pour 168.2.

Voici la liste des scores individuels de chaque joueur. Il est à noter que Jean-Paul Guimond a dû quitter le jeu à la suite de la deuxième partie à cause d'une blessure.

Eddy Montpetit (A)	937	187.4
Jean-L. Brault (A)	924	184.8
Charles Léveillé (A)	898	179.6
Emile Lécuyer (A.	874	174.8
André Masse (B)	847	169.4
Paul Loiselle (A)	845	169.0
Gilles Miron (A)	841	168.2
Rolland Bériault (B)	841	168.2
Armand Beaulieu (B)	818	163.6
Ray. Leboeuf (B)	811	162.2
Yvan Ménard (B)	783	156.6
Bill Smith (B)	774	154.8
René Julien (B)	761	152.2
Delval Poirier (B)	740	148.0
Ray. Durocher (B)	738	147.6
Paul Gendron (B)	708	141.6
Bob Mudie (B)	706	141.2
Jean-P. Guimond (B)	292	146.0

A Chicoutimi

Paul Leduc, qui a remporté le championnat du district de Valleyfield récemment au Bowling Royal à Beauharnois se rendra à Chicoutimi en fin de semaine prochaine pour participer à la finale provinciale. Il sera opposé aux gagnants des districts de Montréal, Québec et de la région du Saguenay.

Paul Leduc, qui a remporté le championnat du district de Valleyfield récemment au Bowling Royal à Beauharnois se rendra à Chicoutimi en fin de semaine prochaine pour participer à la finale provinciale. Il sera opposé aux gagnants des districts de Montréal, Québec et de la région du Saguenay.

Cette rencontre consiste en quinze joutes et les cinq premières seront disputées samedi soir à Kénogami. Dimanche après-midi il se rendra à Jonquière et dimanche soir il terminera le tournoi à Arvida. Le gagnant de ce tournoi se rendra à Québec les 6 et 7 avril pour le championnat du Canada. On sait que Paul Leduc a remporté le titre l'an dernier à Winnipeg et il entend bien le conserver cette année. Le champion du Canada se rendra ensuite à Fort Worth, Texas, participer au tournoi des maîtres, toutes dépenses payées.



La présentation moderne des bulbes dans un planteur "Fibre-Pak" prêt à utiliser, repose sur l'emploi de la pellicule cellulosique "Cellophane" qui permet de voir le genre de fleurs que l'on obtiendra et offre en même temps des instructions faciles. Ici, une employée de Superior Bulb Company Limited, Lorne Park, Ontario, scelle à chaud l'enveloppe de la pellicule cellulosique transparente, avant l'expédition du produit.

Les bois canadiens qui servent à la fabrication de traverses de chemin de fer sont le bouleau, le hêtre, l'érable, le sapin de Douglas, la pruche de l'Ouest, le mélèze occidental, le pin gris et le pin de Murray.

OUI CHER MONSIEUR,



pour une somme très minime, j'ASSURE des heures de bonne lecture pour vous et toute votre FAMILLE en vous abonnant à—

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

TARIFS DES ABONNEMENTS:

Un an $2.00

Six mois $1.25

La Gazette C.P. "N" Valleyfield, P.Q.

Vous trouverez ci-inclus $.....en

paiement d'un abonnement de.....mois

à La Gazette à compter du.....

.....

Nom.....

Adresse.....

.....

5e CONCERT MANECANTERIE DU CHRIST - ROI AUDITORIUM du Séminaire

DIMANCHE, LE 31 MARS

à 8.30 p.m.

$1.00 LE BILLET

Cet espace payé par

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés de

Coca-Cola TRADE-MARK

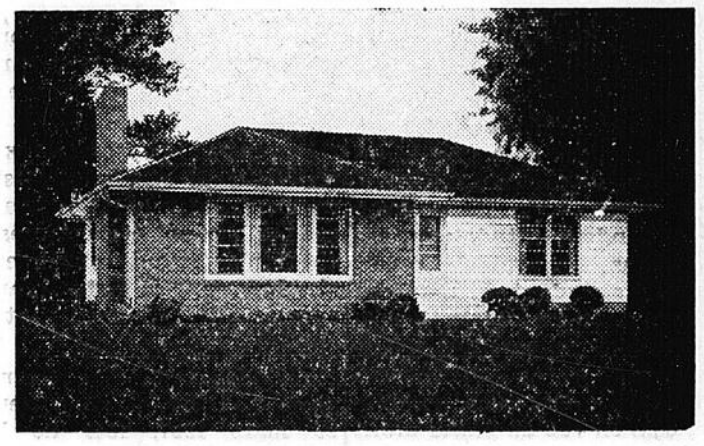
VALLEYFIELD

J. O. CLERMONT LTEE

Le plus gros marchand de bois de la région

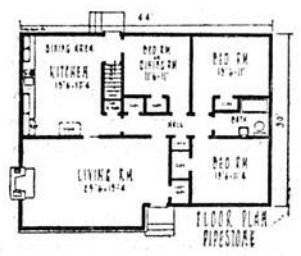
vous présente

LA MAISON DE LA SEMAINE



THE PIPESTONE

Five Rooms



- Estimé gratuit
- Ligne complète de
- Bois
- Portes
- Chassis
- Ferronnerie
- Matériaux de construction

NOUS POUVONS VOUS OBTENIR LE PLAN DE CETTE MAISON



Pour une beauté durable

Fumifuge

La nouvelle peinture à maison Sun-Proof donne un fini d'un blanc immaculé que la suie et la fumée n'altéreront pas.

PEINTURE À MAISON SUN-PROOF PITTSBURGH

BLANCHE $5.55 LE GALLON

J. O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TELEPHONE 184

30 RUE NAPOLEON ST.

VALLEYFIELD, QUE.

+ BRODEUR EST CHAMPION DU DETAIL +

Il remporte la série 4 parties à 1

Détenteur du trophée E. Hébert

Samedi soir dernier, à l'aréna de Valleyfield, l'équipe de la Bijouterie Brodeur a remporté les honneurs de la série finale de la Ligue de Hockey Intermédiaire Régionale en triomphant des Braves de Beauharnois par le compte de 5 à 3 dans la cinquième partie de la série.

La partie fut disputée à vive allure devant une assistance enthousiaste; le jeu fut dénué de rudesse et l'arbitre A. Lesage de Montréal n'a infligé que trois punitions au cours de la rencontre, dont deux aux porte-couleurs du Brodeur.

Le cerbère René Bougie du Brodeur a joué avec grand brio, effectuant des arrêts de toute beauté contre les durs lanceurs du Beauharnois en déficit de 3 parties à une.

La première période prit fin au compte de 1 à 0 en faveur du Brodeur; après 2.32 minutes de la deuxième période, Eustach du Beauharnois égalisa les chances en comptant assisté de Maheu, et cinq minutes plus tard Villeneuve enrégistra le deuxième point des vainqueurs sur des passes de Cuerrier et Hogue.

Au cours de l'engagement final, le Brodeur s'assura la victoire dans les dix premières minutes de jeu alors que Jean-Marc Bougie et Secours comptèrent tout à tour. Beauharnois vint de l'arrière pour compter deux buts consécutifs, mais Jourdain vint mettre fin à leurs espoirs d'allonger la série en comptant le cinquième point du Brodeur à 19.50.

Sommaire

1ère période

1—Brodeur: Théorêt (J. M. Bougie, Hogue) .. 7.16

Punition: G. Jeanneau; A. Jourdain.

2ème période

2—B'nois: Eustach (Maheu) 2.32

3—Brodeur: Villeneuve (Cuerrier, Hogue) 8.16

Punition: Vinet.

3ième période

4—Brodeur: J. M. Bougie (Villeneuve, Jourdain) 5.17

5—Brodeur: Secours (R. Jourdain) 10.20

6—B'nois: Bédard (Gariépy) 12.13

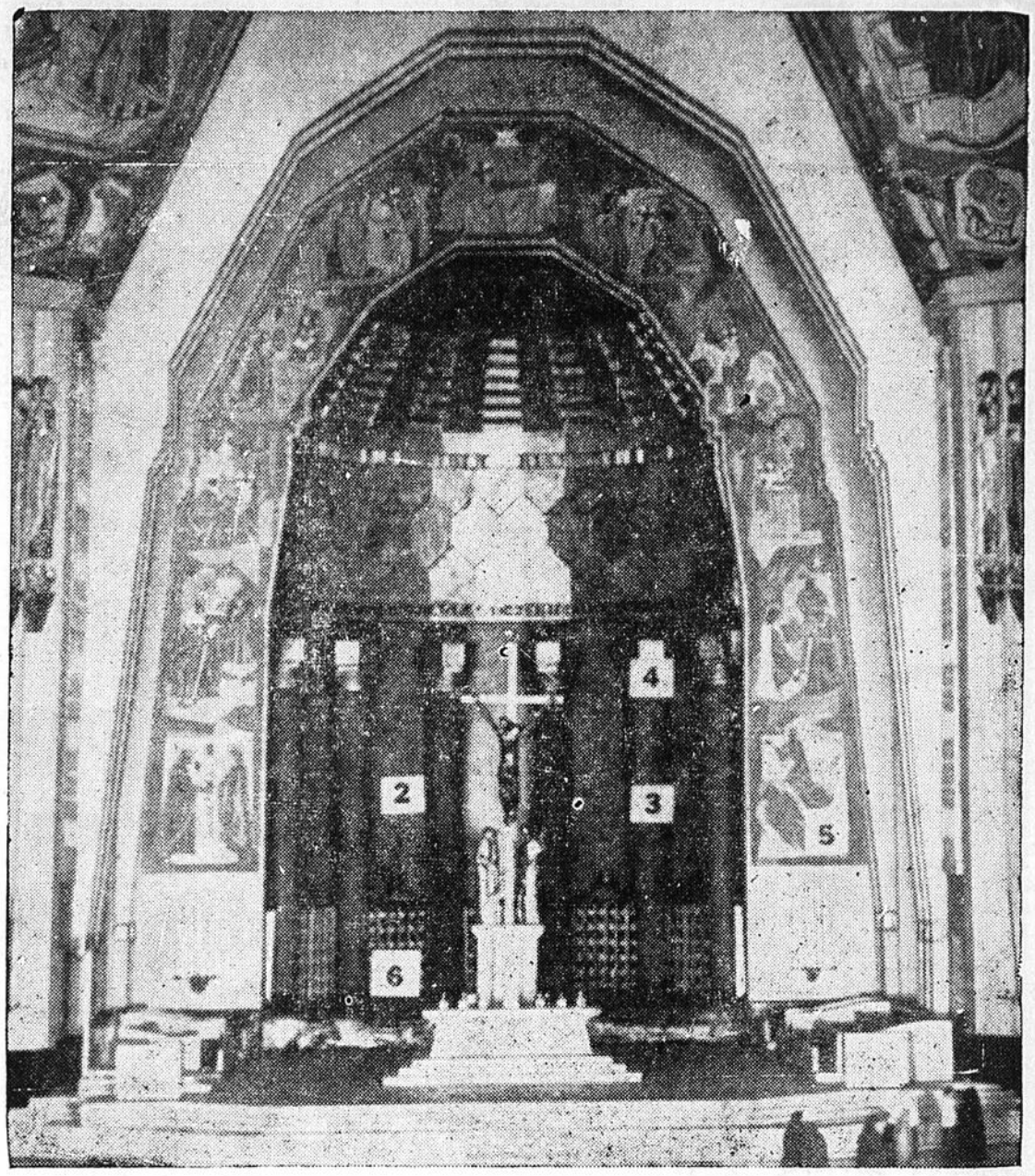
7—B'nois: Maheu (Bédard) 17.58

8—Brodeur: A. Jourdain (Villeneuve, Jourdain) 19.50

Arbitre: A. Lesage, de Montréal; juges de lignes: E. Béland, de Beauharnois, et R. Bougie de Valleyfield.

La prochaine joute pour le championnat intermédiaire de la Province sera disputée ce soir jeudi, à 8.30 précises à l'aréna de Valleyfield, entre le Brodeur et le Meunier Réfrigération de Montréal. Venez encourager vos porte-couleurs locaux.

EN PREVISION DE LA BEATIFICATION DU FRERE ANDRE



Selon les autorités de l'Oratoire Saint Joseph du Mont-Royal, la béatification du Frère André est possible d'ici 3 ans, probable d'ici 5 ans. En prévision de ce jour, on commencera, dès cette année, la décoration du choeur. La photo ci-dessus représente la maquette de la décoration de la basilique: la calotte du choeur (1) qui sera décorée de feuilles d'or; le fond de l'abside (2) qui recevra un revêtement de marbre rouge; la colonnade (3) qui sera revêtue de mosaïques de marbre vert antique; les chapiteaux (4) des colonnes qui seront décorées de mosaïques d'or; le grand arc (5) illustrant la vie de saint Joseph; la grille (6) du choeur.

Tir de pigeons d'argile dimanche, le 7 avril

Il y aura concours spécial de tir aux pigeons d'argile, dimanche, le 7 avril prochain, au terrain du Club de Tir de Valleyfield Inc., Rang Ste-Marie.

Des jambons seront donnés en prix aux trois premiers de chaque classe, ainsi qu'au gagnant du concours de levées doubles.

La direction du Club de Tir de Valleyfield invite tous les tireurs de Valleyfield et de l'étranger à venir prendre part à ce concours qui sera sûrement très intéressant.

Le tir commmence à 1 heure p.m.

UNE INNOVATION FRANCAISE

SCANDALE

la seule gaine au monde aux contours définis



Seule une courbe doit contenir une courbe! Voilà le principe de la silhouette stabilisée; principe qui a échappé pendant des siècles aux fabricants de vêtements de base! SCANDALE a découvert ce secret. C'est pourquoi la gaine SCANDALE aux contours définis raffermit et stabilise les chairs sans les comprimer. Avec SCANDALE . . . finis les bourrelets et les plis disgracieux à la taille! Venez l'essayer . . . vous verrez bien! No 201 — Gaine modèle fourreau; devant et dos en satin Lastex

SCANDALE par RELDAN

CHEZ FRANCOISE

Mme F. Dandurand, corsetière

97, du Marché Valleyfield Tél. 2697-W

— Annoncez dans la Gazette —

Examen de la vue

Maurice Brodeur

OPTOMETRISTE

Docteur en Optométrie

Tous les jours à la Bijouterie Brodeur

TEL. 111

201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.

Jean-Guy Philie

Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Rés. 135, Champlain Téléphone 4348

Bur. 44, Ste-Cécile Valleyfield

Tél. Résidence 884-J Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché Valleyfield

La Gazette et Perron Frères ne font qu'une bouchée de leurs adversaires quilleurs

United l'emporte de justesse — Plante & Clairmont renverse de nombreuses prédictions

Les équipes de quilles La Gazette et Perron & Frères ont continué leur poussée victorieuse lundi soir dernier dans la ligue mixte Venise pour éliminer deux dangereux adversaires et ainsi demeurer dans la série A du détail pour la possession du trophée Venise, emblème du championnat.

Les protégés de Jean-Louis Brault, capitaine de La Gazette, n'ont fait qu'une bouchée de leurs valeureux adversaires, le Garage Z. Perron, du capitaine Gérard Lalonde. Après avoir enrégistré un surplus de 93 pins à l'issue des trois premières parties au premier soir de la série A, les membres de La Gazette sont revenus au jeu plus confiants que jamais lundi dernier pour ajouter à ce montant un autre surplus de 87 pins pour un grand total de 180 pins. C'est dire que la victoire de La Gazette fut relativement facile aux mains des Gérard Lalonde, Marcel Leduc et Léo Raymond qui avec les membres féminins de l'équipe ont accumulé un triple de 1755, tandis que La Gazette roulait 1842. Au cours de cette rencontre Charlie Swift s'est grandement mis en évidence avec un simple de 157, de même qu'Hélène Charette avec un simple de 118. Le capitaine Jean-Louis Brault a roulé pour sa part un triple de 381. Dans l'équipe perdante, Marcel Leduc a réussi un triple de 395.

Jos Vinet a de nouveau fait figure de pilier dans l'imposante victoire de son équipe sur le Valley Paving lundi dernier. Jos a en effet réussi un triple de 420 pour grandement seconder les efforts des membres de son équipe, le Perron & Frères, sur le club du capitaine Claire Perron. Le Perron & Frères, qui a terminé dans la cave du classement de la ligue, semblait une victime assez facile pour les autres équipes. Cependant les membres de cette équipe se sont ralliés au cours des deux premières soirées du détail pour vaincre le Valley Paving avec une marge de 136 pins, alors qu'ils ont roulé un triple d'équipe de 1818 contre 1737 lundi soir dernier pour ajouter 81 pins à leur avance de 55 la semaine dernière. Jos reste donc dans la série A et ses chances se sont beaucoup améliorées pour se classer dans la grande finale.

Une des rencontres les plus intéressantes de la soirée fut sans contredit le duel que se sont livrées les équipes Shell Oil et United Stores. On sait que ce dernier club a fini en tête du classement de la ligue avec une avance intouchable. Cependant à la première soirée de la série A, il avait dû baisser pavillon contre les combattifs membres du Shell Oil qui parvenaient à capturer une avance de 58 pins sur ces redoutables adversaires.

Fiers d'avoir enrégistré ce surplus, le Shell Oil a tenu le coup jusqu'à la dernière minute alors que le United remontait la pente petit à petit à mesure que la partie progressait. Acculés au mur, les protégés de Gérard Barrette ont joué de désespoir sous une pression presque trop intense et ce n'est que dans la dernière boite que le sort de la rencontre ne fut réellement connu et le United l'emportait par 7 pins. Chez les gagnants, aucun joueur ne s'est signalé en particulier et cette victoire en fut une d'équipe, ce qui d'ailleurs a toujours fait la force du United au cours de la saison.

Pour le Shell Oil de Bob Mudie et Marielle Leboeuf, l'épreuve fut difficile à accepter, et chaque joueur se rappelait d'une erreur coûteuse qu'il aurait pu éviter avec un peu plus d'attention. La leçon fut sévère, mais profitera sans aucun doute au club dans la série C.

Que de prévisions ont été faites à l'endroit de la rencontre du Progrès de Valleyfield contre Plante & Clairmont. Si nous reprenons l'édition du "Progrès de Valleyfield" de la semaine dernière, on pourra en déduire que la confiance du capitaine Roger Pagé, champion en second de la ligue Venise de huit clubs et premier champion d'une ligue fictive de quatre équipes, dans une victoire facile de son club sur le Plante & Clairmont a coulé dans les flots de l'amertume lundi soir dernier et a soulevé de nombreuses plaisanteries de la part de ses adversaires.

Ne roulant qu'un triple de 1733, le Progrès a affiché pour une deuxième soirée consécutive sa plus piètre tenue de la saison pour permettre au Plante & Clairmont de remporter la victoire avec une marge de 15 pins sur le total des six parties régulières. Le Progrès se voit donc confiné à la série C et ne fera plus maintenant partie des manchettes de 5 ou 8 colonnes à l'occasion, tandis que ses "dérisoires" adversaires feront parler d'eux plus souvent qu'à leur tour pour avoir réussi leur exploit qu'ils peuvent renouveler, n'en déplaise à tous leurs futurs adversaires.

Voici la cédule des rencontres pour lundi prochain à la suite de ces résultats.

Série A: United Stores vs Gazette de Valleyfield; Plante & Clairmont vs Perron & Frères. Série C: Shell Oil vs Garage Perron; Progrès de Valleyfield vs Valley Paving. Le choix des allées se fera dans l'ordre suivant: 1, United; 2, Plante & Clairmont; 3, Shell Oil; 4, Progrès de Valleyfield.

On calcule la teneur en humidité du bois séché en mesurant la résistance du bois au passage d'un courant électrique.



...parce qu'elle est

GÉLATINISÉE

Quelle agréable surprise de peinturer avec la peinture gélatinisée Rev Satin! Elle ne peut dégoutter ni couler comme les peintures liquides ordinaires. Parce qu'elle est gélatinisée, vous pouvez bien emplir le pinceau ou le rouleau et voyez comme elle s'étend bien. Essayer Rev Satin la prochaine fois que vous peinturerez. Elle est parfaite pour chaque pièce, y compris cuisines et salles de bain.

W. Chatel
FERRONNERIE
107, Alexandre Tél. 715
Valleyfield

Marché St-Laurent
EPICERIE
54, St-Laurent Tél. 2038
Valleyfield



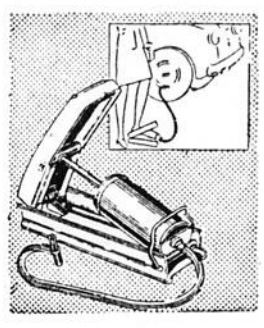
SUPERBES AUBAINES
POUR VOTRE AUTO
A L'OCCASION DU PRINTEMPS
Nous avons tout ce qu'il vous faut



CHAMOIS
98c à $3.45



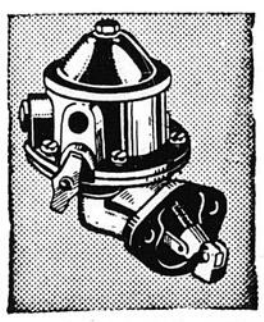
FLUIDE Moto-Master pour freins
98c



POMPE pour pneus
$3.80



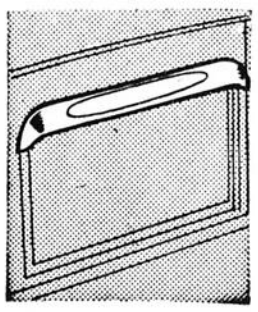
NETTOYEUR polisseur Armor-Coat
54c



POMPE A GAZ
50,000 milles
pour Ford et Chev. échange
$2.69 à $2.89
autres jusqu'à 52 $3.25 et plus



NETTOYEUR à pneus Whitewall
98c



VISIERE pour portes d'auto
$3.98 et $4.35



CHAUFFE-BOUTEILLE pour bébé: $1.75



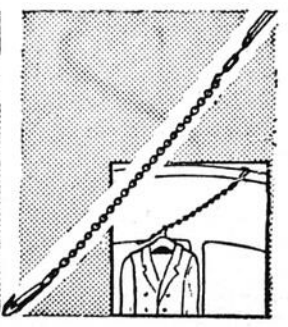
FLUIDE pour amortisseurs
39c



CIRE au lustre brillant
49c



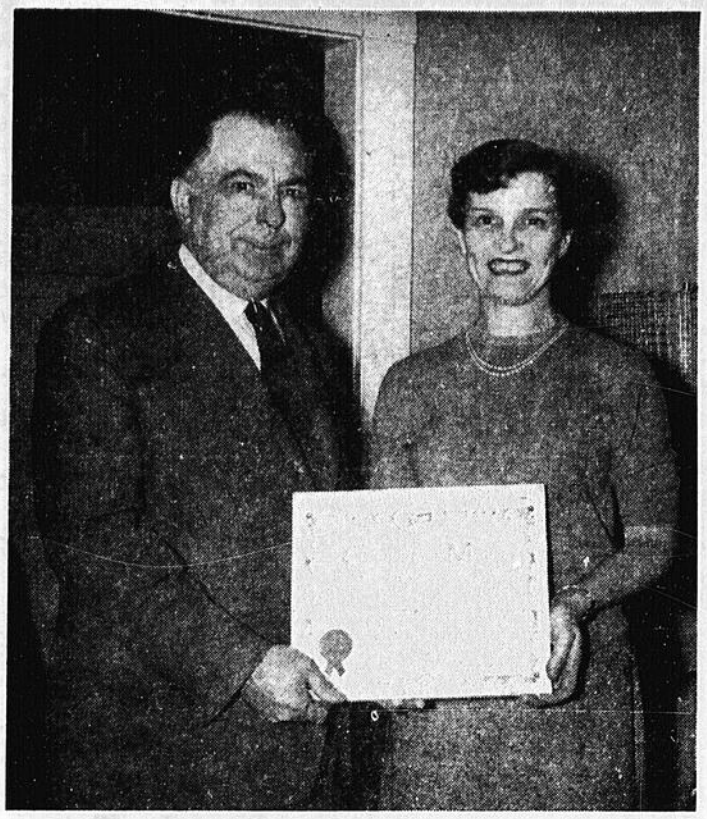
WONDER-WASH Moto-Master
29c



SUPPORT à HABIT "Toterack"
No. 2024: $1.10

Associate CTC Store
CANADIAN TIRE CORP'N
Save Safely

CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE
A. J. HICKEY, *Prop.*
305, Ch. Larocque Valleyfield Tél. 1235



Sur cette vignette on voit Mlle PEGGY ANDERSON recevant le certificat de mérite Dow des mains de M. GASPARD CREPIN, agent distributeur. Mlle Anderson a roulé un simple de 293 au cours du mois de février pour se mériter le Certificat.



Sur cette vignette on aperçoit les gagnants des Certificats de Mérite Dow du district Valleyfield-Huntingdon pour le mois de février. De gauche à droite: M. FRANCOIS GALIPEAU, président de la Ligue de quilles 5 pins du Bowling Huntingdon; Mme MARY ELLIOTT, qui a roulé un simple de 293 et M. HENRI BOILEAU, qui a réussi un simple de 366. Mlle PEGGY ANDERSON, de Valleyfield, a également reçu un Certificat de Mérite Dow pour avoir réussi un simple de 293.

L'EQUIPE DOMINIQUE SAVIO



Le club de hockey de l'école Dominique Savio a connu de très beaux succès cette saison et n'a connu la défaite qu'à quatre occasions sur un total de vingt parties, et à chaque fois contre des adversaires beaucoup plus expérimentés et plus âgés. De gauche à droite, 1ère rangée: J. M. HACHE, C. LAFONTAINE, Y. LEDUC, J. G. GAGNON, M. COLLINS, ROBERT DUBOIS, R. LEROUX; 2è rangée: J. SAUVE, entraîneur, R. LEDUC, J. D. DAOUST, C. LEBLANC, G. DAOUST, R. ROBINAULT, P. LAVOIE et DENIS LUSSIER, gérant.

Le bingo des F. d'Isabelle Beauharnois

A la salle municipale

Le grand bingo des Filles d'Isabelles de Beauharnois, organisé au profit de leurs oeuvres sociales, aura lieu le 11 avril prochain en la salle municipale, située sur la rue St-Laurent, Beauharnois.

De magnifiques cadeaux,qui seront exposés prochainement dans une des vitrines de nos marchands locaux, seront attribués aux gagnants.

Les organisatrices comptent donc sur la collaboration des citoyens de Beauharnois et des environs et elles espèrent que les amateurs viendront en très grand nombre tenter leur chance.

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong - Corriveau Inc.
76, Ste-Cécile Tél. 3200 Valleyfield

Campagne de souscription de C.-Rouge

A Beauharnois

Le comité de la grande campagne de souscription en faveur de la Croix-Rouge compte sur la générosité des citoyens de Beauharnois afin qu'elle soit un vrai succès.

Déjà, au moment où nous écrivons ces lignes, le comité avait perçu quelques généreux dons, mais leur grande campagne-éclaire était tenue jeudi soir, alors que des bénévoles passaient de porte en porte solliciter au nom de la Société Canadienne de la Croix-Rouge.

M. Louis Laberge, président du comité, nous laissait entendre ces jours-ci que ceux qui n'auraient pas été approchés et qui aimeraient à faire leur part dans cette campagne, sont priés de faire parvenir leur chèque ou mandat de poste le plus tôt possible.

Annoncez dans La Gazette

Mme Langlois est inhumée à Châteauguay

Décédée à l'âge de 51 ans

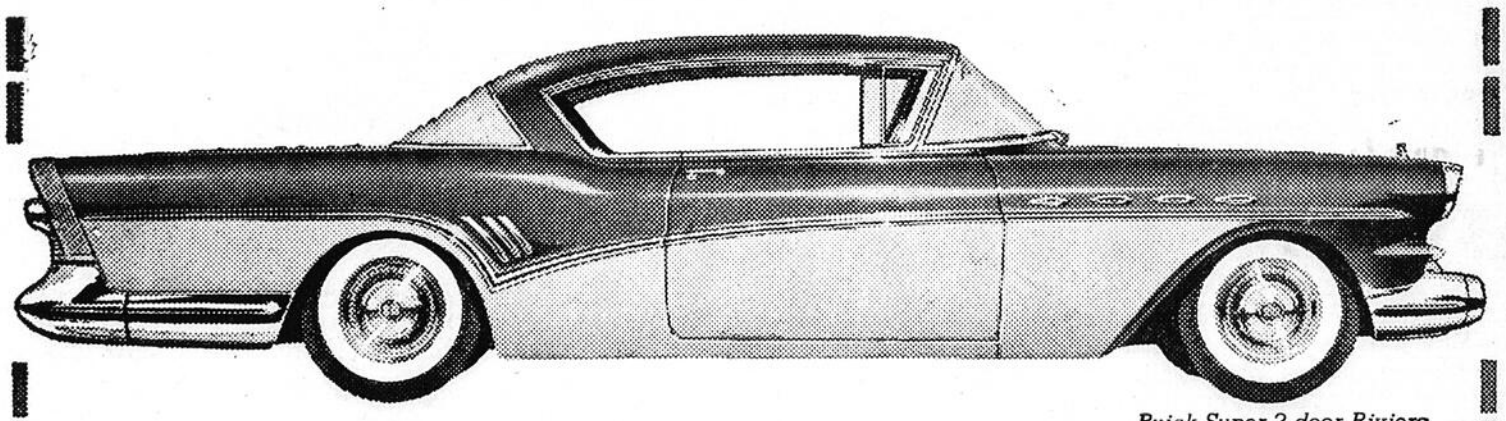
Mme J. Omer Langlois, née Laflamme (Marcelle) est décédée lundi à l'âge de 51 ans, à la suite d'une longue maladie. Elle était l'épouse de M. J. Omer Langlois, marchand de Montreal. Elle était aussi la fille de feu Eugène Laflamme, ex-chef du bureau d'enthropométrie de la Sûreté municipale.

Outre son époux, elle laisse ses filles, Lise (Mme M. Chevalier) et Lorraine (Mme G. Bruchési); ses fils, Jean, Pierre et Jacques; ses gendres, MM. Maurice Chevalier et Gérard Bruchési; ses petits-enfants, Hélène, Lise et Sylvie Chevalier, Pierre, Louise et Dominique Bruchési; ses soeurs et beaux-frères, MM. et Mmes Fortunat L'Heureux, Roger Langlois, d'Alambra, Calif., Mme Pierre Labrecque, Mme Alfred Delorme, le Dr et Mme Pierre Tremblay.

La dépouille mortelle fut exposée au 3869, boul. Décarie. Les funérailles eurent lieu jeudi matin, à l'église Notre-Dame-de-Léry, à Bellevue, Châteauguay; l'inhumation se fit au cimetère de Châteauyuay-Village.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Vous serez fier d'annoncer à vos amis que vous possédez une nouvelle BUICK '57



Buick Super 2-door Riviera

LIVRAISON IMMEDIATE — GENEREUSE ALLOCATION POUR VOTRE VIEUX CHAR.
VOYEZ NOS VENDEURS AUJOURD'HUI

NOUS AVONS D'INTERESSANTS SPECIAUX SUR LES CHARS USAGES

Ludovic Montpetit Inc.

Ludovic Montpetit, président **Gérald Boyer**, gérant
Votre dépositaire:
Pontiac - Buick - Vauxhall — Camions G.M.C. et Bedford
63, Champlain Tél. 3100 - 3101 Valleyfield, Qué.
Sans frais Beauharnois — CO. 8-3484

COMMENTAIRES SPORTIFS!

LES SERIES ELIMINATOIRES: — Les joutes de détail sont commencées un peu partout dans les ligues amateurs et professionnelles. Les Canadiens affrontent les Rangers de New-York dans la Ligue Nationale tandis que les adversaires des Bruins de Boston sont nuls autres que les fameux Red Wings de Détroit. Les Canadiens et les Wings sont favoris pour se rencontrer dans la grande classique pour le trophée Stanley. Dans ce domaine, disons qu'à chaque année plusieurs sportifs s'adressent à nos bureaux pour des billets pour les éliminatoires à Montréal. Empressons-nous de dire que nous n'avons aucun billet à notre disposition, pas même un pour nos rédacteurs. **Toe Blake,** faisant allusion à la forte demande de billets pour les éliminatoires, nous disait, récemment, que "j'ai droit à deux billets pour les joutes régulières et les éliminatoires. Je ne suis pas plus favorisé que l'amateur. Si j'avais des billets supplémentaires, rien ne me ferait plus plaisir que de les distribuer à des amateurs de la région de Valleyfield. Toutefois - - -" Dans la Ligue du Québec, la série Québec vs Trois-Rivières fournira du jeu de toute beauté, nous assure-t-on dans les milieux renseignés. Chicoutimi devrait l'emporter contre Royal. Cette dernière équipe manque de ce "vouloir" nécessaire pour triompher régulièrement. De plus, les Saguenéens, qui n'ont pas fait fureur depuis les débuts de janvier, devraient reprendre leur aplomb du début de saison dans une courte série comme celle-ci. Les grands favoris sont les As de Québec qui comptent 20 joueurs sur leur alignement régulier. Les dates des éliminatoires dans ce circuit sont les suivantes:

QUEBEC vs TROIS-RIVIERES

1 — 26 mars à Québec; 2 — 27 mars à Trois-Rivières; 3 — 31 mars à Québec; 4 — 3 avril à Trois-Rivières; 5 — 4 avril à Québec; 6 — 6 avril à Trois-Rivières; 7 — 7 avril à Québec.

ROYAL vs CHICOUTIMI

1 — 26 mars à Chicoutimi; 2 — 28 mars à Montréal; 3 — 31 mars à Chicoutimi. Les autres dates seront annoncées en fin de semaine après entente entre les partis intéressés.

UN PEU DE TOUT: — Jacques Beauchamp, chroniqueur sportif de Montréal, vient d'être nommé le gardien de buts le plus efficace de la Ligue de Hockey Dépression à Montréal. Un grand admirateur de toujours de **Toe Blake, Jacques** avait fréquemment l'habitude de venir garder les buts des Braves, au cours des pratiques, lorsque **Toe Blake** était l'instructeur des Braves. Il avait probablement autant de satisfaction à endosser les jambières d'un gardien de buts que de "couvrir" les joutes du Canadien. **Jacques** est bien connu à Valleyfield. Il a toujours eu un bon mot à dire au sujet des Braves, du Club Nautique et des autres organisations importantes chez nous. Nous le félicitons de cette nomination -- - - Les membres du Club Nautique, tout particulièrement les directeurs, sous **Paul Chartrand,** s'organisent lentement mais sûrement en vue des prochaines grandes régates internationales des 13-14 juillet. Tout récemment, ils recevaient une belle lettre de **Paul-Marc Raymond,** attaché à Radio-Canada, demandant les détails sur les prochaines régates. Le poste CBFT (canal 2) étudie la possibilité de faire un reportage d'une heure à la vidéo à l'issue de ces grandes régates. La correspondance échangée à date entre les partis est des plus intéressante et encourageante. Cette publicité serait de nature à faire connaître notre ville d'une façon spéciale et nos régates en particulier. **Le Club Nautique** nommera incessamment un remplaçant pour **M. Leon Moody,** directeur, maintenant attaché à une industrie aux Etats-Unis. A cause de ses nombreuses occupations personnelles et autres le président des régates de 1957, **M. Emmons McDonald,** a jugé bon ne pas accepter ce poste. On lui trouvera un successeur sous peu. Nous avons également appris, ces jours derniers, que le **Dr Armand Clairmont,** un dévoué comme pas un pour les activités nautiques à Valleyfield, devrait ralentir ses activités dans tous les domaines. Il continuera, cependant, de partager ses connaissances dans ce domaine avec MM. **Chartrand** et compagnie - - - Les Cataractes de Shawinigan-Falls abandonneront-ils la Ligue Professionnelle du Québec à la fin de la présente saison? C'est une question qui soulève des commentaires de toutes sortes dans ce circuit, surtout à Shawinigan. A ce dernier endroit on s'est plaint à plusieurs reprises des gestes de la **Canadian Arena.** On sait que les Canadiens dirigent les Cataractes depuis trois ans. Au cours de la dernière saison régulière, plusieurs transactions entre Shawinigan et les autres équipes du réseau de la Canadian Arena n'ont pas rapporté les dividendes attendus à Shawinigan. L'équipe termina la saison en dernière place du classement, les assistances ont laissé beaucoup à désirer et les joueurs, tout naturellement n'ont pas donné le rendement que l'on attendait d'eux depuis les débuts de janvier 1957. Le point culminant a été l'envoi **Bob Perreault** à Rochester. Pour réussir, Shawinigan, comme les autres plus petits centres, doit compter sur une équipe qui fait belle figure, surtout devant ses propres partisans. Si Shawinigan abandonnait sa franchise, la Ligue du Québec pourrait-elle continuer ses activités la saison prochaine? Une question de $64,000! - - - - Récemment, notre chroniqueur rencontrait **Cecil Duncan,** d'Ottawa, un ancien président de la Canadian Amateur Hockey Association. Il nous disait que les **Canadiens d'Ottawa** n'ont pas remporté le succès qu'ils attendaient en évoluant à l'Auditorium, autrefois la propriété des **Gorman.** La raison est fort simple, déclare **M. Duncan:** les amateurs d'Ottawa n'étaient pas intéressés à encourager une équipe qui jouait dans trois ligues à la fois. Toutes les joutes à Ottawa étaient considérées comme les exhibitions - - - - **Frank Carlin** a toujours été en vedette avec le Royal lorsque son équipe joue à l'extérieur. Aux Trois-Rivières, par exemple, les amateurs ridiculisent le gérant du Royal lorsqu'il émet toutes sortes de signaux à l'intention de l'instructeur **Elmer Lach. Carlin** en faisait autant lorsque les Braves évoluaient dans cette ligue. Il prenait presque toujours place dans une section, près de la loge des journalistes, dans le balcon, et signalait alors **Pete Morin. Frank** se faisait souvent adresser des remarques aigres-douces par les amateurs dans les environs. N'empêche que **Carlin** a toujours assez bien réussi avec ses stratégies - - - - trop souvent au détriment des équipes adversaires - - - - **Alex Barilko,** un ancien Braves, est aujourd'hui arbitre dans la Ligue du Québec.

A la semaine prochaine!

Ligue de quilles

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 1180

LIGUE DU MARDI SOIR

Laniel & Fils	67
Hydro-Québec	50
Spaghetti House	46
Papsi-Cola	37
BIG TEN	
Guay Edmour	156
Brault Tony	144
Laniel Laurent	140
Bourget Milton	138
Paul Jean	135
Piché Jos.	130
Bériault A.	128
Rochon René	120
Leblanc R.	118
Montpetit R.	117

LIGUE DU MERCREDI SOIR

Dandurand & Frère	56
Dollard Cleaners	54
W. Chatel	45
Lait. Belle Vallée	41
BIG TEN	
Chatel Phil	137
Vallée J. G.	137
Poirier Vic.	131
Jodoin Ray	128
Primeau Gérard	125
Leduc Armand	123
Poirier G.	121
Dandurand Jos.	120
Rivest Phil.	120
Hallé Jean-L.	119



BREUVAGES CAPRICE

Ch. Larocque Valleyfield Téléphone 1473



Vous êtes invités à venir voir notre vaste assortiment de

VOITURES USAGEES

TOUTES EN PARFAITE CONDITION



VOUS Y TROUVEREZ CERTAINEMENT CELLE DONT VOUS REVEZ, AU PRIX DE VOS REVES

Dodge '56 Sedan Automatique, tout équipé	**Ford '52 Sedan**
Buick '54 Sedan Automatique, tout équipé	**Chevrolet '55 Sta. Wagon**
Plymouth '53 Sedan	**Ford '51 Sedan**
	Plymouth '50 Sedan

HIMBEAULT AUTO INC.

REAL HIMBEAULT, prés.

Dépositaire DODGE - DE SOTO

Chemin Larocque Valleyfield Téléphone 705

Richard Lafontaine

Avocat

23, Ste-Hélène Tél. 2679

Valleyfield

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué. Téléphone 240

Albert Lemieux

AVOCAT

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.,
Tél. Rés. 553 et 1168-J-11

Nouveau Prélat Domestique

Frère de M. Gérard Lehoux, de Valleyfield

On nous apprenait, au début de cette semaine, que M. le chanoine Joseph Lehoux, curé de la paroisse de Ste-Marie de Beauce, venait d'être nommé Prélat Domestique par sa Sainteté le Pape Pie XII.

Mgr Lehoux est curé de cette paroisse de la région de Québec depuis plus de dix ans. Il est natif de Plessisville.

Le nouveau Prélat Domestique est le frère de M. J. Gérard Lehoux, citoyen avantageusement connu de Salaberry-de-Valleyfield.

Nos plus sincères félicitations à Mgr Lehoux.

BUVEZ PEPSI-COLA BIEN FROID
IL GOÛTE SI BON!

LA GAZETTE
Valleyfield - Beauharnois

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

175, Victoria, Valleyfield
PAUL LEDUC, prop.
Tél. 829 Tél. 933
Restaurant
CHEZ PAUL
Bière et Vin
BAR-B-Q
Roti sur la broche
LIVRAISON: jour et nuit
Restaurant idéal pour un bon repas

UN EMPRUNT DE $500,000 A BEAUHARNOIS

Pour la confection de nombreux travaux — Salaire de $500.00 aux échevins et $1,000.00 au maire. — Son Honneur le maire s'oppose à cette dernière résolutoin — Autres problèmes à l'étude

Depuis quelques mois, les membres du Conseil municipal de la Cité de Beauharnois ont devant eux une lourde tâche à accomplir: aqueduc, système d'alarme, ouverture de nouvelles rues, construction de trottoirs, d'égoûts, etc., si bien qu'ils se voient dans l'obligation de se réunir régulièrement deux à trois fois par semaine.

Lors de la dernière assemblée tenue sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart, à laquelle étaient présents MM. les échevins Georges Henri Daigneault, Lucien Frappier, Paul Emile Francoeur, Adrien Plamondon et Martin Pitre, le problème de la construction de nouveaux égoûts, de trottoirs, d'ouverture de nouvelles rues, de pavage, fut le sujet d'une intéressante discussion.

En effet, à la suite de multiples demandes de contribuables intéressés, le conseil aborda de nouveau la question de nombreux travaux devant être exécutés dans un avenir rapproché. Il fut décidé que lors de la prochaine assemblée qui sera tenue lundi prochain, le règlement d'emprunt au montant d'environ $500,000. subira sa première lecture. Dans ce règlement d'emprunt, on notait entre autres l'ouverture de nouvelles rues et le prolongement de rues actuellement existantes, des travaux sur les rues Boyer, Couillard, Dupuis, Lussier, St-André, Julien, Blvd. Edgar Hébert, Richardson, Ste-Catherine, etc. etc.

Présentement, le conseil s'est vu à maintes reprises dans l'obligation de refuser des permis de construction à cause du manque d'égoûts malgré le désir d'un grand nombre d'intéressés de devenir propriétaires.

Salaire aux membres du Conseil.

Lors de cette même assemblée, l'échevin Lucien Frappier proposa secondé par l'échevin Adrien Plamondon qu'un montant de $500.00 soit voté annuellement aux échevins et $1,000.00 au maire. Cependant, son Honneur le maire J. Armand Poupart s'opposa fortement à cette résolution en laissant entendre que c'est avec plaisir qu'il s'était toujours dévoué bénévolement pour le bien de la Cité.

Secrétariat du Jeune Commerce.

Pour faire suite à la demande du Jeune Commerce de Beauharnois, l'échevin Paul Emile Francoeur proposa, secondé par l'échevin Lucien Frappier que le Conseil Municipal autorise cette organisation locale à se servir gratuitement du terrain, situé à l'extrémité du Chemin Beauce, entre la rue St-Laurent et la rivière, pour y ériger un local dans le but d'y former un secrétariat.

Correspondance

Une lettre de M. Edouard Sauvé, dans laquelle il demande au conseil le droit de parole. M. Sauvé se rétracte et retire publiquement les paroles prononcées lors de l'assemblée du 18 mars dernier, à l'égard de son Honneur le maire J. Armand Poupart.

Une lettre du Ministère de la Voirie, par suite de l'intervention de M. Edgar Hébert, M.A.L. au sujet de l'entretien des Chemins dans l'ancienne paroisse, connue autrefois sous le nom de paroisse St-Clément.

Une lettre de M. Lucien Gendron demandant le prolongement de la future rue Salaberry, coté est, afin de permettre le développement normal de la Cité.

Une lettre de M. Fred Hulmes portant plainte au sujet du bruit causé par un garage des environs et demandant la possibilité de lui faire fermer les portes à 7.00 p.m.

Autres problèmes.

Une demande de l'échevin Martin Pitre au sujet de quelques voyages de pierre concassée sur la rue St-Clément, afin de permettre au locataire de M. Gaston Leduc de se rendre à sa résidence. Cette dernière maison fut construite dernièrement et aucune rue présentement ne mène à cette habitation.

Proposé par l'échevin Paul Emile Francoeur, secondé par l'échevin Martin Pitre qu'une demande soit faite au Député Edgar Hébert afin d'obtenir de l'asphalte pour la réparation des rues et des arbres de la pépinière provinciale.

Aqueduc

Dans une lettre du 8 mars dernier, M. Léo Provost, contracteur de l'usine de filtration, demandait au Conseil de résilier son contrat et s'en remettait aux décisions du Conseil, à la suite de certaines circonstances incontrôlables. Des soumissions furent alors demandées pour le parachèvement de cette construction pour lundi prochain, le 1er avril. M. Percival Hébert de Maple-Crove demanda au conseil l'autorisation d'obtenir des Ingénieurs le plan de cette usine et de soumissionner pour la finission de ces travaux. Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que M. Parcival Hébert soit autorisé à obtenir ces plans et à soumissionner pour le parachèvement de l'usine.

L'échevin Paul Emile Francoeur propose, secondé par l'échevin Adrien Plamondon que les permis de construction suivants soient acceptés: Emile Julien, bungalow, Rosaire Dagenais, boutique de peinture et de débossage, Vinet Electric, améliorations à son magasin. Le permis de M. Polycarpe Simard pour la construction d'un cottage fut remis à l'étude à cause du manque des égoûts.

KIK COLA

Accentuez vos courbes



AVEC UNE
Lady Mac
Elle vous procurera le support dont vous avez besoin.
CHEZ - - -
FRANCOISE
Mme F. Dandurand,
Corsetière diplômée
97, rue du Marché
Tél. 2697-W, Valleyfield

Leblanc & Barrette
Avocats
Albert Leblanc B.A., LL.L. Raphael Barrette B.A., LL.L.
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Téléphone 514
VALLEYFIELD

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour.....
Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport
Tél. 713 8, Isabella
VALLEYFIELD



Mme BYER emballe ici les rayons de miel dans la pellicule cellulosique "Cellophane", avant l'expédition aux détaillants.



Les histoires sur les vers de glace, comme l'Ogopogo d'Okanagan, sont rarement accompagnées de preuves photographiques. Cependant, dans ce cas-ci, le personnel de l'Aviation à la station de Saskatoon offre la photo ci-dessus qui devrait éliminer tous les doutes au sujet des vers de glace. Le fakir qui fait danser le ver est le caporal DON ASHLEY, de Stewart (C.-B.).

ILS INVITENT LA POPULATION AU FESTIVAL DE L'E.S.S.C. DEMAIN SOIR A L'ARENA



M. J. ARMAND MAJOR
Directeur des élèves



M. YVAN BRUNET,
Président des élèves



M. YVES SOUCY
Organisateur



M. J. PIERRE METIVIER
Président des sports



M. JEAN-GUY PERRON
Organisateur

PIEUSE DEMONSTRATION des CHEVALIERS

Vendredi, le 5, à St-Joseph Artisan

Messe du Premier Vendredi du Mois

Tous les Chevaliers de Colomb, en règle ou non, sont cordialement invités à participer à la grande démonstration pieuse du premier vendredi du mois, vendredi prochain, le 5 avril.

A cette occasion, Mgr. Paul Leboeuf, aumônier du district 21 des Chevaliers de Colomb, et curé de St-Joseph Artisan, chantera une messe dans sa paroisse aux intentions de tous les Chevaliers.

Le rassemblement se fera aux salles du Conseil 1180, rue Académie, et les responsables demandent à tous de se rendre aux salles pour 9 heures p.m.

La messe sera chantée à 10 heures p.m. et c'est Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque-coadjuteur du diocèse, qui prononcera le sermon de circonstance. Cette démonstration religieuse est organisée par M. Lucien Délisle, président des activités catholiques du Conseil, et sera sous la présidence de M. Marc Toupin, grand-chevalier.



MGR PAUL LEBEUF

Initiation

A la demande des membres du Conseil, les Chevaliers tiendront une autre grande initiation dimanche le 14 avril prochain. Tous ceux qui auraient des candidats à présenter pour cette journée sont priés de rapporter leurs applications aux membres du Conseil ou au gardien des salles. Le succès de cette initiation dépend des efforts de tous et chacun, et le bureau de direction compte grandement sur la coopération de tous les Chevaliers pour présenter des candidats en nombre et en choix.

Aux quilles

Les Chevaliers ont poursuivi leur marche victorieuse dimanche dernier alors qu'ils ont disposé des quilleurs de la Compagnie des Zouaves. Cependant ce gain fut très contesté et les Chevaliers ont remporté le palme qu'avec 4 pins de surplus sur leurs dangereux adversaires. Dimanche prochain, le 31 mars, les étoiles du Conseil 1180 recevront la visite des quilleurs du Conseil des Chevaliers de Colomb de Beauharnois. La rencontre débutera à 1.30 précise et tous les Chevaliers sont invités à assister à cette rencontre qui promet d'être très enlevante.

M. Rolland Montpetit, intendant du Conseil, nous disait au début de la semaine que déjà 30 joueurs de balle-molle s'étaient inscrits pour évoluer régulièrement dans la ligue de balle-molle des Chevaliers.

Cette ligue comprendra quatre clubs et les joutes seront disputées le mercredi soir et le dimanche avant-midi au terrain du Séminaire. Ceux qui sont intéressés à se joindre aux cadres de cette ligue n'ont qu'à s'adresser à M. Montpetit ou encore au gardien des salles.

Aux Anciennes du Couvent Jésus-Marie

Un circulaire vient d'être envoyé à toutes les Anciennes du Pensionnat et de l'Ecole Normale de Valleyfield.

Celles qui n'auraient pas reçu cette lettre sont priées de faire parvenir leur adresse au Couvent, téléphone 64; ou à Mme Antonin Cailhier, 69 rue du Marché, téléphone 1617-J, présidente de l'Amicale du Pensionnat; ou à Mlle Madeleine Codebecq, présidente de l'Amicale de l'Ecole Normale, 123-a, rue Victoria, téléphone 98.

L'épinette a beaucoup de vogue au Canada comme bois à pâte à cause de sa pâleur, de la longueur et de la finesse de ses fibres et aussi parce qu'elle existe en abondance.

VOUS MANQUEZ D'ESPACE ?

NOUS FOURNISSONS LA BOITE. VOUS LA REMPLISSEZ

Rien à payer avant l'automne

BOITE PRATIQUE POUR LE REMISAGE DE VOS VETEMENTS SAISON HORS-



Pour un taux si mimime, une boîte bien remplie sera ENTREPOSEE, ASSUREE et PROTéGEE contre le FEU, le VOL, et les MITES. Le tout vous sera retourné à l'automne complètement nettoyé, bien pressé, à nos tarifs réguliers de nettoyage.

$4.95 pour vous remiser et protéger tout ce que la boîte peut contenir.

Huntingdon Cleaners
Tel. CO 4-5440
Chemises lavées - pressées — Tapis nettoyés
Entreposage-à-froid
22, rue du Lac Huntingdon

Hôtel présente AU BAL TABARIN

Balmoral

136, Alexandre, Valleyfield

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

En 4ième semaine



TI - GUS
et
TI - MOUSSE
Sensationnels comédiens
Vedettes renommées
Numéro formidable
Les AS de la comédie

PLUS

Un programme nouveau avec

ROLAND LEGAULT
Monsieur M.C. - 54, excellent chanteur. Formidable animateur





JOAN SHERWOOD
Sensationnelle chanteuse. Très belle personnalité. Vedette de Music Hall.

DE PLUS

LES FOUR B'S
sous l'habile direction de J. P. ROBILLARD

2 spectacles tous les soirs
10.30 et 12.30
3 spectacles le dimanche
3.30 - 5.30 - 9.30

Musique de danse continuelle de 9.00 hrs à la fermeture.

BIENVENUE A TOUS

136, Alexandre, Valleyfield

Le programme d'amateurs à St-Stanislas promet de remporter un succès

Dimanche, le 7 avril prochain — Autres nouvelles de la paroisse

Bienvenue à St-Stanislas, le 7 avril

Bienvenue à St-Stanislas, le 7 avril prochain au sous-sol de l'église à 8.15 h. pour notre programme amateur au profit des Oeuvres Paroissiales sous la présidence d'honneur de M. le Curé.

Plus de 10 amateurs se sont présentés. Les auditions auront lieu dimanche, le 31, de 2 à 5 h. au sous-sol. S'adresser à M. Emile Patenaude, tél: 176w3. Nombreux prix de présence! Bienvenue à tous!

Naissance

VACHON — A St-Stanislas de Kostka, le 12 mars à M. et Mme Adrien Vachon (Mariette Doré) est né un fils baptisé le 24 par M. l'abbé Germain Vachon, vicaire à St-Polycarpe et oncle de l'enfant. Bébé porte le nom de Joseph, André, Daniel. Parrain et marraine: M. et Mme Roma Sicard de St-Isidore, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Hélène Sicard, cousine. Françoise et Louise assistaient au baptême de leur petit frère.

Nouveau magasin à St-Stanislas

Nous souhaitons bons succès à Mme Wilfred Durnin qui ouvre, chez-elle, un magasin de coupons, tabliers, bas, nappes. "Chez Edna" vous attend pour un encouragement.

Service anniversaire

Samedi, le 30, à 9 heures; sera chanté le service anniversaire de M. Adélard Vaudrin.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE Tél. 243
VALLEYFIELD

Songez maintenant a votre menage du printemps
Lorsqu'il s'agit de decoration interieure
CONSULTEZ nos EXPERTS
ILS VOUS CONSEILLERONT D'UTILISER
CANADA PAINT



LES TEINTES GAIES de l'émail Suprême Luxor donneront une vie et un charme nouveaux aux cuisines et salles de bains. Un revêtement durable et de bel aspect, Luxor est facile à employer et à entretenir. Sèche rapidement en donnant un lustre brillant et durable. Gamme complète de couleurs attrayantes adaptées aux différentes pièces de votre demeure.

POUR VOS PLANCHERS
Vernis LUXOR "Clear Gloss"
et
Couleurs LUXOR Pour Planchers

LUXOR Clear Gloss—un vernis supérieur—idéal pour les parquets de bois dur et les linoléums. Couleurs Luxor pour planchers, recommandées pour les vérandas, les escaliers, les planchers en bois ou en ciment.

SENSATIONEL
Un produit nouveau de Selectone



Chesterfield, fauteuils, etc. complètement renovés
avec
LA PEINTURE CUIRETTE

La peinture Cuirette de Selectone est un enduit synthetique ultra-moderne qui donne un fini lavable et durable aux chesterfields, fauteuils, chaises de parterre, auvents, abat-jour, etc. Il ne craque pas et se pose avec facilité.

En Vente dans tous les grands magasins, chez votre quincailler ou votre marchand de peinture.

SUPREME PAINT MFG. Co. TORONTO, ONT.

Chs Cadieux & Fils Inc.
QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE
TÉLÉPHONE: 46
BUREAU - OFFICE: 483
MEUBLES: 3036
Gros & Détail • Wholesale & Retail
197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Dates importantes à retenir:

CAMPAGNE DU CAMP BOSCO

8-9-10-11-12-13-14 AVRIL

Soyez généreux! **L'oeuvre est importante et indispensable!**

Nécessité de l'installation d'un nouveau système d'alarme à Beauharnois

Le système actuel est devenu désuet — Représentants de deux différentes compagnies et de M. Amyot

La grande assemblée publique tenue en la salle municipale de Beauharnois au cours de la semaine dernière, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart avait pour but de mieux clarifier la situation en marge du système d'alarme actuel et de celui présenté par deux différentes compagnies, afin d'assurer à tous les citoyens de Beauharnois le maximum de protection possible dans un cas d'incendie.

Cependant, tel que le soulignait son Honneur le maire, on regrettait que si peu de contribuables s'intéressaient à la chose publique. En effet, à peine une quarantaine de personnes s'étaient donné le trouble de venir puiser sur place tous les renseignement nécessaires sur le système d'alarme actuel et celui présenté par les deux compagnies.

Cette assemblée débuta par la présentation d'un film mettant en vedette le plus grand ami de l'homme qui peut être son plus grand ennemi: le feu ainsi que le bon fonctionnement d'un système d'alarme. Dans ce film on remarquait l'énorme danger que courent les parents en laissant leurs enfants seuls à la maison les fumeurs en grillant une cigarette au lit, les mamans en laissant leur fer électrique connecté, etc. et que le fonctionnement d'un bon système d'alarme peut sauver des vies humaines et d'énormes dégâts quand se présente cet élément destructeur qu'est l'incendie.

Son Honneur le maire, dans son allocution, regretta le peu de citoyens s'intéressant aux affaires municipales et exposa brièvement la situation du système d'alarme présentement en service.

"Notre système, dit-il, ne fonctionne presque plus depuis quelques mois. Nous avons demandé dernièrement à une compagnie de le réparer temporairement, en attendan une décision du conseil qui retarde à cause du coût exorbitant d'un nouveau système. Celui qui existe présentement coûte excessivement cher aux contribuables et nous avons dû dernièrement payer la jolie somme d'environ $550.00 pour les réparations. Installé depuis 1918, il ne répond donc plus aux besoins de la ville. C'est pourquoi, de continuer son Honneur le maire, nous avons invité ce soir M. Amyot de l'Underwriter Association afin de confirmer ce qu'il écrivait dans une lettre au sujet des nouveaux taux d'assurance et les représentants des Compagnies Municipal Signal et Bell Telephone afin de nous exposer leurs marchandises.

Son Honneur le maire laissa également entendre que les taux d'assurance diminueraient avec la parachèvement de l'usine de filtration et l'installation d'un nouveau système d'alarme.

Dans son allocution, M. Amyot souligna qu'il avait fait l'examen de notre système d'alarme et qu'il avait constaté qu'il n'y avait pas de boites suffisantes présentement. "Votre taux actuel, dit-il, pourrait être augmenté si la situation ne change".

Il laissa également entendre que les premières 5 minutes sont extrêmement importantes dans le cas d'un incendie et que la perte d'une vie humaine ne s'évalue pas en piastres. Pensez-y sérieusement, dit-il, ça en vaut la peine. Avec les travaux qui se poursuivent présentement dans les environs, de continuer M. Amyot, Beauharnois est appelé, de par sa situation géographique, à devenir un grand centre important, mais l'industriel, avant d'investir des milliers et des milliers de dollars s'enquiert tout d'abord quels vont être ses taux d'assurance qui influence énormément sur sa décision.

M. Moreau, représentant de la Compagnie Bell Telephone, donna les grande lignes de son système d'alarme, qui est composé de téléphones au lieu de boites ainsi que les avantages qu'il offre, alors que M. Hulmes, représentant de la Compagnie Municipal Signal, donna une démonstration de son système d'alarme avec toutes les explications nécessaires.

Cette soirée se termina par la présentation d'un autre film mettant en vedette l'extrême importance d'un bon système d'alarme qui sauva la vie humaine de deux jeunes enfants.

LIQUE DE QUILLES
CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 1180

Ligue du mardi soir		Piché Jos.	132
Laniel et Fils	67	Bériault A.	128
Hydro-Québec	46	Rochon R.	118
Spaghetti House	45	Leblanc R.	113
Pepsi-Cola	34	Renaud C.	117
Big Ten		**Ligue du mercredi soir**	
Guay E.	146	Dollard Cleaners	54
Brault Tony	144	Dandurand Frère	52
Laniel L.	141	W. Chatel	41
Bourget M.	139	Laiterie Belle Vallée	41
Paul Jean	135	**Big Ten**	
		Vallée J. G.	137
		Chatel P.	136
		Poirier Vic	133
		Jodoin R.	128
		Primeau G.	126
		Primeau G.	125
		Leduc A.	124
		Poirier G.	122
		Dandurand J.	120

KIK COLA



toute la puissance y est...

SHELL PREMIUM

avec TCP

VOUS n'obtenez pas une *pleine mesure de puissance* à moins d'employer la Shell Premium avec TCP. TCP libère la puissance emprisonnée par les dépôts du moteur, met fin à l'allumage prématuré et aux ratés d'allumage. Avec votre réservoir rempli d'essence Shell Premium contenant TCP, votre moteur fonctionnera mieux . . . sera aussi plus fougueux et plus "preste."

Venez nous voir aujourd'hui!

STATION BOB MUDIE
Coin Nicholson et St-Jean-Baptiste
Valleyfield Tél. 4647

MAINTENANT! DE COULEURS QUI S'HARMONISENT



Vous pouvez maintenant acheter le tissu de toilette DELSEY* en des couleurs qui s'harmonisent à vos serviettes de bain préférées —ROSE, JAUNE, VERT ou BLEU—aussi bien que blanc.

Se déchire net au toucher!
Il n'y a pas d'effilochage ni de gaspillage avec le tissu de toilette DELSEY. Il est "coupé net" pour se déchirer également—durer plus longtemps!

2 pour 37c

DOUX COMME KLEENEX®

*Marques déposées

Pharmacie Laroche
243, Victoria Valleyfield Tél. 75

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
Rémi Hallé, propriétaire

Dernier appel de la Croix-Rouge

$750. pour obtenir l'objectif

Certains collecteurs se sont surpassés

Les présidents conjoints de la grande campagne de souscription de la Croix-Rouge Canadienne pour le district de Valleyfield, Me Maurice Perron, C. R., et M. Clifford Foley, nous avisaient au début de cette semaine qu'il manquait actuellement la somme de $750. pour obtenir l'objectif de $5,000. de la campagne locale.

Les responsables sont très confiants d'obtenir certains retours qui pas n'ont été enrégistrés pour assurer le plein succès de cette campagne. On se souvient que l'an dernier l'objectif avait été obtenu et quelque peu dépassé et l'on compte grandement encore cette année sur la généroisté remarquable du public campivalencien pour couronner de lauriers les efforts des principaux responsables des souscriptions dans les diverses circonscriptions.

On tient à signaler le magnifique travail accompli par le Dr. Maurice Boyer auprès des médecins de notre ville et de M. Denis Bossé dans la paroisse Sre-Cécile. Leur dévouement inlassable leur ont assuré respectivement des succès très éloquents. En effet le Dr. Boyer a plus que doublé la souscription des médecins cette année, et M. Bossé a réussi à tripler au cours de la dernière campagne le montant souscrit par les paroissiens de Ste-Cécile l'an dernier.

Les organisateurs de la campagne lancent donc un dernier et pressant appel à toutes les personnes qui n'ont pas été sollicitées ou qui ont tout simplement négligé de faire parvenir leurs oboles de se présenter au bureau de Meloche & Perron, 31 rue du Marché, ou à la succursale de la Banque Royale du Canada, a/s M. Roger Bénard, 221 rue Victoria. Elles peuvent également poster de l'impôt sur le revenu.

Faisons preuve d'esprit civique en souscrivant généreusement à l'Oeuvre humanitaire qu'est la Croix-Rouge Canadienne qui ne compte que sur la sollicitude généreuse de toute la population pour maintenir ses nombreux services sécuritaires.

KIK
COLA

La finale régionale du Concours d'Art Oratoire aura lieu à St-Louis

Jeudi prochain, le 28 mars — M. Jean-Paul Pilon représentera Valleyfield

C'est ce soir même, le 28 mars, à 8.30 heures, en la salle municipale de St-Louis de Gonzague, qu'aura lieu la grande finale régionale de la Vallée de Châteauguay pour le Concours d'Art Oratoire.

Deux Chambres seulement ont organisé le concours cette année, et les représentants des Jeune de Commerce de Valleyfield et Beauharnois se disputeront la palme pour représenter la région à la grande finale provinciale.

La réunion, qui sera sous la présidence de M. Robert Dorais, président régional, sera précédée d'un souper de fèves au lard qui sera servi dans la salle municipale à 7 heures précises. Le coût de ce souper mixte sera d'un dollar par personne.

Les organisateurs du souper désirent recevoir une réponse au moins trois jours à l'avance, soit lundi soir prochain au plus tard afin de prendre les arrangements nécessaires pour satisfaire un certain nombre de convives.

C'est M. Jean-Paul Pilon, gagnant du débat oratoire du Jeune Commerce de Valleyfield, qui représentera notre Chambre. M. Armand Levasseur, président local, compte bien sur la présence de nombreux membres pour soutenir et applaudir le candidat Jeune Commerce de notre ville.

Que tous les Jeunes Commerce de Valleyfield se passent le mot pour se rendre à St-Louis jeudi soir prochain.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97. du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46

POUR VOS....

- INVITATIONS
- FAIRE-PARTS
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
- CARTES DE TOUTES SORTES
- PANCARTES
- TOUS LES GENRES D'IMPRESSION

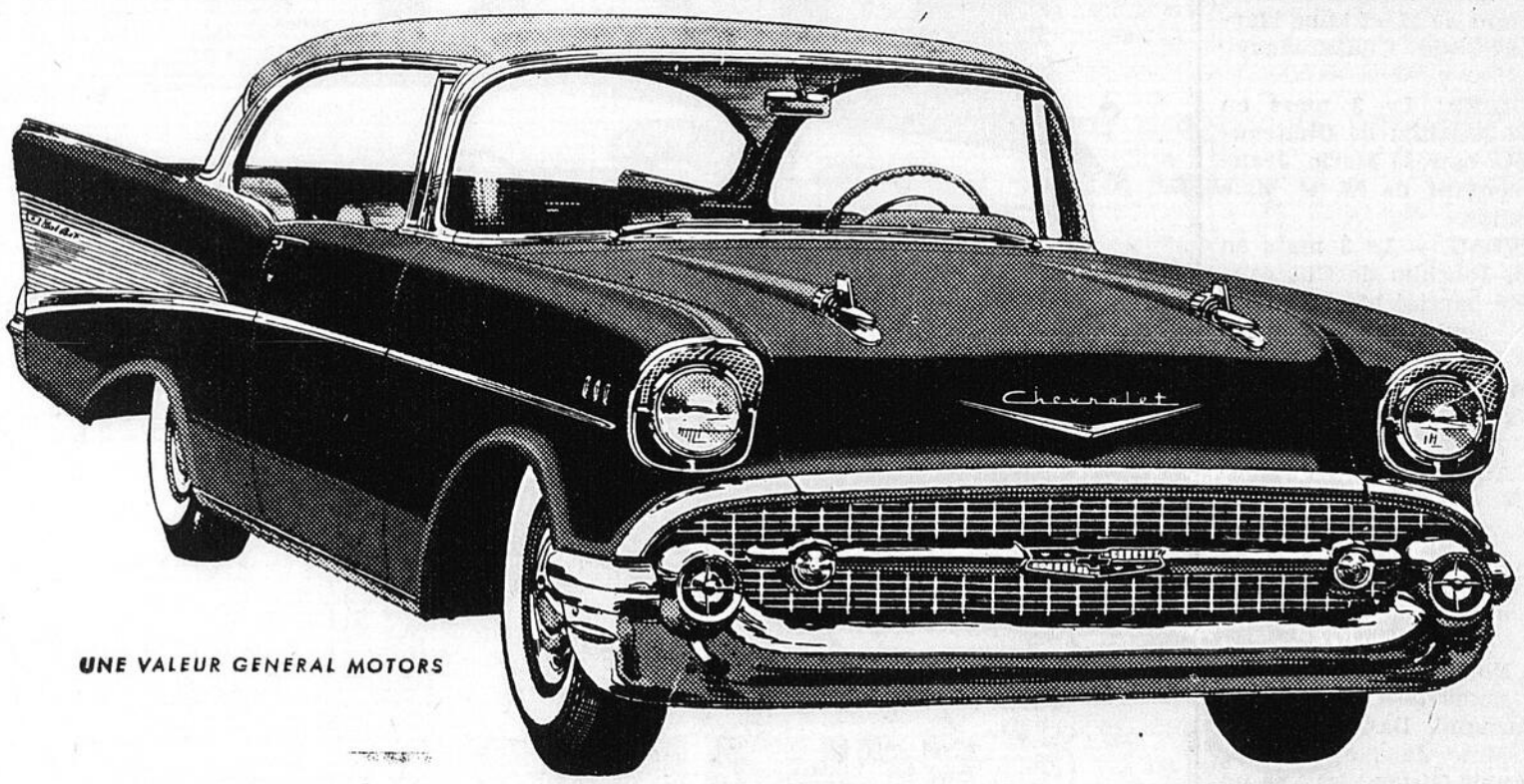
adressez-vous à

Valleyfield

LA GAZETTE

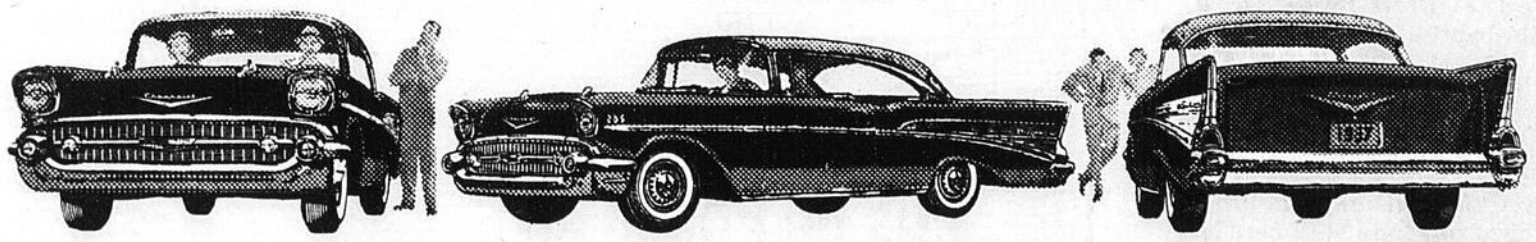
44, Ste-Cecile Tel. 735

PLUS VOUS LA REGARDEZ...
PLUS VOUS APPRÉCIEZ LA CHEVROLET!



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

REGARDEZ..... ESSAYEZ..... ACHETEZ!



Plus vous l'examinez, plus vous trouvez dans la Chevrolet des avantages imbattables! La superbe carrosserie signée Fisher, les commodités, la construction soignée jusque dans les moindres détails, les meilleurs matériaux . . . aucune autre voiture à prix modique, aucun précédent modèle de Chevrolet ne vous ont donné autant de motifs de fierté! Venez admirer cette superbe voiture. *Venez vous renseigner* davantage à son sujet . . . il y a assez longtemps que vous vous le promettez.

Plus vous la conduisez, plus vous appréciez l'allant endiablé de la Chevrolet. Même le populaire 6-cyl. Blue-Flame de Chevrolet — le moteur le plus sûr au monde—a cette fougue caractéristique de la Chevrolet qui lui permet de damer le pion à plus d'un V-8! Chevrolet vous offre cette année *cinq* moteurs perfectionnés. Venez les essayer . . . et constatez leur merveilleuse docilité!

Plus vous vous rendrez compte de ce qu'elle vous offre, plus vous apprécierez cette voiture puissante, pimpante, parfaite —la préférée des Canadiens! Aucune autre n'est aussi avantageuse, aucune autre ne se vend autant! Venez voir, essayer et apprécier la voiture la plus admirée du pays. Plus tôt vous le ferez, plus vite vous deviendrez à votre tour l'heureux propriétaire d'une Chevrolet 1957! Passez chez le dépositaire Chevrolet . . . *vous verrez que la Chevrolet est aussi facile d'achat que digne d'admiration!*

CHEVROLET

V8 ou 6

LES MOTEURS LE PLUS EFFICACES, LES PLUS MODERNES AU MONDE

C-2157DF

✔ Tous les mois, depuis la sortie sur le marché de la nouvelle Chevrolet 1957, les Canadiens ont acheté plus de Chevrolet que de toute autre voiture.

Z. Perron Automobile Ltée

24 Du Marché Valleyfield Tél. 2700

Châteauguay

Décès

A Châteauguay-Bassin est décédé le 2 mars M. Joseph Prégent âgé de 86 ans. Les funérailles ont eu lieu le 4 mars en l'église du Christ-Roi de Châteauguay-Height. Inhumation au cimetière du même endroit.

A Montréal, le 6 mars est décédé M. Philémon Chèvrefils, époux de Marie-Louise Barrière, à l'âge de 66 ans. M. P. Chèvrefils est natif de Châteauguay-Village où il y passait ses étés. Les funérailles eurent lieu samedi le 9 courant, à l'église Saint-Denis et l'inhumation se fit au cimetière de Châteauguay-Bassin.

A Outremont, le 5 mars est décédé à l'âge de 80 ans, M. Georges-Arthur Lapointe, L.Ph. Les funérailles eurent lieu vendredi le 8 8mars en l'église St-Viateur d'Outremont. Un libera fut chanté en l'église de Bellevue et l'inhumation eut lieu à Beauharnois. M. Georges-Arthur Lapointe passait ses étés à Bellevue et avait été maire de Ville de Léry (Bellevue et Woodlands) pendant 35 ans.

Nos sincères sympathies aux familles éprouvées.

Naissances

RACICOT: En l'église St-Joachim de Châteauguay a été baptisé le 3 mars Joseph, Gérald, Serge enfant de M. et Mme Marcel Racicot de Châteauguay-Village.

CHEVALIER: Le 3 mars en l'église St-Joachim de Châteauguay a été baptisé Marie, Jeanne Lise, enfant de M. et Mme G. Chevalier.

BELLIVEAU — Le 3 mars en l'église St-Joachim de Châteauguay a été baptisé Marie, Reine, Gabrielle, Louise enfant de M. et Mme Alonzo Belliveau de Châteauguay-Village.

En l'église Notre-Dame de Léry a été baptisé Joseph, Gérard, André, Dominique enfant de M. et Mme Gérard Bruchési (Lorraine Langlois) de Bellevue.

M. et Mme Raymond Faucher (Madeleine Vézina) annoncent la naissance d'un fils baptisé en l'église Notre-Dame de Léry sous les noms de Joseph, Raymond, Armand, Daniel.

M. et Mme Jacques Gariépy (Marie-Anna Giroux) est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Fernand, Benoit.

En l'église Notre-Dame de Léry a été baptisé Joseph André fils de M. et Mme Robert Lorange (Denise Henrichon) de Bellevue. Félicitations à ces heureux parents.

Va et vient

Le Rév. Frère Etienne F.E. de passage chez son frère M. Emeril Bourcier.

M. et Mme Jean-Charles Marchand et leurs fils Denis se rendaient à Saint Sauveur Des Monts samedi le 2 mars pour y faire du ski.

M. Edgar Hébert et la petite Danielle Faubert sont de retour d'un voyage de six semaines en Floride.

M. et Mme R. O. Chrétien sont de retour d'un voyage en Floride où ils ont visité des parents.

Mlle Françoise Marchand de Longueil en visite dans la famille Avila Marchand de Woodlands.

Assemblée des Fermières

Le vendredi, 8 mars, les membres du Cercle des Fermières se réunissaient nombreuses et enthousiastes en la salle paroissiale de Châteauguay-Village pour leur assemblée mensuelle. Mme Henri Gendron présidait. La secrétaire fit lecture des minutes et de la correspondance. Un cours de couture étant donné présentement par une technicienne du gouvernement, on rendit compte de la tenue de ce cours et on en profita pour donner à celles qui ne pouvaient en profiter les conseils et trucs reçus.

Les ouvrages du mois sont un peu moins nombreux que les mois précédents; les heureuses gagnantes sont Mme Paul Desparois et Mme René Reid. Mme Paul Desparois qui a fait de la guimauve reçoit le prix d'art culinaire.

Mlle Marie-Ange Gendron donne une démonstration de tapis tricoté au crochet de bois et Mme Anatole Laberge nous donne une recette de galette de sarrazin mets approprié au carême.

Mme la Bibliothécaire-lectrice, Mme Léonide Laberge fait la lecture dans le manuel-guide: "Qu'est-ce qu'un cercle de Fermières?"

On invite celles qui le peuvent à suivre le cours de couture et l'assemblée se termine.

Cours de couture

Du 5 au 15 mars, sous les auspices du Cercle des Fermières eut lieu le cours de couture donné par Mlle Madeleine Riverin, technicienne du gouvernement. Une vingtaine de dames et demoiselles suivirent ces cours gratuits et purent se confectionner soit un costume soit un manteau, soit une robe ou tout autre morceau de son choix et surent profiter des nombreux secrets de couture donnés durant ce cours.

Naissances

En l'église Saint-Joachim de Châteauguay ont été baptisés le 10 mars Yvonnette, Anne Marie Poirier; Poseph, Anatole, Maurice, Guy Richard; Joseph Gilles, Alain, Aubut; Marie, Laura, Carole Lussignan; Marie, Réjeanne, Lucie Laberge; Jacques, Joseph, Jolain Laberge.

Félicitations aux heureux parents de tous ces enfants portés au Saint Baptême.

La Croix-Rouge, élection.

La Croix-Rouge de Châteauguay a lancé sa campagne de souscription et on a procédé aux élections des membres du bureau de direction.

Comité de direction: Président MM. Jean-Yves Lard, vice-prés. Philippe Thibault, secrétaire: Jean-Paul Bourcier, secrétaire: Mme Roger Thibert.

Comité de l'aide aux sinistrés: président M. Henri Dorais; vice-prés., Mlle Aline Chèvrefils; clinique des donneurs de sang: Dr Jean Lafleur, chambre de malade: Mme Charles Richer, aide aux vétérans: Jean-Paul Bourcier, comité de couture: Mme Louis-Philippe Paré et Mlle Gilberte Paré.

La campagne de la Croix-Rouge a remporté un éclatant succès en dépassant son objectif, de souscription dans Châteauguay. Le président de la campagne M. Yvon Marchand remercie les auxiliaires bénévoles ainsi que tous ceux et celles qui ont répondu si généreusement à l'appel de la croix-rouge.

Sucre dans les érablières.

Les érablières ont été entaillées cette semaine et l'on s'attend à une bonne récolte. Beaucoup pensent aux parties de sucre et se promettent beaucoup de plaisir.

Décès du Père Wilbrod Théberge

Le Rév. Père Wilbrod Théberge franciscain, ancien curé du Christ-Roi de Châteauguay-Heights est décédé le 12 mars à Trois-Rivières à la suite d'une longue maladie et d'une crise cardiaque à l'âge de 47 ans. Il avait été curé de 1945 à 1951 au Christ-Roi et était aimé de ses paroissiens tant français qu'anglais et même par les plus jeunes à qui il donna beaucoup de sa vie. Un second service funèbre pour le repos de l'âme de cette âme apostolique eut lieu en l'église du Christ-Roi de Châteauguay-Bassin vendredi le 15 mars et l'inhumation eut lieu au cimetière paroissial de Châteauguay-Bassin.

Nos sincères sympathies à sa famille et à la grande famille des Fransiscains de Châteauguay.

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

VENTE ANNUELLE DE SOLDE



Généreuse allocation

pour VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE
quels que soient SON ÉTAT, SA MARQUE, SON ÂGE
sur l'achat de cette superbe nouvelle

CHROMATIQUE Beatty

- Fini Deux Tons — votre choix de couleurs ou tout en blanc si vous le désirez.
- Double cuve en Acier Inoxydable.
- Action de lavage en 6 minutes. Lave tout, aussi bien en bas qu'en haut de la cuve. Sans égale comme blanchisseuse.
- Essoreuse indestructible en fer. Exprime plus d'eau. Ne peut se fausser ni se déformer.
- Mécanisme de 4 pièces à roulement à billes. Plus fort, plus robuste que les autres. GARANTI pour 6 ans.

EMILIEN DANDURAND

114, Champlain VALLEYFIELD Téléphone 1560

Assemblée du CONSEIL MUNICIPAL Beauharnois

La dernière assemblée du Conseil Municipal eut lieu lundi soir sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents MM. les échevins Georges Henri Daigneault, Paul E. Francoeur, Lucien Frappier, Adrien Plamondon et Martin Pitre.

Le secrétaire donna la lecture d'une lettre de la Commission Scolaire de Beauharnois demandant une entrevue avec le Conseil. Cette entrevue aura lieu mercredi soir.

Une lettre de Bégin, Charland et Valiquette remerciant le Conseil de leur avoir donné la revision du rôle depuis deux ans et manifestant l'intention de soumissionner pour un nouveau rôle. Dans ce dernier cas, ils auraient besoin du nombre de maison domicilaires, la liste des industries, des églises, des écoles et couvents, le nombre de lots vacants ainsi que la date du dernier cadastre officiel de la Cité. Cette lettre est filée aux archives.

Proposé par l'échevin Paul E. Francoeur, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que le secrétaire soit autorisé à prendre entente avec le bureau d'enregistrement au sujet de tout changement de propriétés.

Une lettre de remerciements de M. Horwood, président de la dernière campagne de souscription, en faveur des Boy Scouts, remerciant le conseil de leur octroi au montant de $25.

Proposé par l'échevin Paul E. Francoeur, secondé par l'échevin Lucien Frappier que les permis de construction suivants soient accordés par le Conseil: Conrad Noreau, garage; Léo Diamond, amélioration; Georges Benoit, démolition des maisons de l'endroit où doit être construit le Centre d'Achat; Philippe Aubin, améliorations; Raymond Lepage, maison à deux logements.

6 autres demandes de permis de construction furent laissées en suspens en attendant que le Conseil ait décidé d'un emprunt municipal qui permettra la construction des travaux d'égoût et des tuyaux d'aqueduc.

Jules A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél: 2-3336
73 St-Laurent, Beauharnois
Tél: 2-3004
61 Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

HENRI LEGAULT & CIE

Comptables Agréés

Henri Legault, L.S.C., C.A.
J. René Legault, L.S.C., C.A.
C.-E. Rivard, L.S.C., C.A.

BUREAUX
38, rue Ste-Cécile Tél. 3131
Valleyfield

1699, Parc Lafontaine
Apt. 1, Montréal
Tél. AM. 2276

Ligue de quilles Asten - Hill

	P.J.	P.G.	Total
Atomic Bombs	39	33	24859
Rockets	39	27	23693
Eagles	39	25	23843
Flying Saucers	39	19	22919
Richer R.			124.1
Plante G.			122.8
Guerin M.			120.1
Lecompte J.			119.8
Halley R.			118.9
Pregent Z.			113.4
Jacobs J.			112.6
Clermont R.			111.8
Tessier R.			111.7
Leger D.			109.7
Lalonde A.			109.3
Dube A.			108.0
Saucier G.			107.8
Dubreuil F.			105.4
Lemay R.			104.3
Chenard L.			100.7
Lepage D.			99.9
Sarrazin Y.			99.4
Dupere F.			98.4
Chenard J.			84.0
Lavoie R.			82.0
Leboeuf E.			98.8
Delisle L.			95.1
Emond S.			92.9
Martin C.			91.3
Richer J.			87.0
Nicole M.			76.5
Chenard J.			68.3
Deschamps G.			63.4
Mallette E.			51.1

L'industrie canadienne des instruments aratoires n'a livré que pour $119,006,000 de production en 1954, soit une diminution de 30 pour cent comparativement à 1953.

Activités de la LIGUE DE QUILLES Venise

Détail: Série "A"

Lundi soir dernier débutait le détail de la ligue mixte Venise. Voici les résultats des rencontres. Shell Oil (1841) mène par 58 pins sur le United Stores (1783); Le Progrès de Valleyfield (16883) mène par 57 pins sur Plante & Clairmont (1626); La Gazette de Valleyfield (1937) mène par 93 pins sur Garage Z. Perron (1844); Perron & Frère (1803) mène par 55 pins sur Valley Paving Co. (1748).

HOMMES

Jean-L. Brault	3	430	143
Jos Vinet	3	425	142
Richmond Chatel	3	405	135
Jacques Péthel	3	374	125
Yvon Belliveau	3	370	123
Paul Hatch	3	368	123
Léo Raymond	3	367	122
Gérard Lalonde (U)	3	357	119
J. G. Perron	3	354	118
J. P. Clairmont	3	333	111
Marcel Leduc	3	330	110
Bob Clavel	3	327	109
Claude Leroux	3	324	108
Bob Mudie	3	321	107
Gérard Lalonde (P)	3	307	102
Gilles Daoust	3	306	102
Gérard Barrette	3	305	102
Mayo Aubry	3	302	101
Yvon Laniel	3	288	96
J. L. Robinault	3	286	95
Roger Pagé	3	281	94
P. P. Messier	3	278	93
Claude Plante	3	273	91
Raymond Michand	3	262	87

FEMMES

Marielle Leboeuf	3	362	121
Janine Gauthier	3	332	111
Hélène Charette	3	331	110
Mme Jos Vinet	3	326	109
Mme Swift	3	316	105
Carmen Lalonde	3	300	100
Monique Poirier	3	281	94
P. Belliveau	3	274	91
Claire Perron	3	270	90
Suzanne Leroux	3	265	88
Suzanne Gendron	3	261	87
Huguette Bougie	3	253	84
Noémi Théorêt	3	251	84
Marielle Barrette	3	250	83
Mme Paul Hatch	3	249	83
Hélène Marier	3	242	81
Suzanne Perron	3	239	80
Huguette Mailloux	3	233	78
Gisèle Drouin	3	225	75
Noella Leduc	3	224	75
Rita Authot	3	215	72
Denise Chatel	3	212	71
Gisèle Clairmont	3	211	70
Suzanne Leduc	3	200	67

Plus hauts simples: Jos Vinet, 173; Mme Charles Swift, 142. Plus hauts triples: Jean-Louis Brault, 430; Marielle Leboeuf, 362. Plus haut simple d'équipe: Garage Perron, 711; plus haut triple d'équipe: La Gazette, 1937.

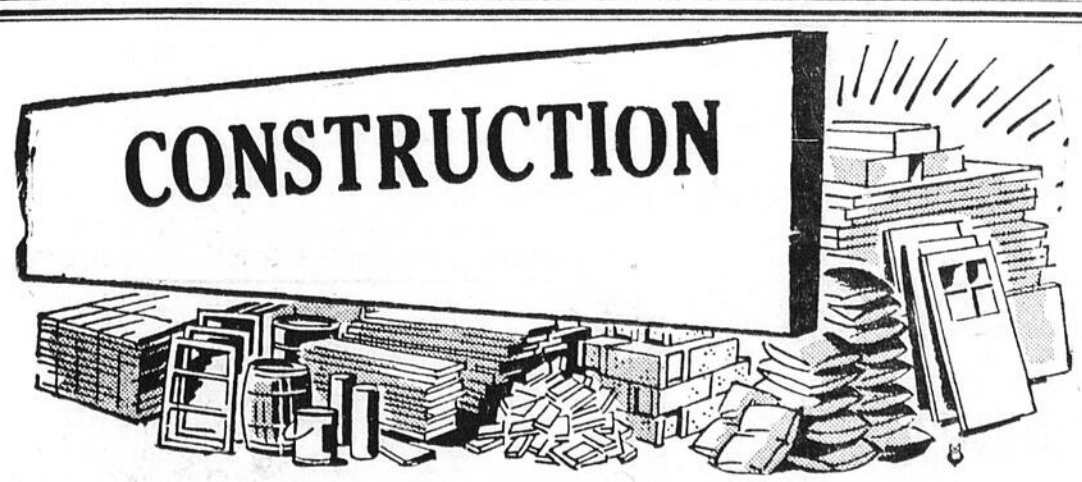




Outboard Bicycle Motocyclette

- VENTE
- PARTIES
- ACCESSOIRES
- ARTICLES DE PECHE

RENE BONHOMME
221, Champlain Téléphone 1532-J
VALLEYFIELD



CONSTRUCTION

Nous avons tous les matériaux nécessaires à la construction de votre future maison

ESTIME GRATUIT SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

- Peinture Crown Diamond
- Serrure "Weiser"

MIRON & FRERE

AIME MIRON, prop.

103, Lasnier Valleyfield Tél. 150

La France vous propose la nouvelle

SCANDALE

à la

"Silhouette stabilisée"

façonnée par RELDAN



Votre taille peut monter suivant les tendances de la mode . . . mais le prix de la SCANDALE est tellement bas qu'il est à la portée de toutes les bourses. Les anciennes gaines ne peuvent faire valoir à son avantage la ligne allongée. Mais la gaine SCANDALE, grâce aux pinces savamment placées, vous donne cette gracieuse silhouette qu'exige la ligne princesse. En chiffon léger. Essayez-la, vous en serez ravie!

LA SEULE GAINE AU MONDE

à la

"SILHOUETTE STABILISEE"

No. 209F: Gaine aux lignes princesses en chiffon de nylon élastique à taille haute. Devant avec panneau en satin extensible souligné de broderie. Dos en satin extensible uni. Longueur régulière. Légèrement baleinée. Glissière au côté.

Chez

J. O. Quesnel

67, Grande-Ile Valleyfield Tél. 1007

Le festival de l'Ecole Supérieure aura lieu vendredi, le 29 mars

Joute entre les Diables Rouges et le Mont-St-Louis

Vendredi, le 29 mars prochain, à 8 heures p.m., l'Ecole Secondaire Ste-Cécile terminera ses activités sportives d'hiver par une joute de hockey entre son club "LES DIABLES ROUGES" et une équipe du Mont-Saint-Louis.

Le Comité des Sports remercie tous ceux qui ont travaillé au succès du Festival qui a débuté le 4 mars par une série de parties de hockey mettant aux prises toutes les classes de l'école.

De ces luttes intéressantes, le club de la 11ième année B sortit vainqueur de l'école et aussi de l'équipe des "Old Timers" composée des membres du corps professoral de la ville.

Venez encourager l'Ecole Secondaire Ste-Cécile en assistant à sa dernière partie de la saison. Venez voir du beau jeu.

Bienvenue à tous!

Yvan Brunet
Président des élèves ESSC

M. Raoul Daoust est décédé à Montréal l'âge de 68 ans

Les funérailles eurent lieu à Notre-Dame-de Bellerive

C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Raoul Daoust, survenu mercredi, le 20 mars, à l'âge de 68 ans et 9 mois. M. Daoust, qui était l'époux de feue Albina Audette, vivait depuis six ans à la Retraite St-Benoit, à Montréal.

Les funérailles ont eu lieu samedi dernier, le 23 courant. Le cortège funèbre partit des Salons Mortuaires J. R. Montpetit & Fils, rue Danis, pour se diriger à l'église Notre-Dame de Bellerive, où Mgr J. D. St-Aubin, curé de la paroisse, chanta le service à 9 heures. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte un fils, M. Charles-Edouard Daoust, et deux filles: Mme Raoul Rochefort (Marguerite) et Mme Dollard Poirier (Marie-Claire); une belle-fille, Mme Charles-Edouard Daoust (née Lucienne Durocher) et deux gendres, MM. Raoul Rochefort et Dollard Poirier, ainsi que plusieurs petits enfants.

A la famille éprouvée, La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

● COMPTABLE AGREE ●

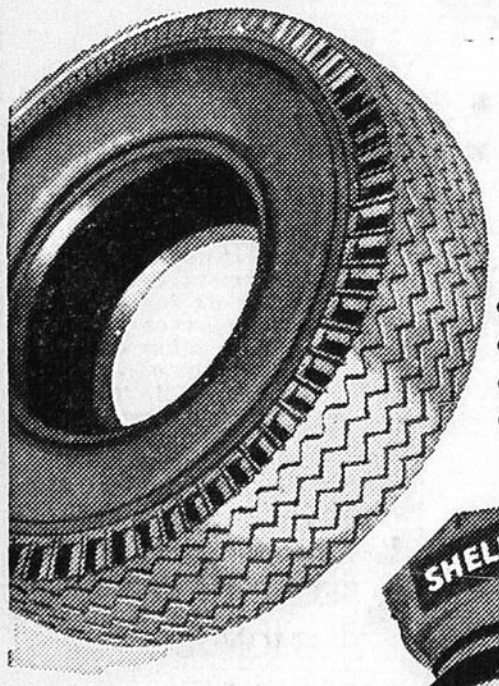
MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.

Comptable agréé

42, rue Ste- Cécile Tél. 2514

VALLEYFIELD

Nous garantissons nos pneus



- Versement initial minime
- Plusieurs mois pour payer
- Chaque pneu est garanti
- Nous nous occupons de la vente et de l'entretien



Ne courez aucun risque lorsqu'il s'agit des pneus. Venez faire vérifier les vôtres ici, aujourd'hui même, sans obligation. S'il vous en faut des neufs, sachez que nous vendons uniquement des pneus garantis. Et ils peuvent être vôtres pour un versement initial minime avec paiements mensuels adaptés à votre revenu. Naturellement, nous réparons les crevaisons, alternons les pneus et en vérifions la pression.

SHELL

STATION OSCAR MAILLOUX

Chemin Larocque Téléphone 962

Valleyfield

Pour Prescriptions

Téléphonez - nous nous irons les chercher sans charge supplémentaire

2 8 0

PHARMACIE LABROSSE

56, rue St - Laurent

OUVERT LE SAMEDI SOIR JUSQU'A 10 HEURES

Valleyfield

La circulation reviendra normale coin Victoria et J.-C. à la fin du dégel

La circulation trop lourde pour le système régulier de lumières

La grand nombre d'automobilistes qui empruntent l'intersection la plus achalandée de Valleyfield au coin des rues Victoria et Jacques-Cartier se demandent depuis plus de deux semaines quelles raisons motivent les autorités municipales à ne pas réinstaller le système régulier des lumières de circulation qui donnent un rendement très acceptable au cours de toute l'année.

Pour l'information des lecteurs et en particulier des automobilistes, notre représentant s'est enquis auprès de M. Alcide Lafontaine, Ing. P., gérant de la cité, du pourquoi des conditions actuelles à cette intersection. M. Lafontaine lui a laissé savoir que la fermeture de la route du Parc Sauvé fait automatiquement découler le flot du traffic sur le pont Jacques-Cartier et conséquemment à l'intersection de Victoria. Une enquête sur place vendredi soir, le 8 mars, a démontré la lenteur extrême de la circulation qui s'empilait jusque sur la rue Chaussée à certains moments.

Une telle lenteur ne pouvait être acceptable et c'est alors que les autorités municipales ont décidé d'installer le système actuel qui a prévalu aux mêmes périodes depuis les deux dernières années. Cependant les automobilistes éprouvent depuis deux semaines de nombreux inconvénients et chanceux est celui qui peut poursuivre sa route sans être retardé. M. Lafontaine a admis que la circulation éprouvait cette année des difficultés plus nombreuses à l'encontre des autres années. "C'est une preuve tangible, ajoutait-il, que le traffic est beaucoup plus dense à Valleyfield qu'il ne l'a jamais été auparavant. Nous ne nous attendions pas personnellement à une augmentation aussi radicale du nombre des automobiles qui circulent dans nos rues, et à compter de l'an prochain nous devrons employer une nouvelle formule, telle que l'élargissement du pont et de la rue Jacques-Cartier."

M. Lafontaine a dit que cette situation actuelle existerait jusqu'à l'ouverture de la route du Parc Sauvé que plusieurs empruntent pour éviter l'intersection si achalandée. "Il nous faudra attendre la fin du dégel pour paver la route du parc et nous ne pensons aucunement à l'ouvrir avant cette période puisqu'elle deviendrait impraticable après deux jours d'usage".

En attendant, les automobilistes devront coopérer avec les autorités municipales et se dire que la présente situation ne prévaudra pas éternellement. Il est entendu que l'automobiliste qui emprunte l'intersection régulièrement souhaite l'ouverture du parc le plus tôt possible, et les autorités municipales lui demandent de redoubler de prudence et d'afficher la plus noble courtoisie envers les autres automobilistes qui éprouvent les mêmes inconvénients.

Le nord du Canada est l'une des régions les moins populeuse du monde ne comptant que 25,000 habitants pour une superficie de 1,500,000 milles carrés.

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque - Valleyfield

Tél. 62

S'inscrire à l'avance!

29-31 mars—Jeunes Filles: R.P. D. Roy, O.P.
1- 4 avril —Dames: R.P. C. M. Picard, S.M.M.
12-14 avril —Jeunes Filles: R.P. G. Labonté, S.J.
25-27 avril —Fiançées: R.P. A. M. Sylvestre, O.P.
3- 5 mai —Dames: (Langue anglaise).

RECOLLECTION

La prochaine récollection mensuelle aura lieu dimanche, le 28 avril, à la Villa Sancta Maria. Messe à 9 heures; déjeuner à 9.30; à 10 heures: conférence par le R.P. B. Lacroix, O.P., "Les religieux et les religieuses dans l'Eglise".

La réunion des Tertiaires Dominicaines à la Villa Sancta Maria aura lieu dimanche, le 24 mars, à 3 heures.

Cordiale bienvenue à toutes!

Venez nombreuses et amenez vos amies.

O'Keefe

ALE

... brassée avec du houblon sans graines

.:. Routes fermées au trafic lourd .:.

Depuis hier soir dans notre région

Les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon

Le ministère provincial de la Voirie nous apprend la fermeture des routes dans certains comtés de la région de Montréal et de la région des Cantons de l'Est. Il a émis, à ce sujet, le communiqué que voici:

Le ministère provincial de la Voirie avise les propriétaires de véhicules lourds que toutes les routes des comtés suivants sont fermées à la circulation lourde mercredi soir le 27 mars, à minuit: Bagot, **Beauharnois**, Brome, Chambly, **Châteauguay**, Compton, **Huntingdon**, Iberville, Jacques-Cartier, Laprairie, Missisquoi, Napierville, Richelieu, Richmond, Stanstead, **Vaudreuil**, Verchère et Wolfe. La route No. 5, Sherbrooke-Victoriaville, et la route No 20, Victoriaville-Drummondville, sont egalement interdites aux véhicules lourds depuis mercredi soir à minuit.

Toutes les routes des comtés de Beauce et de Frontenac sont fermées à la circulation lourde depuis le 15 mars.

Le département de la Voirie croit pouvoir retarder de quelques jours la fermeture des chemins dans le comté de Laval et dans les autres régions de la province, à moins qu'un changement subit de température l'oblige à prendre des mesures urgentes pour la protection des routes.

Les restrictions imposées au trafic lourd durant la période de dégel ont été publiées dans l'édition du 9 mars de tous les quotidiens de la province.

Ces règlements sont décrétés dans le meilleur intérêt du public voyageur et c'est avec la coopération de tous les propriétaires de véhicules lourds que le ministère de la Voirie pourra après le dégel rétablir le bon état du réseau routier de la province, dans le plus court délai possible.

NOUS COUPONS LES CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. 1912 Valleyfield

Pour réparations de laveuse changement d'huile ou réparation générale
VOYEZ le marchand autorisé Beatty ci-dessous
SERVICE RAPIDE

Téléphonez SERVICE DE LAVEUSE
EXPERTS DE LA MANUFACTURE
OUVRAGE GARANTI
ESTIMÉS GRATIS

Nous réparons toutes les marques de réfrigérateurs et lessiveuses.
E. DANDURAND
AGENT FRIGIDAIRE
114, Champlain Tél. 1560
VALLEYFIELD

Le Salaberry est éliminé au bowling

Dans la Ligue des Zouaves

Le Maisonneuve qui était tout au complet ont gagné difficilement la semi-finale 4 à 1 contre le Salaberry qui était seulement 5 joueurs. Le grand responsable de la victoire du Maisonneuve est Roger Langevin avec un quintuple de 794 mais il faut donner crédit aux autres, parce que cela a été une victoire d'équipe. Médard Deschambeault et Roger St-Onge ont roulé des triples de 665 et 700.

	-1-	-2-	-3-	-4-	-5-	Total
Royal Lavoie (Dummy)	90	90	90	90	90	: 450
Denis Lussier	101	103	108	117	189	: 624
A. Moreau	84	145	102	115	97	: 543
Roger St-Onge	105	143	194	88	170	: 700
Médard Deschambault	124	105	141	148	147	: 665
Jos. Laurin	179	89	114	147	96	: 625
TOTAL	689	675	749	705	789	: 3607
Claude Robineault	119	122	141	90	147	: 619
G. Gagné	125	88	66	86	99	: 464
D. Viau	128	141	117	123	105	: 504
Roger Langevin	162	171	163	131	167	: 794
Paul Loiselle	138	148	158	138	145	: 727
Pierre Meloche	164	129	123	117	114	: 707
TOTAL	836	799	768	685	797	: 3887

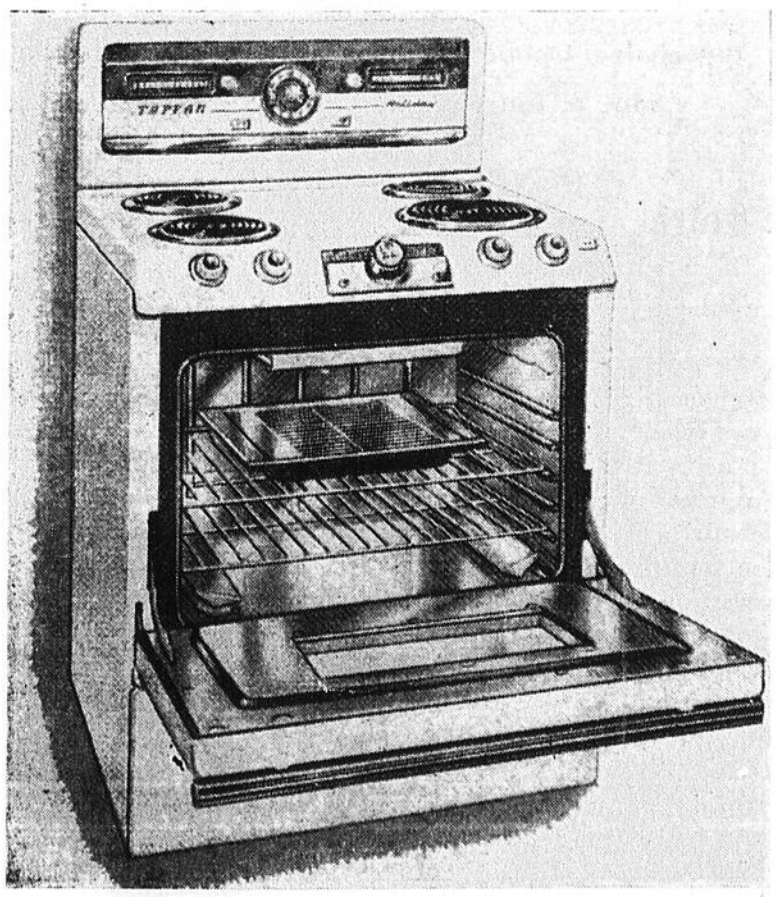
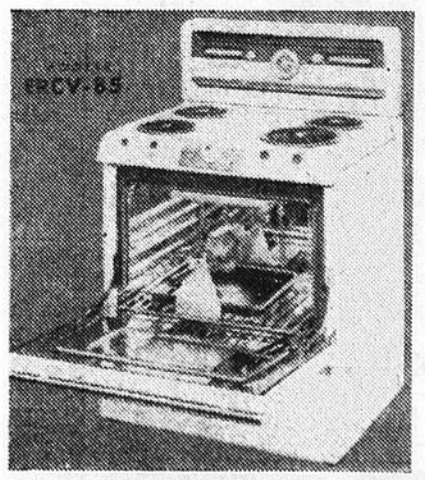
Aux Grosses Quilles:

Dans la dernière partie de la saison les Gais Lurons ont fini en beauté en défaisant les Allouettes 3 à 1. Normand Beaulne a roulé un triple de 477 pour les vainqueurs. Et pour les perdants, Roger Langevin a roulé un triple de 500. Bonne chance aux Gais Lurons.

La vie moyenne d'un peuplement marchand de sapins de Douglas adultes, arbre longévital de la Colombie-Britannique, est d'environ 400 ans; toutefois, on a trouvé des arbres beaucoup plus âgés.

$25.00 de RECOMPENSE
Si nous ne pouvons réparer votre montre et la garantir pour un an. --
Laniel & Fils Enrg. HORLOGER DEPUIS 1938 BIJOUTIER
Bijoutier
Réparation
Laurent Laniel, Prop.
23-B St-Laurent Valleyfield Tél. 246

KIK COLA

LES NOUVEAUX
• FOUR CHROME
• CUISSON "HOMOGENEISEE"
TAPPAN
HOLIDAY
LES POELES ELECTRIQUES OU A GAZ
Généreuse allocation d'échange
Poêles ordinaires TAPPAN
Depuis de nombreuses années les poêles Tappan, électriques ou à gaz, sont reconnus comme mesure de comparaison. Tappan a constamment été à l'avant-garde dans le domaine des modèles, des fabrications et du fonctionnement des poêles. Les milliers d'usagers, partout au Canada et aux Etats-Unis, sont la preuve de la qualité de la durée et du bon fonctionnement des poêles Tappan. En acheteur économe vous voulez davantage pour votre argent . . . Vous obtenez davantage quand vous choisissez un poêle fabriqué par Canadian Tappan.

• "OEIL THERMAL"
• "ROTISSERIE"
• "FOUR VISUALITE"
• "FOUR CONVEK - HEAT A "CUISSON HOMOGENEISEE"
Poêle électrique de 30" à four chromé qui chauffe plus rapidement, cuit mieux et se nettoie plus facilement. Commutateurs de sécurité. Oeil thermal pour les feux supérieurs et rôtisrie.

LOYAL GAZ LOYAL Ltée
MEUBLES et ACCESSOIRES ELECTRIQUES
16, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 1585

Une Boîte Géante Familiale sera le prix du tirage de la Garde Champlain Ind. Inc.

Tirage nouveau genre à Valleyfield — Une valeur de plus de $500.00

Le prochain tirage de la Garde Champlain présentera comme grand prix une boite géante de produits alimentaires des plus variés, des marchandises vestimentaires de toutes sortes ainsi qu'une quantité de coupons pour les plus différents services.

Les billets pour ce tirage sont en vente depuis dimanche dernier et tous les membres actifs ainsi que les membres du conseil en ont en leur possession. Ils se vendent .25 l'unité et six pour $1.00.

Les principaux responsables du tirage désirent remercier les 20 commerçants qui ont déjà été sollicités et qui ont réponlu avec grande généroité aux demandes.

Cette boite contiendra de tout et son appellation de boite Familiale correspond bien à ce genre de tirage, car le gagnant remportera un vrai trésor pour toute la famille. On avait fixé l'objectif à $300.00 de produits. A la suite des premières sollicitations, les organisateurs du tirage sont assurés de dépasser la somme de $500.00 si les commerçants qui seront sollicités dans les prochains jours répondent avec autant de générosité que les premiers dont nous énumérons la liste ci-dessous.

Liste des généreux donateurs: Oscar Guérin, barbier; Rolland Côté, Maison du Cadeau; Henri Cousineau, merceries pour hommes; Georges Poirier, président de la Garde; Laurel McSween, barbier; Restaurant Denis; J. O. R. Leduc, épicier; Henri Cousineau, garagiste; Léandre Toulouse, épicier; Cousineau & Frère, épiciers; P. E. Daignault, épicier; Aimé Hainault, épicier; Laniel & Fils, bijoutiers; Phidime Loiselle, barbier; Roy & Grégoire, épiciers; Charles Cadieux & Fils Inc.; Dollard Nettoyeurs; Piché Nettoyeurs; Pharmacie Labrosse; J. H. Sauvé, moteurs.

Notre hôpital bénéficiera de $1,465.60

Recettes des "Fleurs Printannières"

La parade de modes "Fleurs Printannières" organisée mercredi de la semaine dernière par les Dames Patronnesses rapportera à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield la somme de $1,465.60.

C'est ce que nous disait la présidente de l'organisation, Mme Francine Boyer, qui soulignait à la même occasion la grande part de travail que les membres de son comité ont accompli pour cet événement.

Les recettes brutes se sont chiffrées à $1941.00; les dépenses de l'organisation et de l'achat de l'étole de vison ont atteint la somme de $475.40 pour ainsi favoriser l'Association des Dames Patronnesses d'un revenu net de $1,465.60.

La parade de modes elle-même a rapporté $863.60 et le tirage de l'étole de vison, la somme de $602.00.

Z.B.T.

la seule poudre pour bébés qui



PROTÈGE la peau tendre de bébé CONTRE la MOITEUR et L'IRRITATION due aux COUCHES

Z.B.T. est sans danger pour Bébé — ne contient ni stéarate de zinc ni acide borique.

GROS FORMAT HOPITAL, 10 onces 65c

FORMAT CHAMBRE D'ENFANTS, 4½ onces 39c

Poudre Z.B.T. pour Bébés

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Téléphone 75

Valleyfield

Deux feux rouges à l'arrière des autos: c'est la loi!

Tous doivent se conformer sans délai à cette nouvelle législation pour éviter des ennuis

En vertu de la loi 5-6 Elizabeth 11, chapitre 13, adoptée au cours de la dernière session et sanctionnée le 21 février 1957, tout véhicule moteur doit maintenant être muni de deux feux rouges à l'arrière; de plus, tout véhicule n'ayant pas de garde-boue permanents doit être équipé de garde-boue mobiles.

Déjà un grand nombre de transporteurs publics se sont conformés à cette loi, édictée dans un but de sécurité routière, et qui a rencontré les désirs de toute la population. Par contre, plusieurs circulent encore en marge de la loi.

Le ministère des Transports et Communications désire rappeler à tous les intéressés qu'ils doivent se conformer sans délai à la nouvelle législation s'ils désirent éviter des ennuis très sérieux.

HOTEL NEW BALMORAL

CHAMBRES et PENSION

J. Arthur Vinet, Prop.

SPECIALITES:

Banquets - Noces - Réceptions de tous genre

2 magnifiques Salles à votre disposition

1 Salle pour 100 personnes

1 Salle pour 250 personnes

A DES PRIX TRES POPULAIRES

136, Alexandre Tél. 281 Valleyfield

J. H. Sauvé & Fils

moteurs électriques

STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE:

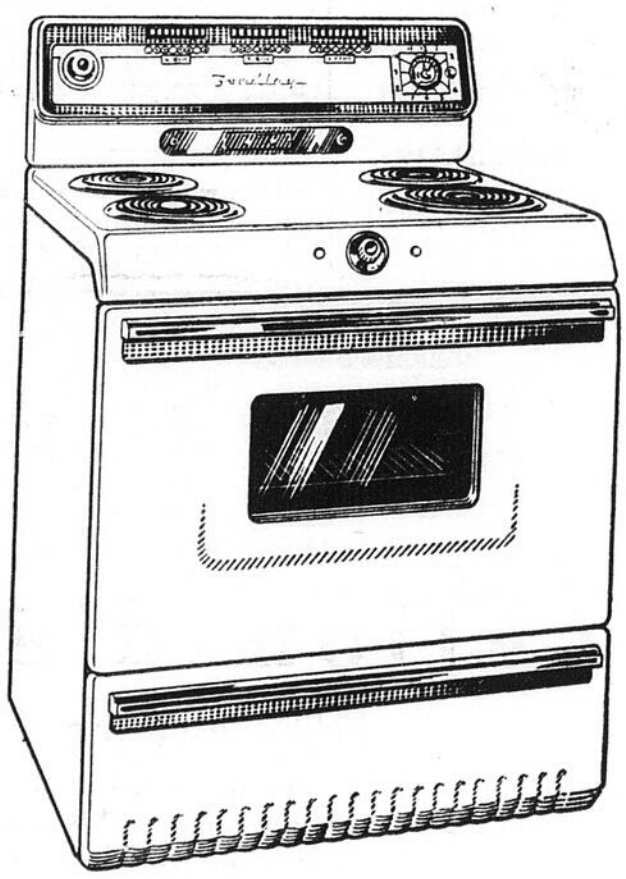
Banquet Mariage

Evitez les désappointements de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

41, Ellice Tél. 2-3710

BEAUHARNOIS



Le voilà

LE SENSATIONNEL POELE ELECTRIQUE

FINDLAY

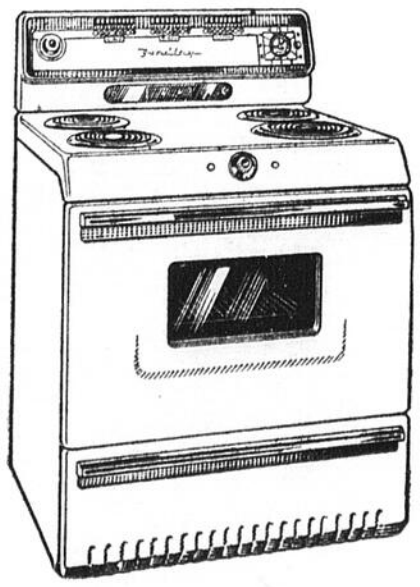
DE 30 POUCES

PARAGON

Avec THERMAL EYE (Oeil Thermique) pour surveiller votre cuisson, commutateurs TEL - U - HEAT (indique-chaleur) pour vous permettre de choisir la chaleur de vue, et fourneau de grandeur exceptionnelle.

Caractéristiques qui faciliteront votre cuisson en général:

- Fenêtre vitrée "à regard" et lumière à l'intérieur permettant de surveiller la cuisson sans ouvrir la porte du fourneau.
- Eléments tubulaires du fourneau s'enlèvent pour facilité de nettoyage.
- Elément de grande allure dans le haut du fourneau permet un grillage "en règle".
- Chronomètre contrôlant fourneau et sortie pour accessoires laisse plus de temps libre à la ménagère affairée.
- Eléments de surface Microtube Speedmaster rapides avec plateaux amovibles se nettoient aisément.
- Compte-minutes électrique.
- Lampe de surface à même.
- Sentinelles individuelles indiquent lorsqu'un élément est allumé.
- Lèchefrite de grilleur en aluminium.
- Tiroir de remisage sur toute la largeur.
- Superbe fini de nuance cuivrée et blanc.



A.H. BESNER LIMITEE

FERRONNERIE

Le magasin qui a de tout

18, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 2680

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
107, Alexandre Téléphone 715 Valleyfield
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W.
• Poêles électriques
• Articles de Pêche et de Chasse

- Une intrigue passionnante -

"Huon de Bordeaux" au Séminaire

Les 4 et 7 avril en soirée

La pièce d'Alexandre Arnoux, "Huon de Bordeaux", sera représentée sur la scène de l'Auditorium du Séminaire, les 4 et 7 avril en soirée. C'est un spectacle à ne pas manquer: l'intrigue de ca drame, la réalisation, la qualité des acteurs sont autant de raisons pour vous y rendre.

La trame.

Huon de Bordeaux, jeune duc et aventurier, provoqué en duel par Karlot, fils unique du vieil empereur Charlemagne, tue sont adversaire. Le Roi des Français, qui l'avait convoqué, apprenant la mort de son fils. oubile ses serments et jure de le mettre à mort.

Cependant, sur les instances de ses conseillers, il décide de lui laisser la vie sauve. Mais, il l'envoie en mission à Babylone, où quinze messagers ont péri. Huon est chargé d'embrasser une princesse et d'insulter son fiancé.

On devine les aventures et les dangers qu'il courra, dans une atmosphère de cape et d'épée, un décor et des péripéties dignes des "Mille et une nuits". Le langage, quoique pittoresque et rude par moments, est chargé de poésie, ce qui ajoute à la qualité de la pièce.

La mise en scène.

Huon de Bordeaux évolue dans un monde fantastique. L'action se déroule tantôt à la cour de Charlemagne, solennelle et grandiose, tantôt dans le fastueux palais oriental de l'émir Gaudise, à Babylone. Le jeune chevalier essuie un orage dans la forêt du roi Aubéron, subit une tempête en mer alors qu'il tente de ramener sa fiancée en France.

Ces aventures sont représentées dans un décor réaliste où l'effet est magnifiquement rendu par les machinistes et les éclairagistes. Une mise en scène digne des plus grands théâtres, réalisée sur la rampe de la meilleure salle de la région.

Les acteurs.

Les amateurs qui ont admiré Claude Gibeault dans le rôle principal du "Médecin malgré lui" de Molière, l'an passé, ne voudront pas manquer son interprétation magistrale de "Huon de Bordeaux". Il évolue entouré de treize personnages et de vingt-sept figurants. Passionné autant que brave, aussi jeune que beau, amoureux au surplus, aimé des uns, haï des autres, c'est le héros incarné par Claude Gibeault avec le maximum de perfection.

Il faut mentionner le jeu de Yves Dumouchel dans le rôle de Charlemagne, un empereur centenaire et de Yves Lauzon, le roi de féerie.

La distribution comprend en outre André Dorval travesti en émir. Ce pacha oriental aussi comique que bedonnant est d'un effet très sûr dans la pièce.

Quant aux autres figurants, on peut dire qu'ils sont à la hauteur de la situation. Vous verrez une danseuse exotique s'éxécuter devant la cour, un gêolier renfrogné raconte ses tribulations.

Rien n'a été épargné pour le succès de cette pièce. Neuf décors ont été exécutés comprenant trois palais, une forêt, un donjon et une galère. Une musique a été spécialement écrite pour ces deux représentations. Des costumes chatoyants et luxueux nous feront voir cette époque depuis longtemps révolue.

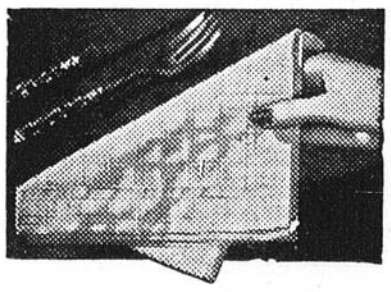
C'est donc dire que tous ceux qui raffolent de romans de cape et d'épée, les passionnés d'aventures médiévales y trouveront leur compte.

La grandeur du théâtre, le confort des sièges et de l'air climatisé, joints à une valeur de la pièce, vous feront passer une excellente soirée dans une ambiance de chevalerie et de poésie.

C'est un spectacle à ne pas manquer les 4 et 7 avril en soirée à huit hres P.M. précises, à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield.

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace
L. - P. BRISSON
Tél. 41
Chemin Larocque
Valleyfield

Le luxe de la toile
sans frais de lavages!



Serviettes de table Kleenex*
Le prestige de la toile avec l'économie du papier!
*Marque déposée

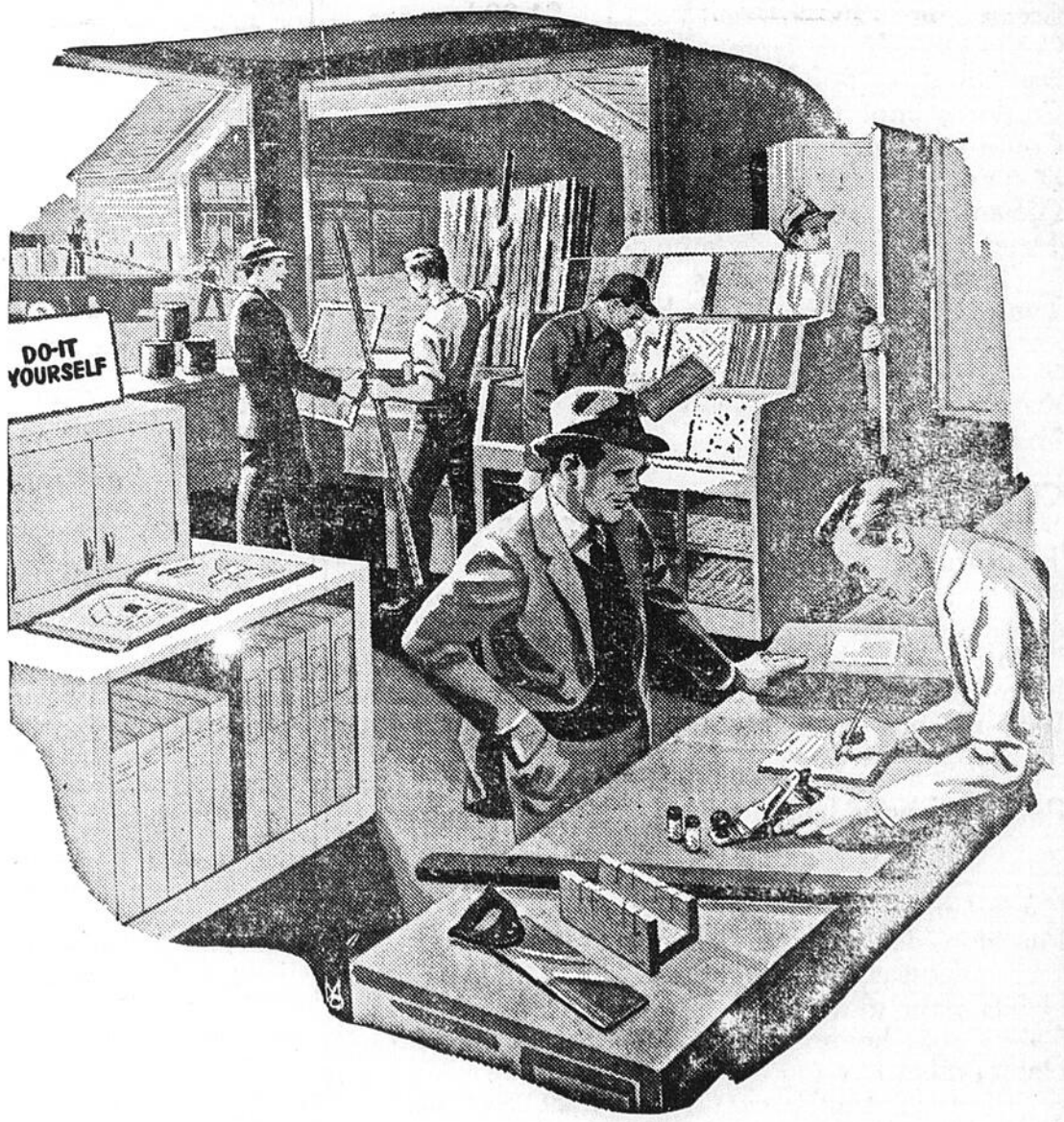


40 Serviettes 33c

Jean Charles Leduc
Photo - Film - Kodak
229, Victoria Tél. 398
VALLEYFIELD

C'EST LE TEMPS DE
CONSTRUIRE • AGRANDIR • RENOVER
Alors que LES MATERIAUX SONT ABONDANTS
et aux plus bas prix

• BOIS
de toutes sortes
- • -
• PEINTURE
Sherwin - Williams
- • -
• SYLVAPLY
- • -
• PORTES
Accordéons
Modernfold
• LAINE ISOLANTE
• ARBORITE



Estimé gratuit sur demande
DANDURAND & FRERE
Bois et matériaux de construction
REMI HALLE, propriétaire
178, JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD TELEPHONE 540

Remerciements à une population sympathique

La Mané, une très belle publicité

En marge du concert du 31 mars

Remerciements à la population sympathique:

Les Manécantres du Christ-Roi remercient cordialement toutes les personnes qui se sont déjà procuré des billets pour le 5e concert de la Mané, ou qui ont l'intention de s'en procurer. Une salle comble aiderait grandement à la cause de la TV, les éclaireurs de Radio-Canada seraient convaincus que les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield sont orgueilleux et savent encourager leurs jeunes chanteurs.

Bonne publicité pour notre Cité:

Ce concert est annoncé sur les ondes des postes radiophoniques CJMS, CKAC, CKVL de Montréal, ainsi qu'à St-Jérôme, Cornwall et St-Jean. A part de l'excellente publicité annuellement que font Le Salaberry, La Gazette, Le Progrès, ajoutons que cette année Le Messager de Lachine, La Presse, La Patrie, Le Devoir annoncent volontiers le 5e concert de la Mané. Est-ce que toute cette publicité ne contribue pas en quelque sorte, et à sa manière, à ajouter au bon renom de Salaberry-de-Valleyfield et de la localité?

La Mané, ambassadrice de la Venise du Québec:

Certes, petit à petit elle la deviendra et, Son Honneur le Maire de Valleyfield, et, la Chambre de Commerce sénior, et, le Jeune Commerce, le comprennent, et en sont convaincus. A preuve, ils ont envoyé dernièrement des lettres à Radio-Canada, afin que la Mané soit l'invité ou de La Porte Ouverte, ou de Music Hall, ou du Concert Pour La Jeunesse.

Vitrine chez Marchand Frères:

Nous adressons des remerciements sincères à MM. Claude et Guy Marchand, Fernand Labelle qui ont voulu ainsi rendre un témoignage d'admiration à l'endroit des enfants et des adultes, membres de la Mané. Les mannequins ont été gracieusement fournis par les Magasins Roger Billette et Mme Beauchamp.

Quel sera le programme du 6e concert annuel?

Tous les détenteurs du programme du 5e concert annuel, au 31 mars prochain, auront dans ce programme-souvenir une feuille spéciale où seront inscrits les titres des 70 pièces musicales interprétées par la Mané depuis cinq ans, lors de ses concerts, exception faite de ses trois concerts noëllistes. Les auditeurs, détenteurs de ce programme-souvenir, choisiront à leur goût dix de ces pièces; sur trois espaces blancs, les votants pourront indiquer trois suggestions de pièces nouvelles, et les chants qui remporteront le plus de votes, constitueront le programme du 6e concert annuel 1958.

Quatrième liste des membres-bienfaiteurs:

MM. P.-E. Leduc, 237 Victoria, Vally; Jean Barrette, 195 Victoria, V.; Camille Barrette, 58 St-Charles, V.; Gaston Legault, 36, Chemin Larocque, V.; Jacques Viau, 56 Elise, V.; André Viau, 56 Elise, V.; Claude Marchand, 209 Victoria, V.; J.-H. Sauvé & Fils, 73 Bélanger, V.; Dr. J.A. Patenaude, 51 Nicholson, V.; Mme Rosario Létourneau, 373 Victoria, V.; Jean-Guy Cousineau, 60 Champlain, V.; Delval Poirier, 64 Chemin Larocque, V.; Anonyme, Mme Eugène Dumouchel, 253 Danis, V.; MM. Antoine Boyer, 160 St-Lambert, V;. Jean-Paul Chatel, 395 Victoria, V.; Lucien Turcotte, 193 Champlain, V.; ($5.00). Dr. Gérard Lefebvre, 23 Ste-Hélène, V.; Bruno Proulx, 108 St-Charles, V.; Henri Robinault, 157 Hébert, V.

Les responsables du 5e concert de la Mané:

Les ténors: MM. Hubert Poirier, Lionel LaRose, Henri Dumouchel, Florian Jolicoeur, Richard Legault, Raymond Verge, Jean-Paul Lalonde, Laurent LaRose. Les basses: MM. Oscar Larin, Marcel Chevrier, Roger Sauvé, Lucien Larocque, Paul-Emile LaRose. Les artistes invités: Mme Marcelle Brault-Hannah, Mlle Huguette Beauchamp.

Les sopranos (élèves de l'Ecole Emard): MM. Michel Bédard, Noël Bernard, Bernard Bourget, Donald Boutin, Denis Brault, Jacques Brisson, Marcel Chagnon, Michel Clavel, Denis Duchesne, Roger Duhaime, Gérard Gagné, Jean-Pierre Gendron, Yvan Hébert, Claude Hétu, Raymond Hétu, Réal Isabelle, Jacques Julien, Richard Leavey, Robert Leavey, Harvey Leclerc, Marcel Léger, Guy Létourneau, Michel Mailloux, Claude Major, Serge Marcil, Michel Massicotte, Donald Meunier, Robert Meury, Yves Messier, André Plouffe, Gaétan Poirier, Reynolds Pierre, Gérard Rouleau, Yves St-Onge, Réal Verreault.

Les altos (élèves de l'Ecole Emard); MM. Yvon Bilodeau, Louison Bolduc, Marcel Brault, Albert Dumas, Olivier Gervais, Guy Hébert, Gérald Massicotte, Jean-Guy Meunier, Yves Poirier, Pierre Robineault, Michel Rolland, Michel Salvaille, René Thibert, André Turcotte. L'accompagnateur: M. Eugène Quenneville, organiste à la Cathédrale. Le Maitre de cérémonie: M. Magloire Léger, instituteur à l'Ecole Emard et assistant du directeur. Le Directeur: M. Roméo Jolicoeur, instituteur à l'Ecole Supérieure Ste-Cécile, titulaire de la 12e année scientifique.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU. VOL. AUTOMOBILES

Bureau: 51 Nicholson Tel. 693

26, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Leach Textiles Limited

Spéciaux du magasin

Dacron blanc ..... **$0.65** la verge
Brocart ..... **$2.75** la verge
Draperies ..... **$0.99** la verge
Corduroy ..... **$1.20** la verge
Matériel pour rembourrage 54″ de largeur..... **$1.85** la verge
Matériel à draperies ..... **$1.95** la verge
Plaids de laine, 56″ de large ..... **$1.85** la verge
Plaids de coton, 38″ de large ..... **95c** la verge
Doublure de Rayon, 54″ ..... **75c** la verge
Doublure de Satin 54″..... **$1.05** à **$1.30** la verge
Matériel à draperies 48″ de large .... **$1.45** la verge
Matériel à draperies 48″ de large .... **$1.60** la verge
Coton à jupes 36″ de large ..... **$1.00** la verge
Coton glacé 36″ de large ..... **$1.45** la verge
Soil Shuntung 36″ de large ..... **$1.55** la verge
Corduroy imprimé 36″ de large ..... **$1.30** la verge
Coton en paquets de 6 verges **$3.99**
Draperies pour cuisine 36″ de large **$0.95** la verge
Gabardine de coton ..... **$2.25** la verge
Jersey tout laine, 52″ de large de teintes pastelles variées ..... **$1.95** la verge
Tweeds de fantaisie, 56″ de large de **$2.85** à **$3.30** la verge
Tweeds pour gilets sport pour hommes, **$2.85** la verge
Foulards tout laine **95c**

Chemises sport tout laine, pour hommes, petites, medium, grandes **$5.95** chacune
Jupes tout laine (tartan écossais) **$4.25** et **$6.70** chacune
Jupes tout laine..... **$7.95**
"Shorts" pour dames **$1.60**
Manteaux tout laine pour dames **$13.95**
Imperméables pour enfants **$8.40**

Coupe-vent **$3.95**
Pantalons pour hommes ..... **$2.50** la paire
Pantalons de rayon, pour hommes, **$3.95** la paire
Pantalons tout laine, pour hommes, **$6.95** la paire
Pantalons de gabardine tout laine et flanelle Worsted pour hommes ..... **$13.95** la paire
Habits pour garçons **$18.95**
Habits pour hommes **$27.95**
Habits d'hommes en Worsted tout laine (seconds) **$9.95** et plus

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mardi, mercredi, jeudi: 1 à 6 p.m.
Vendredi et samedi: 1 à 9 p.m.

MAGASIN
Leach Textiles Ltd.
Situé près du pont Walker (Upper Bridge)
Avenue Lorne Huntingdon

Pour la belle saison



élégants, nouveaux

PALETOTS

de Printemps et de Pâques pour hommes et jeunes gens

$39.50 à $59.50

Nouveaux tweeds tout laine, coupe et teintes nouvelles. Superbes paletots bien confectionnés par des manufacturiers renommés pour le succès de leurs créations. Henri Cousineau vous apporte des valeurs exceptionnelles afin de vous faire profiter de ces spéciaux du printemps.

La plupart des tweeds de laine viennent d'Angleterre. Modèle Slip-on avec poches appliquées. Modèle Raglan avec poches à même de biais. Riche doublure d'un fini impeccable. Choix de gris, beige, gris bleu.

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

11-A, Chaussée Valleyfield Téléphone 1403



J.O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

TELEPHONE
30 RUE NAPOLEON ST.
VALLEYFIELD, Que.

CETTE ANNEE, SEULS LES CITOYENS ALIMENTERONT notre BIBLIOTHEQUE

Aucun crédit n'est accordé aux livres

La bâtisse actuelle est trop exigue

En continuant d'analyser les prévisions budgétaires telles que soumises aux membres du Conseil il y a un mois par M. Alcide Lafontaine, gérant de la cité, nous en arrivons cette semaine à l'item: "Bibliothèque municipale".

Sauf l'item "Outillage" auquel aucun crédit n'a été accordé cette année, notre bibliothèque municipale requiert la plus petite somme du budget de la ville, soit un montant de $3,362. Si nous réduisons les salaires du bibliothécaire ($2,600.00) et de l'assistant-bibliothécaire ($312.00), il ne reste que les montants crédités de $250.00 pour le combustible et de $200.00 pour l'entretien de l'édifice pour atteindre déjà la somme globale des prévisions budgétaires de 1957 pour notre bibliothèque.

Ce budget, comme on peut le constater, est plus que restreint et comme tous les autres départements de la ville, il a subi les empreintes de restrictions qui caractérisent cette année notre budget municipal.

En n'envisageant que les dépenses obligatoires, les volumes n'ont reçu aucun crédit. C'est une anomalie que nous regrettons beaucoup, mais encore une fois nous ne voulons pas en jeter le blâme sur notre gérant qui a tout pesé et souspesé avant de présenter ses prévisions à nos administrateurs. Nous avons d'ailleurs déjà souligné l'attention accordée par notre gérant pendant de longues heures à la préparation du budget, et le travail laborieux de M. Lafontaine est digne des plus nobles éloges. Si, comme nous l'avons dit précédemment, la ville connaîtra une de ses maigres années, la cause en est justement dans une corne d'abondance qui a déversé ses dollars en 1955 et 1956 alors que les contribuables ont appuyé un emprunt de $750,000 et que nos échevins ont approuvé des emprunts de $500,000. et de $200,000.

Le temps des gâteries est donc terminé, du moins pour une année, à moins que les citoyens ne favorisent un autre emprunt d'ici le mois de juillet au plus tard et n'approuvent automatiquement une augmentation radicale de la taxe l'an prochain.

Si la ville négligera d'acheter des volumes cette année et de garnir les tablettes de notre bibliothèque, les raisons résident justement dans ce que l'on vient d'énumérer plus haut. C'est donc dire que seuls les citoyens alimenteront le flot de volumes qui convergera vers le vieil immeuble qui borde l'ancien canal de Beauharnois.

Il est très important d'agrandir certaines sections dont les livres portant sur les domaines scientifiques, nouvellistes ou simplement littéraires sont désuets ou en très mauvais ordre. Le livre contient toujours un message; il est donc de bon aloi de bien le présenter au public lecteur dans une publication nette et propre pour qu'il puisse le prendre en considération sans qu'il en soit dégoûté avant de le connaître et de l'apprécier dans son entier.

Afin de satisfaire une clientèle toujours plus avide et plus nombreuse, notre bibliothécaire fait appel cette année à toutes les âmes généreuses ou à toutes les associations de bienfaisance de contribuer encore plus largement à l'aménagement de certaines sections souffrantes de notre bibliothèque. Les restrictions du budget ont gravement touché à la vie des livres et la générosité du public qui peut disposer de différentes collections sera encore plus vivement appréciée par nos dirigeants et partant de toute la population qui pourra en jouir et en tirer tous les profits.

En terminant ces quelques considérations, nous ne pouvons oublier le projet d'une nouvelle bibliothèque à Valleyfield tel que présenté par M. Pierre Dionne, architecte. M. Dionne en a fait la présentation devant différentes associations qui l'ont grandement encouragé. Cependant la poursuite d'un tel projet n'est pas le travail d'un seul homme, et pendant que les jours et les mois passent la poussière recouvre lentement cette étude approfondie d'un changement radical que tous souhaitent sans y prendre une part active. Notre bibliothèque manque actuellement d'espace vital et il est encore surprenant de constater que les livres parviennent à respirer dans les coins les plus reculés et presque hors d'atteinte.

DANSE DE LA MI-CAREME
Salle Tougas & Nicholson
SAMEDI, LE 30 MARS 1957
Orchestre:
TEXAS RANGERS

Créé pour l'élégance et le confort...



La mode jeune vue sous un angle nouveau . . . grâce au soutien-gorge Whirlpool.

C'est le dernier cri de la mode!
SUPPORT EXCLUSIF PERMATEX.



se conforme aux dictées de la mode!

La nouvelle mode exige un buste plus haut, une ligne moins accentuée . . .
Le nouveau soutien-gorge **Corette,** grâce à son support exclusif PERMATEX, satisfait à toutes ces exigences.

LE SOUTIEN-GORGE A SUPPORT EXCLUSIF PERMATEX
VANITY BRASSIERE CO. LTD., MONTRÉAL

Chez Manon
Mme Marie Julien, prop.
171-A, Victoria Valleyfield Téléphone 4034



Cette huile peut vous économiser de l'argent

L'huile à moteur Shell X-100 Premium réduit vos frais de roulement de trois manières:

1. L'huile à moteur Shell X-100 Premium circule facilement même lorsque froide. Le moteur ne "force" pas pour faire circuler l'huile; ainsi donc la Shell X-100 augmente le millage au gallon!
2. L'huile Shell X-100 Premium ne s'éclaircit pas quand le moteur se réchauffe, d'où moins de perte due à la dilution et au "pompage".
3. L'huile Shell X-100 Premium protège le moteur contre *l'action de l'acide,* cause d'usure rapide des cylindres. Elle contribue à garder votre moteur comme neuf—augmente la valeur de votre auto quand vous l'échangez!

La date de votre prochain changement d'huile approche. Exigez l'huile Shell X-100 Premium pour *votre* auto—gage de la meilleure protection possible pour votre moteur.

Station de Service
Salaberry
318, Dufferin Valleyfield

Soudure électrique
MACHINE SHOP
Fer ornemental
Delaronde & Carrière
231, rue Dufferin
C.P. 171 VALLEYFIELD
TEL. 2537



Epargnez sur nos spéciaux

EPAULE DE VEAU
ROULE
39c la livre

SAUCISSE FUMEE
MAPLE LEAF
la livre 39c

BOEUF
HACHE
29c la livre

SAUCISSE DAOUST
UN VERRE GRATIS
3 lbs ... $1.00

TEL:338
DAOUST
36 DU MARCHE
ÉPICERIES La Salle Ltée GROCETERIA
Epicier-boucher

CINQUIEME CONCERT ANNUEL

Manécanterie du Christ-Roi (S.-de-V.)

31 MARS 1957 — AUDITORIUM DU SEMINAIRE

SOIXANTE - DEUX CHANTRES — TREIZE CHOEURS

COSTUMES D'EGLISE, DE GALA — PRIX D'ENTREE: $1.00

Bel exploit du P. J. Brodeur

Champion de la ligue de hockey

Contre le Meunier à l'Aréna ce soir

Les amateurs du beau et bon hockey ont un rendez-vous des plus importants ce soir, jeudi, le 28 mars, à l'Aréna de Valleyfield. Ils auront l'occasion de voir les champions de la Ligue Intermédiaire de Hockey régionale de Valleyfield et de la région, P.J. Brodeur. Cette équipe fera face au Meunier Refrigération, de St-Vincent-de-Paul, dans une série de deux joutes, pour le total des points. La première joute eut lieu mardi soir dernier à Montréal. Les lecteurs de La Gazette trouveront un sommaire de cette rencontre dans cette livraison du journal.

Le P. J. Brodeur remporta pour la deuxième année consécutive le championnat du circuit intermédiaire local samedi soir dernier, à l'Aréna de Valleyfield, en l'emportant sur le Beauharnois. Cette série finale a fourni du jeu de toute beauté. On sait que l'an dernier le P. J. Brodeur balaya tout sur son passage pour s'accaparer des honneurs dans ce circuit populaire. Les gagnants ont reçu le trophée Edgar Hébert, don de M. Edgar Hébert, député provincial du comté de Beauharnois.

Si P. J. Brodeur gagne ce soir, il aura comme adversaire l'équipe d'Asbestos. Les deux joutes se disputeront à Abestos, samedi prochain, le 30 mars et le lendemain après-midi du même endroit. Les gagnants se rendront ensuite au Colisée de Québec pour faire la lutte aux champions de cette région. Les vainqueurs seront couronnés champions intermédiaires de la province de Québec. Ces équipes évoluent sous l'égide de la Quebec Amateur Hockey Association.

Les champions de la Ligue régionale comprenaient: René Bougie et Jean-Paul Bédégaré, gardiens de buts; Tom Hogue, Robert Cuillerrier, Raymond Vinet, Jean-Paul Breton, défenses; avants: Roland Jourdain, Gaétan Secours, Richard Bougie, Albert Hébert, Antoine Jourdain, Jean-Claude Garand, Gilles Plante, Maurice Villeneuve, Jean-Marc Bougie. Ce dernier occupait aussi le poste d'instructeur et de gérant des champions. Il a fait une magnifique besogne encore une fois cette saison. Jean-Marc était bien secondé par le président de P. J. Brodeur, Guy Brodeur, et du secrétaire, R. Leboeuf. Les entraineurs: PeeWee Beaubien et Réjean Garand.

Nos félicitations au P. J. Brodeur et nos voeux de succès dans leurs prochaines rencontres.

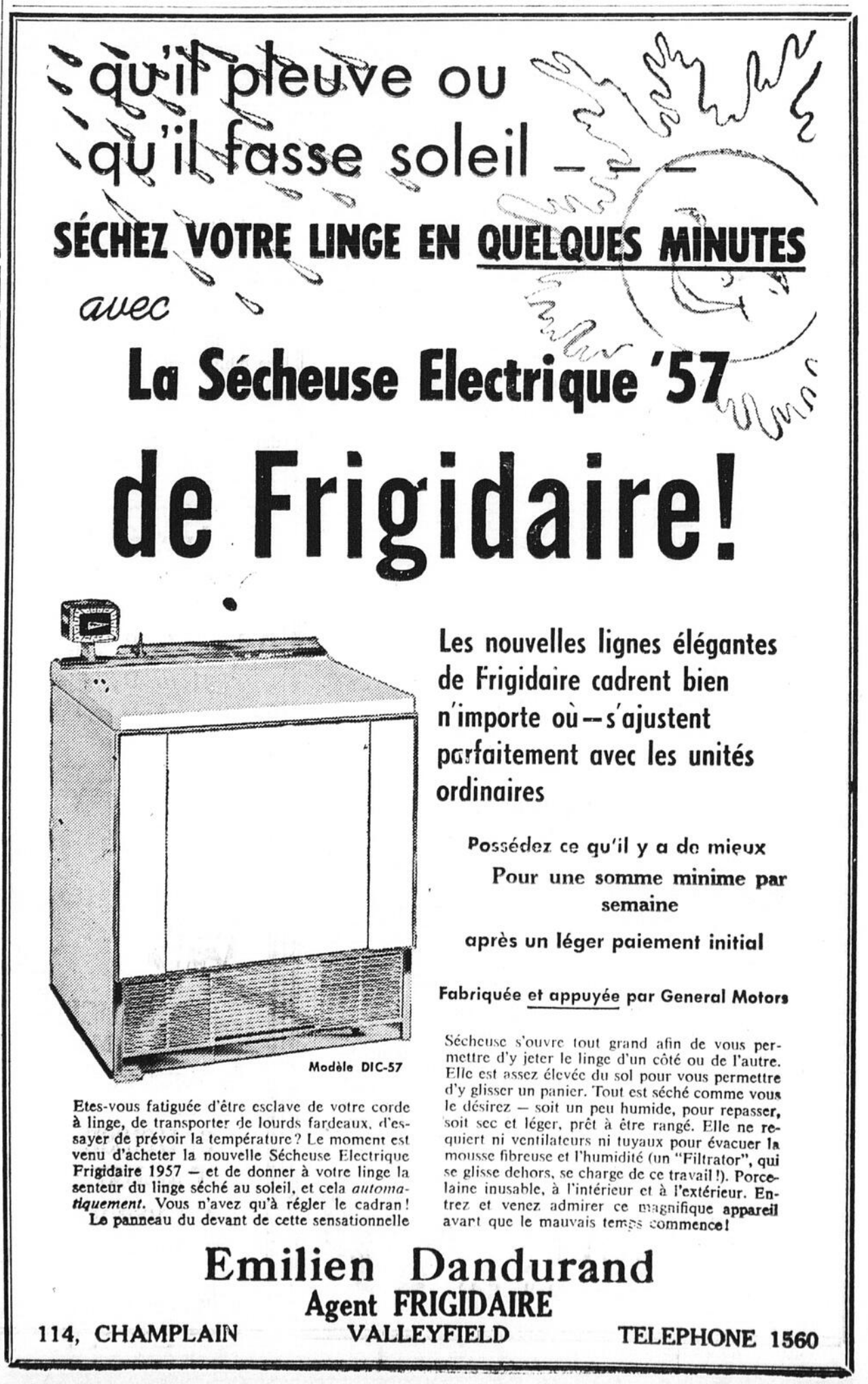
Aspect de la fluoration

Que veut-on dire au juste par la fluoration?

Les eaux de consommation, rivières, puits et lacs, contiennent naturellement du fluor en diverses proportions, absorbant ce fluor des roches et du sol avec lesquels cette eau vient en contact. Lorsqu'il dut découvert que cette même substance réduisait la carie dentaire, de nombreuses recherches furent entreprises dans le but de déterminer l'exacte proportion de fluor nécessaire dans l'eau.

Il fut découvert que cette proportion consiste en une partie de fluor pour chaque million de parties d'eau. Le fluoration consiste dans l'addition de fluorures aux eaux de consommation, afin d'élever la proportion du fluor contenu naturellement dans l'eau, jusqu'au niveau qui produira des dents saines et plus résistantes à la carie. Certaines eaux de consommation ne contiennent aucune trace de fluor et des fluorures y sont ajoutés pour qu'elles contiennent une juste proportion de fluor.





SAUVE & FRERE Enrg.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TELEPHONE 706 - 707

LE PRIX DU LAIT NE CHANGERA PAS

Il ne faut pas se confondre avec Montréal

Plusieurs réunions importantes

Le prix du lait n'augmentera pas dans les villes de Valleyfield, Beauharnois et ailleurs dans nos parages. Ce fait nous a été officiellement confirmé, au début de cette semaine, par M. Paul Charette, propriétaire de la Laiterie Belle Vallée et représentant officiel de l'Association des Industriels Laitiers de la province de Québec dans notre territoire.

Les laitiers de la région de Montréal, comprenant l'Ile de Montréal et sa banlieue, font pression auprès des autorités compétentes pour obtenir la permission d'augmenter de deux sous le prix de vente d'une pinte de lait dans ce territoire. Cette demande d'augmentation fait suite aux demandes des ouvriers de cette industrie qui désirent une semaine de cinq jours avec le paiement d'une semaine de six jours. Si on se rendait à une telle demande, les laitiers-propriétaires à Montréal seraient appelés à faire une dépense additionnelle d'environ $90,000 par année. Il faut se rappeler que les producteurs de lait à cet endroit réclament, eux aussi, une augmentation dans la vente de leurs produits. Un cycle vicieux: augmentation chez le producteur, augmentation de salaires avec toujours les mêmes résultats: c'est le consommateur qui paie. Un commencement parfait vers l'inflation!

M. Charette nous a aussi affirmé qu'il n'y aurait pas d'augmentation dans le prix de vente du lait dans notre région pour plusieurs mois à venir. Il se rendra à Montréal aujourd'hui pour assister aux délibérations qui se dérouleront chez les directeurs de l'Association des Industriels Laitiers de la province. Plusieurs questions de grande actualité seront à l'agenda. Toutefois, il ne sera pas question d'augmentation pour les territoires de Granby, St-Hyacinthe, St-Jean, Valleyfield, Beauharnois, Châteauguay, Vaudreuil, Soulanges, Huntingdon et ailleurs dans notre territoire.

A Montréal

Voici ce que déclarait M. Adrien Angers, président de l'Association coopérative agricole des producteurs de lait de Montréal et sa région en marge de l'augmentation du prix du lait à cet endroit:

"Les producteurs de lait doivent recevoir une augmentation additionnelle dans le prix payé pour le lait produit pour le marché de Montréal s'ils veulent être en mesure de rencontrer le coût de plus en plus élevé des articles qui entrent dans la production de cette importance denrée alimentaire".

Cultivateurs oubliés?

M. Angers a signalé la nouvelle parue récemment dans les journaux annonçant que les industriels laitiers avaient demandé une hausse du prix du lait afin de leur permettre de faire face aux frais plus élevés de la distribution, par suite des nouveaux contrats de travail avec leurs livreurs et les employés des usines de pasteurisation. Le président des producteurs de lait souhaite que l'on n'oublie pas de tenir compte de la situation du cultivateur, qui est inévitablement affecté chaque fois qu'il y a des augmentations de salaires dans l'industrie.

Selon le président des producteurs, il est moralement et économiquement injuste de refuser aux cultivateurs un prix raisonnable pour leur produit, c'est pourquoi l'Association des producteurs va poursuivre énergiquement ses efforts afin d'obtenir un prix équitable pour ses membres.

Une femme est blessée dans un accident coin Grande-Ile et Boulevard Mgr Langlois

Il s'agit de Mme Armand Forget

Mme Armand Forget a été transportée d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield jeudi après-midi dernier à la suite d'un accident survenu à l'intersection de la rue Grande-Ile et du Boulevard Mgr Langlois.

Son époux circulait de l'Est à l'Ouest sur le Boulevard, et à l'intersection de la rue Grande-Ile fut violemment frappé par l'automobile de M. Rosaire Primeau, demeurant à 37 rue Cléophas, qui circulait du Sud au Nord rue Grand-Ile.

La victime de l'accident, qui demeure à 343 rue Grande-Ile, fut transportée par l'ambulance J. A. Larin à l'Hôtel-Dieu où le Dr Earl Bourbonnais constata des fractures aux 2è, 3è et 4è vertèbres lombaires.

Les dommages aux deux automobiles sont estimés à près de $1,000. Ce sont les constables Fortier et Gaboury qui se rendirent sur les liex faire les constatations d'usage.

à Montréal, quarante fermières de Ste-Philomène partaient en autobus pour en faire la visite. Parmi celles qui prirent part au concours organisé par le Bulletin des Agriculteurs, deux furent favorisées du sort puisque Mme Roméo Rose s'est vu décerner le premier prix de $100. et Pauline Legault un prix de $10. Félicitations à ces heureuses gagnantes.

Les toutes dernières

CREATIONS

du printemps

viennent d'arriver chez

DENIS BERNARD



Voici deux compagnons parfaits pour vos tailleurs; ils sont une création des manufacturiers Canadiens de chaussures.

Ces élégants escarpins en veau beige pâle à pointe amincie et talon élancé compléteront à ravir chacun de vos ensembles. Celui de gauche a pour garniture une simple rangée de piqûres agrémentée d'un noeud plat.

LA FAMEUSE MARQUE FIANCEES

DENIS BERNARD

Chaussures de qualité

41, du Marché Valleyfield Téléphone 1218

Ste-Philomène . .

(Ste-Philomène P.L.)
Ecole secondaire Bonnier
Tableau d'honneur du février

10e année — Suzanne Gervais, Louise Constantineau, Pierrette Vervais.

9e année — Ginette Amyot, Aline Laberge Dubuc, Suzanne Gosselin.

8e année — Nicole Vervais, Madeleine Faucher, Nicole Thibert.

7e année — Rolande Constantineau, Huguette Faucher, Diane Bélanger.

6e année — Lise Lécuyer, Louise Côté, Monique Lacoste.

5e année — Lorraine Loiselle, Suzanne Brault, Micheline Vervais.

Tableau d'honneur, février, école des garçons

9e année — 1 Arthur Brault, 2 Marcel Lazure.

8e année — 1 J. P. Lécuyer, 2 Claude Thibert.

7e année — 1 Raymond Deschamps, 2 J. Claude Picard, 3 J. Guy Haeck.

6e année — 1 P. Bélanger, 2 Claude Vinet, 3 Jocelyn Lazure.

5e année — 1 Clément Lussier, 2 Jean Benoit, 3 Gérald Reid.

4e année — 1 Luc Caron, 2 Paul André Loiselle, 3 Clément Roy.

Lors de l'exposition de l'agriculture au palais du Commerce

R.C.A.F.

L'Aviation Royale du Canada vous offre une carrière incomparable soit comme:

Officier Navigant

Officier Sédentaire

Aviateur ou aviatrice

Vous avez 30 jours de congé payé par année en plus des soins médicaux et dentaires gratuits et d'autres bénéfices.

Si vous êtes âgé de 17 à 39 ans (18-29 pour aviatrice) possédez une septième année ou plus (neuvième année pour aviatrice).

Renseignez-vous auprès de l'Officier d'Orientation qui sera dans les villes suivantes:

VALLEYFIELD

3 - 5h. p.m.

Hôtel Château de Salaberry, 1er avril 1957

HUNTINGDON

10.30 a.m. - 12.30 p.m.

County Building 1er avril 1957



La lingerie féminine s'enjolive constamment sans aucunement céder de ses qualités pratiques. Font leur apparition à l'occasion du printemps des chemises de nuit et jupons-combinaisons garnis de dentelles, dont le tissu, un tricot "Terylene", sèche en un clin d'oeil et dispense de la corvée du repassage. Les blancs conservent leur blancheur première, ceux de couleurs pastel maintiennent leur fraîcheur. Chemise de nuit par Kaymar au coût d'environ $9.00.

QUI CONSULTEZ-VOUS . . .

LORSQUE VOUS AVEZ DES ENNUIS?

Votre médecin de famille . . . en cas d'accident ou de maladie.
Votre avocat . . . pour la solution de problèmes légaux, et

J. - A. (FRED) SOUCY

pour améliorer votre paysage

HATEZ-VOUS! LE TEMPS DE LA PLANTATION EST PROCHE

Pépinière H. C. Downham, — Abbotsford, Qué.

HAIES, ARBRES, ARBUSTES, ROSIERS, CONIFERES, ETC.
Nos produits sont vendus avec une garantie gratuite de remplacement. Notre commerce est synonyme de service

J. - A. (FRED) SOUCY

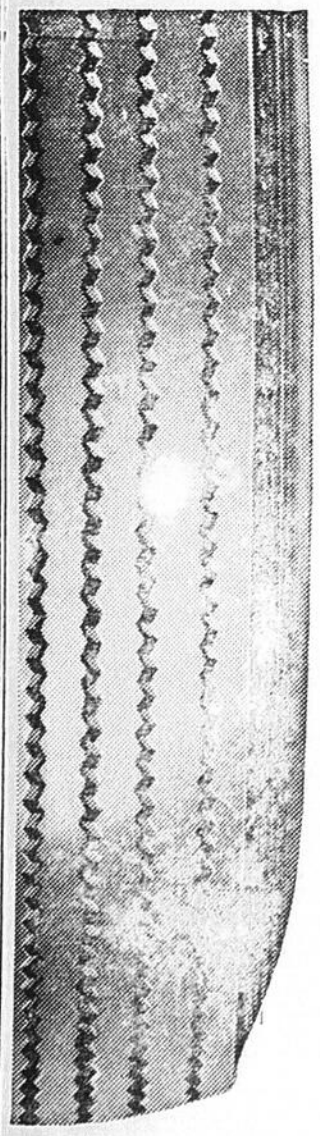
183, MONTCALM TEL. 1736 VALLEYFIELD, P.Q.
Insecticides, engrais chimiques, graines de pelouse et bulbes d'automne

Téléphonez ou écrivez — on ira vous donner les conseils requis
Vaudreuil-Soulanges - Beauharnois - Laprairie - Châteauguay Huntingdon

(14-21-28-C)

GARANTIE SEIBERLING

SANS LIMITE QUANT AU TEMPS

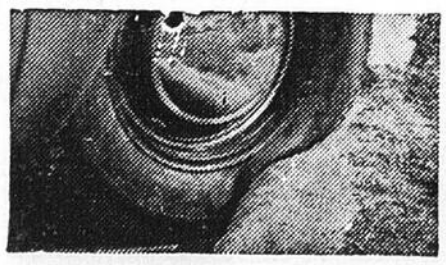


La garantie permanente compréhensive Seiberling assure vos pneus contre tous les risques ordinaires de la route*

**Véhicules commerciaux non compris*



MEURTRISSURE DUE A UN NID DE POULE ↑ ↓ **PINCEMENT CONTRE LE TROTTOIR**



La robustesse de construction des pneus Seiberling est telle qu'ils sont protégés contre tous les risques ordinaires de la route, y compris ceux mentionnés ci-dessus. La robuste construction en rayonne de ces pneus est l'une des raisons pour lesquelles Seiberling, et Seiberling seul, vous offre une garantie comme celle-ci!

Leslie's Garage

J. G. Leslie, Prop.

PRODUITS B.A. - GAS, HUILE, PNEUS - BATTERIES
HUILE A CHAUFFAGE GRAISSAGE - LAVAGE
REPARATIONS

Coin Dufferin et Grande-Ile, Valleyfield

Téléphone 446 **Téléphone 446**

PROMPT SOULAGEMENT DES DOULEURS RHUMATISMALES

LINIMENT "TRIOMPHE DE LA DOULEUR" MINARD

Le Champlain en finale aux Zouaves

Charles Léveillé en évidence

Charles Léveillé s'est révélé le pilier de son équipe, le Champlain, la semaine dernière à la salle des Zouaves, alors qu'il a mené ses coéquipiers à une victoire de quatre parties à une dans la semi-finale en roulant un simple de 214 et un quintuple de 761.

Cette équipe en a surpris plusieurs après avoir occupé la dernière position du classement au cours de toute l'année régulière. Par sa victoire sur le Frontenac, le Champlain rencontrera maintenant les puissants Maisonneuve.

Le Champlain a perdu la première partie par 52 pins, mais s'est repris pour remporter les quatre dernières et accuser un surplus de 1077 pins sur ses adversaires. Lucien Marleau a été le meilleur chez les perdants avec un quintuple de 728. Dans l'autre série, le Salaberry a connu l'élimination aux mains du Maisonneuve.

CHAMPLAIN	
M. Gobeille	537
P. E. Latour	604
J. G. Brunet	548
R. Chatel	601
A. Dubien	671
C. Léveillé	761
TOTAL	3722

FRONTENAC	
R. Labelle	562
R. Phille	673
Y. Hallé	449
R. Lavoie	606
G. Shink	597
L. Marleau	728
TOTAL	3615

Deux yeux, quatre commandes, un cerveau

Le phénomène de la vision peut se comparer à une voie à deux directions dont l'une transporte au cerveau les éléments du savoir et de l'intelligence, et l'autre, une voie de retour, aussi sous le contrôle du cerve au, que sert à les extétioriser.

La lumière, réfléchie par les objets que l'on regarde, forme dans les yeux des images qui sont le début de la vision. Auparavant, les yeux ont dû se porter dans la direction de ces objets et s'ajuster à leur distance. Des groupes de muscles différents font ce double ajustement et ils sont sous le contrôle de deux systèmes nerveux également différents.

Le mécanisme de direction, ou l'orientation des yeux, est une action volontaire et consciente, commandée par des impulsions du cerveau. Le mécanisme d'identification, ou la mise à foyer, des yeux, est une action involontaire et inconsciente. La fonction visuelle exige l'action simultanée des systèmes nerveux volontaire et involontaire. Ils doivent être exactement équilibrés pour effectuer des réglages ultra-rapides, plusieurs centaines de fois à la minute, pendant des heures et des heures, jour après jour. Séparés l'un de l'autre par des parois osseuses, aucun lien musculaire direct ne les reliant, les deux yeux doivent fonctionner ensemble grâce à un équilibre établi dans le cerveau et commandé par les systèmes nerveux.

Les yeux sont des récepteurs de rayons lumineux, lesquels pénètrent dans le cerveau par les nerfs optiques, sous forme d'influx nerveux, passant par l'expérience pour y être assortis, classés, identifiés. Chaque message ne rend un sens qu'en autant qu'il représente du déjà vu, ou qu'il y ressemble. Les sensations des autres sens sont aussi incorporées à l'expérience et la mémoire les a emmagasinées depuis les premiers jours de la vie.

Si le mécanisme visuel, pour une raison quelconque, ne fonctionne correctement, notre savoir s'en trouve altéré. Les erreurs de jugement, les accidents, les fautes, l'inefficacité au travail, les difficultés scolaires, le retard dans le développement mental de l'enfant, tout cela peut avoir son origine dans le dérangement du mécanisme de la vision.

Académie d'Optométrie Analytique du Québec

VEBER ELECTRIC

Entrepreneur Electricien

57, Hébert
134, Ch. Larocque **TEL 885**

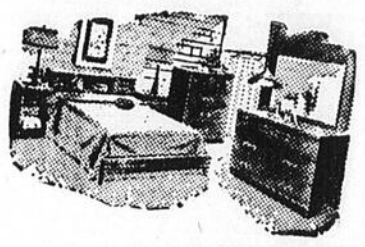
VALLEYFIELD

Douce!



L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

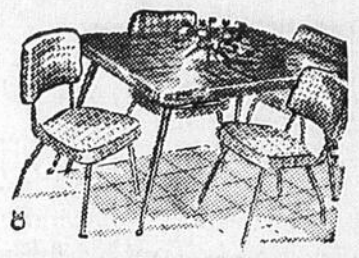
FUTURS MARIES – Nous vous invitons à profiter de nos spéciaux du printemps
20 A 30 POURCENT DE REDUCTION
Facilité de paiements



L. CHARETTE & FILS Enrg.

• Meubles • Accessoires électriques • Mobilier scolaire
(Gros et détail)

20, rue Ellice Valleyfield-Ouest Téls. 2560-687



HOTEL LAROCQUE EST CHAMPION

Au tournoi de ballon - balai dimanche

Grand succès de MM. Valère Giguère et Guy McSween

Le grand tournoi de ballon-balai organisé par MM. Valère Giguère et Raymond McSween samedi et dimanche derniers a remporté un magnifique succès.

En effet le nombre d'inscriptions a été très grand et en tout 24 clubs locaux et de l'étranger se sont enregistrés pour se disputer la possession du trophée Roland Amyot, agent "Labatt" offert au vainqueur avec une somme de $15.00, et du trophée Gratien Groulx, offert au finaliste avec une somme de $10.00.

Le grand vainqueur de ce tournoi a été le club de l'Hôtel Larocque qui a remporté la palme dans la grande finale contre le Perron & Frère, de Beauharnois, au compte de 1 à 0; auparavant le Larocque avait disposé du R. Thibodeau de Montréal dans la semi-finale au compte de 1 à 0, du Meunier Brading de Montréal au compte de 3 à 0 et du Théo Martin, de Rivière des Prairies par 2 à 0. C'est donc dire que la défensive du Larocque a excellé au cours de tout le tournoi, et les joueurs ont grandement félicité la performance de leur gardien de buts qui a enregistré quatre blanchissages consécutifs pour aider grandement la cause de son club.

MM. Valère Giguère et Guy McSween désirent remercier toutes les personnes qui les ont secondés dans l'organisation du tournoi ainsi que toutes les personnes qui ont contribué au succès de l'événement en faisant preuve d'une grande générosité.

Voici les résultats des rencontres de samedi et dimanche.

1ère partie: Ormstown, 0 vs Perron & Frère de Beauharnois, 3; 2e partie: Office National du Film, 0 vs Les As de Ste-Anne de Bellevue, 3; 3e partie: Weston, 0 vs Restaurant du Nord, 2; 4e partie: Laiterie Victoria de St-Lambert 2 vs Commandos de Ste-Anne de Bellevue 1; 5e partie: Loisirs de Rigaud, 0 vs Cousineau & Frère de Valleyfield, 1; 6e partie: Christ-Roi de Montréal, 0 vs Les As de Boucherville, 1; 7e partie: Club de la Police de Montréal, 1 vs Esso de Pointe aux Trembles, 2; 8e partie: Club Gauthier de Hull, 4 vs St-Placide, 0; 9e partie: Hotel Larocque de Valleyffield, 2 vs Théo Martin de Rivière des Prairies, 0; 10e partie: Meunier Brading de Montréal, 1 vs Garde Champlain de Valleyfield, 0; 11e partie: Lions de Lachine, 0 vs Foster Spring de Granby, 1; 12e partie: Club R. Thibodeau de Montréal, 1 vs Pointe Gatineau, 0; 13e partie: Perron & Frère de Beauharnois, 1 vs As de Ste-Anne de Bellevue, 0; 14e partie: Restaurant du Nord, 9 vs Laiterie Victoria de St-Lambert, 1; 15e partie: Cousineau & Frère de Valleyfield, 0 vs Les as de Boucherville, 1; 16e partie: Esso de Pointe aux Trembles, 1 vs Gauthier de Hull, 0; 17e partie: Meunier Brading de Montréal, 0 vs Hotel Larocque de Valleyfield, 3; 18e partie: Club Thibodeau de Montréal, 3 vs Foster Spring de Granby, 0; 19e partie: Laiterie Victoria de St-Lambert, 0 vs Perron & Frère de Beauharnois, 1; 20e partie: Esso de Pointe aux Trembles, 2 vs Les as de Boucherville, 1; 21e partie: Hotel Larocque, 1 vs R. Thibodeau de Montréal, 0; 22e partie: Perron & Frère de Beauharnois, 3 vs Esso de Pointe aux trembles, 1. 23e partie: Hotel Larocque de Valleyfield, 1 vs Perron & Frère de Beauharnois, 0.

J. H. Sauvé & Fils
moteurs électriques

Le concours de pêche 1957 débutera le 1er avril pour tous les membres du Club

Invitation à tous les membres du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François — Les règlements sont pratiquement les mêmes

M. J. Hororé Proux, président du concours de pêche, nous apprenait au début de la semaine que le prochain concours de pêche, pour tous les membres du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-Francois sera officiellement en vigueur le ler avril pour se terminer le 31 octobre 1957.

Cette décision a été prise par le bureau de direction du Club lors de la dernière assemblée du conseil.

Les règlements sont pratiquement les mêmes que l'an dernier. Il y a quelques changements chez les peseurs officiels, mais chaque membre du Club recevra prochainement une copie des règlements pour ce huitième concours annuel.

Les membres qui n'auront pas reçu cette copie et qui en désireraient une, n'ont qu'à s'adresser aux officiels du Club.

M. Byron Higginson succède à M. G. Slater

Il terminera la saison à la présidence de la Ligue du Québec

Les magnats de la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec se réunissaient à l'Hôtel Windsor, à Montréal, lundi soir dernier. On sait que le président de ce circuit, M. George Slater, est mort subitement la semaine dernière à Montréal.

Les représentants de Chicoutimi, Québec, Ottawa, Trois-Rivières, Shawinigan-Falls et Valleyfield ont nommé le vice-président, M. Byron Higginson, au poste de président pour finir l'année fiscale.

Les délégués de Valleyfield, MM. Arthur Vinet et Romuald Théorêt ont offert de collaborer dans la plus grande mesure du possible dans les conditions actuelles. Les gouverneurs ont vivement apprécié le geste des représentants des Braves de Valleyfield. On sait que les Braves détiennent encore une franchise dans cette ligue et ils ont obtenu un délai de deux ans, soit jusqu'en juin 1957.

A cette réunion on discuta surtout de la question des éliminatoires. La première équipe fera face à la 3e et la 2e à la 4e.

Le gagnant de la série finale recevra le trophée du Duc d'Edinbourg.

Le printemps est arrivé

CHEZ LEONARD

Le seul magasin où vous trouverez le plus grand choix de confection

POUR HOMMES - DAMES - ENFANTS



COSTUMES $23.95

MANTEAUX $29.95

- Pardessus
- La dernière nouveauté
- Tissus nouveaux

HABITS

- Costumes
- Coupe nouvelle
- Teintes nouvelles
- Nouveaux tissus
- Nouvelle coupe "Trim - Look"

Tentez votre chance sur une télévision

Chaque dollar dépensé à notre magasin vous donne droit à un coupon qui vous donnera la chance de gagner une télévision de 21" d'une valeur de $295.00.

Demandez vos coupons avec chaque achat

CHEZ LEONARD
JEAN MARC POIRIER, gérant
4, du Marché Valleyfield Téléphone 1087

Annoncez dans La Gazette

Qui a raison ?

Ne vous laissez pas convaincre seulement par des arguments écrits ou parlés . . . Constatez vous-même.
Pour votre prochain lavage, procurez-vous une boîte du fameux détersif **BOD** tout usage . . . et comparez ses principales caractéristiques avec celles du savon que vous employez jusqu'ici : le prix, l'efficacité, l'économie, la rapidité, les avantages . . . vous réaliserez bien vite qui a raison.

MAGNIFIQUES CADEAUX

donnés gratuitement avec les dessus de boîtes de **BOD.** Liste complète incluse dans chaque boîte de **BOD.**



.:. La fin de semaine des "sucres" .:.

Forte récolte de sirop prévue ici

Le sève coule — Tout coule!

Le temps des sucres est des plus populaire dans nos parages.

C'est ainsi, par exemple, qu'en fin de semaine dernière, des milliers de personnes ont visité les cabanes à sucre des cultivateurs du district de Beauharnois.

Même si c'est toujours la même chose, le même procédé, les mêmes habitudes, cette période de l'année permet aux citadins de revêtir les gros gilets, les mitaines de cuir, les bottes en caoutchouc et des casquettes du temps de Noë afin de se rendre à la cabane dans le plus grand confort et la sécurité la plus parfaite.

Ces excursions à la cabane peuvent dûrer une heure, deux heures, cinq heures et, à quelques occasions, trop longtemps pour ceux qui ont un travail si important à faire à la sucrerie en si peu de temps.

Règle générale, les cultivateurs apprécient la visite des citadins. Ces derniers se font fournir des renseignements variés et intéressants sur la manière de faire du bon sirop, du sucre d'érable parfait et manger, tout en causant bien tranquillement, du sirop gelé sur la neige.

Soit dit, en passant, qu'il y a encore passablement de neige dans les bois. Ceci permet de cueillir la sève plus facilement dans les gros réservoirs installés sur les traîneaux.

La vente du sirop d'érable est des plus encourageante. A l'heure actuelle on prévoit une excellente récolte. La température froide la nuit, le soleil si chaud le jour, l'absence de la pluie ont contribué à ces succès qui font la joie des cultivateurs et de ceux qui n'ont pas eu le plaisir de goûter le sirop de chez nous au cours des dernières années. Ces conditions seraient en évidence partout dans le district de Beauharnois. Aux Etats-Unis, la sève coule abondamment mais les résultats ne seront pas encourageants. A cet endroit, on déplore l'absence de la main-d'oeuvre, absolument nécessaire pour recueillir la sève, la transporter à la cabane et ensuite évaporer l'eau pour réaliser ce beau liquide doré.

Les cabanes à sucre de notre région ont été prises d'assaut samedi et dimanche à la suite d'une température parfaite. Sur toutes les routes entourant Valleyfield et Beauharnois on a vu des milliers d'autos stationnés près des sucreries. Ces citadins étaient rendus à la cabane à sucre pour se sucrer le bec...

M. Paul Viau, de Valleyfield, avait invité plusieurs clients et amis à sa partie de sucre annuelle dimanche dernier.

M. Albert Pilon, conseiller à St-Timothée et un cultivateur qui aime s'entourer d'amis, reçut la visite de plus de vingt résidents de Valleyfield samedi midi dernier et on ne sait combien dimanche. Les visiteurs à cet endroit sont de plus en plus nombreux chaque année et on se demande comment ce cultivateur progressif peut accommoder un si grand nombre de personnes et fabriquer un sirop si succulent.

Les personnes qui se proposent de visiter la cabane à sucre dans nos parages au cours des prochains jours devraient étudier soigneusement les "10 commandements de la cabane à sucre":

1. A la cabane tu viendras
   Au moins une fois l'an.
2. En entrant tu salueras
   Tout le monde poliment.
3. De l'eau d'érable tu boiras
   Du bout des lèvres seulement.
4. Les bouilloires tu visiteras
   En évitant les accidents.
5. De petit coup tu ne prendras
   Ni de grand évidemment.
6. A table, omelettes, mangeras
   Au lard, jambon, indistinctement.
7. Au plaisir tu te livreras
   Toute l'après-midi entièrement.
8. De la tire, tu mangeras
   Sur la neige abondamment.
9. Ton écôt, tu paieras
   Au propriétaire généreusement.
10. De la chicane tu ne feras
    Pour éviter les désagréments.

Qui emprunte à HFC?

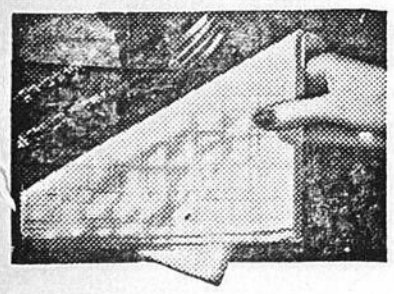


Près de 750,000 Canadiens *comme vous* ont emprunté à HFC l'an dernier. HFC, la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée, a une expérience de 79 années passées à résoudre les problèmes financiers d'un nombre incalculable de familles. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à $1000, passez au bureau HFC où vous pouvez emprunter en toute confiance.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant
211 rue Victoria, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Le luxe de la toile
sans frais de lavages!



Serviettes de table Kleenex*

Le prestige de la toile avec l'économie du papier!

*Marque déposée



40 Serviettes 33c

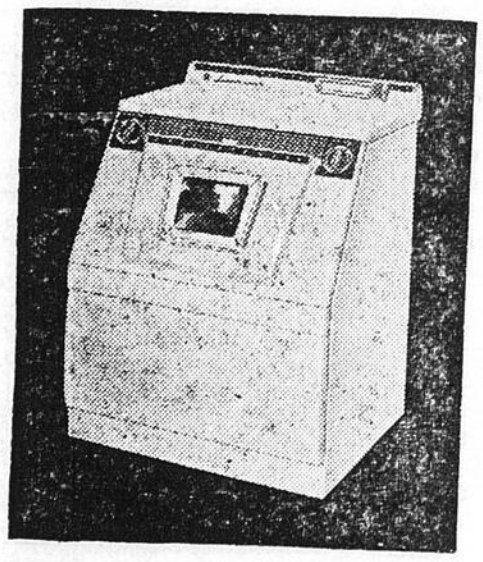
Pharmacie Aubin

55, Grande Ile Tél. 563

VALLEYFIELD

A tout point de vue, un meilleur lavage grâce au nouvel Agitateur Tournoyant par

Westinghouse



Le Plus Récent Perfectionnement de la Buanderie Automatique Moderne Assure une Lessive plus Nette à Moins de Frais

Une démonstration suffira pour vous prouver cela!

La Laveuse Automatique Laundromat Westinghouse, avec son Agitateur Tournoyant exclusif, possède l'action lavante et rinçante la plus complète, la plus efficace de toute machine à laver . . . pourtant, son fonctionnement revient à moins de frais.

Elle consomme la moitié du détersif requis par les autres laveuses . . . jusqu'à 10 gallons moins d'eau, même pour laver une pleine charge de 9 lbs . . . et elle accomplit cela sans réutiliser les eaux sales et refroidies du lavage ou du rinçage.

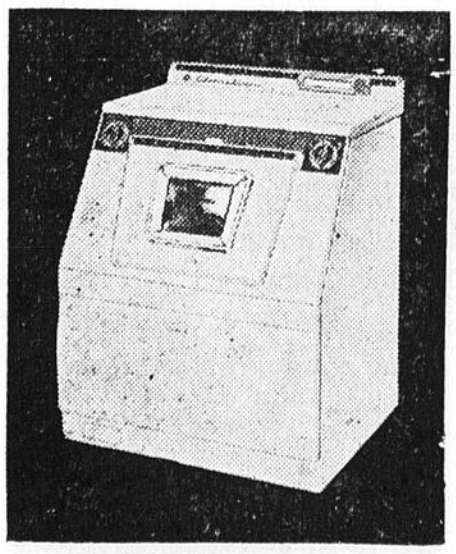
Ce rendement remarquable reste inégalé par toutes les autres laveuses automatiques, et la démonstration qui le prouve se fait tout près de chez vous, chez votre marchand Westinghouse. Il vous montrera trois modèles différents de la Laundromat . . . à un prix abordable à votre bourse.

● **MEILLEUR LAVAGE** L'Agitateur Tournoyant remplace le poteau central ancien modèle. Le linge est déposé à l'intérieur de l'Agitateur à mouvement incessant. Chaque pièce est lavée uniformément...si doucement, si efficacement qu'il ne faut pas filtrer l'eau.

● **MEILLEUR RINCAGE** L'Agitateur Tournoyant soulève le linge constamment...l'eau sale est éconduite loin du linge et non à travers celui-ci.

● **AUTO-NETTOYANTE** Il ne vous reste à laver ni cuve, agitateurs, filtres à charpie ou plateaux, ni autre dispositif du genre. La Laundromat est la seule laveuse qui se nettoie automatiquement.

● **MEILLEURES ECONOMIES D'EAU ET DE SAVON** Le Controle Exclusif de l'Eau et du Savon vous permet de régler la quantité exacte d'eau requise pour une charge donnée. Vous épargnez du savon... et des gallons d'eau chaude... à chaque cuvée.



Avec une SECHEUSE Westinghouse . . . vous aurez un Jour de Lavage Tout Automatique!

La commodité et la liberté d'un jour de lavage sans effort est maintenant une réalité grâce à la Sécheuse Westinghouse, appareil parfaitement assorti à votre Laundromat Westinghouse.

"Qualité - d'Abord"

C'est toute la DIFFERENCE AU MONDE avec WESTINGHOUSE

Plante & Clairmont

Magasin de meubles

17, DU MARCHE VALLEYFIELD TELEPHONE 309